

Panasonic®

Operating Instructions
Instrucciones de funcionamiento
Mode d’emploi/Gebruiksaanwijzing
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l’uso
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Návod k obsluze/Instrukcja obsługi
Инструкция по эксплуатации
Інструкції з експлуатації

Speaker System
Cajas acústicas
Enceinte acoustique
Luidsprekersysteem
Lautsprecheranlage
Cassa acustica
Högtalarsystem
Højttalersystem
Reprosoustava
Zestaw głośników
Акустическая система
Акустична система

Model No. **SB-TP100**

Note:
“EB” on the packaging indicates the United Kingdom.

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely.
Please keep this manual for future reference.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente.
Guarde este manual.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l’appareil, lire attentivement tout ce mode d’emploi.
Conserver ce manuel.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen alvorens dit product aan te sluiten, te bedienen of af te stellen.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch.
Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l’apparecchio, leggere completamente queste istruzioni.
Conservare questo manuale.

Läs denna bruksanvisning helt innan du ansluter, använder eller justerar denna produkt.
Spara denna bruksanvisning.

Læs venligst hele denne betjeningsvejledning, før du tilslutter, betjener eller indstiller dette apparat.
Gem vejledningen til senere brug.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod.
Uschovejte si prosím tento návod k obsluze.

Przed podłączeniem uruchomieniem, lub regulacją sprzętu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji.
Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью.
Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

Перед тим, як підключати, використовувати або налаштовувати цей пристрій, будь ласка, повністю прочитайте ці інструкції.
Збережіть цей документ для використання в майбутньому.

ENGLISH	**See the pages 2–4, 6, 8–20 and 62.**
ESPAÑOL	**Véase las páginas 2, 4, 6, 8–20 y 62.**
FRANÇAIS	**Voir les pages 2, 5, 7–19, 21 et 62.**
NEDERLANDS	**Zie bladzijden 2, 5, 7–19, 21 en 62.**
DEUTSCH	**Siehe Seite 22–23, 26, 28–40 und 63.**
ITALIANO	**Vedere alle pagg. 22–23, 26, 28–40 e 63.**
SVENSKA	**Se sidorna 22, 24–25, 27–39, 41 och 63.**
DANSK	**Se side 22, 24, 27–39, 41 og 63.**
ČESKY	**Viz str. 42–43, 46, 48–60, a zadní strana obalu.**
POLSKI	**Patrz strony 42–43, 45–46, 48–60 i okładka tyłna.**
РУССКИЙ ЯЗЫК	**См. стр. 42, 44–45, 47–59, 61 и обратную сторону обложки.**
УКРАЇНСЬКА	**Див. сторінки 42, 44–45, 47–59, 61 а також на задньому боці обкладинки.**

EB E GN

RQT8573-1E

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

NEDERLANDS

Dear customer

Thank you for purchasing this product.
For optimum performance and safety, please read these instructions carefully.

Speaker system	Speaker	
SB-FS100	Front, Surround	**SB-FS100 X 4**
SB-CW100	Center	**SB-PC100 X 1**
	Active Subwoofer	**SB-WA101 X 1**

Contents

Supplied accessories 2
Caution for AC Mains Lead 3
Safety precautions 6
Location 8
Assembly and Installation 10
Assembling the front and surround speakers (SB-FS100) as stand types 10
Wall-mounting the front and surround speakers (SB-FS100) 12
Setup the center speaker (SB-PC100) 14
Settings for connecting the recommended amplifier to the active subwoofer 14
Connections 16
Subwoofer operation (SB-WA101) 18
Notes 20
Maintenance 20
Specifications 62

Estimado cliente

Muchísimas gracias por haber adquirido este aparato.
Lea con atención estas instrucciones para obtener las máximas prestaciones y seguridad.

Cajas acústicas	Altavoces	
SB-FS100	Delanteros, sonido ambiental	**SB-FS100 X 4**
SB-CW100	Central	**SB-PC100 X 1**
	Altavoz de extra-graves amplificado	**SB-WA101 X 1**

Índice

Accessorios suministrados 2
Precauciones de seguridad 6
Ubicación 8
Ensamblaje e instalación 10
Ensamblaje de los altavoces delanteros y de sonido ambiental (SB-FS100) como altavoces tipo independiente 10
Montaje en pared de los altavoces delanteros y de sonido ambiental (SB-FS100) 12
Instalación del altavoz central (SB-PC100) 14
Ajustes para conectar el amplificador recomendado al altavoz de sub-graves activo 14
Conexiones 16
Operación del altavoz de subgraves (SB-WA101) 18
Notas 20
Mantenimiento 20
Especificaciones técnicas 62

Cher client

Nous vous remercions pour votre achat de cet appareil.
Pour en obtenir des performances idéales et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel.

Enceinte acoustique	Enceintes	
SB-FS100	Avant, Surround	**SB-FS100 X 4**
SB-CW100	Centrale	**SB-PC100 X 1**
	Enceinte d'extrêmes-graves avec amplificateur	**SB-WA101 X 1**

Tables des matières

Accessoires fournis 2
Précautions de sécurité 7
Positionnement 9
Montage et installation 11
Montage des enceintes avant et surround (SB-FS100) sur pied 11
Montage au mur des enceintes avant et surround (SB-FS100) 13
Installation de l'enceinte centrale (SB-PC100) 15
Réglages nécessaires au raccordement de l'amplificateur recommandé sur le caisson de graves actif 15
Raccordements 17
Utilisation du caisson de graves (SB-WA101) 19
Remarques 21
Entretien 21
Données techniques 62

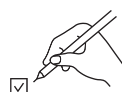
Geachte klant

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product.
Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig door le lezen voor een optimale prestatie en een veilig gebruik van het systeem.

Luidsprekersysteem	Luidsprekers	
SB-FS100	Voor, Surround	**SB-FS100 X 4**
SB-CW100	Midden	**SB-PC100 X 1**
	Actieve subwoofer	**SB-WA101 X 1**

Inhoud

Bijgeleverde accessoires 2
Veiligheidsmaatregelen 7
Opstelling 9
Montage en installatie 11
Montage van de voor- en surroundluidsprekers (SB-FS100) als vrijstaande luidsprekers 11
De voor- en surroundluidsprekers (SB-FS100) aan een muur bevestigen 13
De middenluidspreker (SB-PC100) opstellen 15
Instellingen voor aansluiting van de aanbevolen versterker op de actieve subwoofer 15
Aansluitingen 17
Gebruik van de subwoofer (SB-WA101) 19
Opmerkingen 21
Onderhoud 21
Technische gegevens 62



Supplied accessories
Accessorios suministrados
Accessoires fournis
Bijgeleverde accessoires

Please check and identify the supplied accessories.

For the United Kingdom
Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts. "As of January 2006"

Verifique e identifique los accessorios suministrados.
Cocher les accessoires pour vérifier qu'ils sont bien tous dans l'emballage.
Controleer de bijgeleverde accessoires en markeer in de vierkantjes.

SB-FS100

☐ Speaker cables (long: 10 m) 2
Cables de altavoces (largos: 10 m) . . .2
Câbles d'enceinte (longs : 10 m) 2
Luidsprekerkabels (lang: 10 m) 2
(REE1247C)

☐ Speaker cables (short: 4 m). 2
Cables de altavoces (cortos: 4 m) 2
Câbles d'enceinte (courts : 4 m) 2
Luidsprekerkabels (kort: 4 m). 2
(REE1247A)

☐ Stand base. 4
Base de soporte. 4
Base du socle. 4
Voetstuk 4
(RYQ0596-S)

☐ Bolt for stand base 16
Perno para la base de soporte. 16
Boulon pour la base du socle. 16
Bevestigingsbout voor voetstuk 16
(RHD40028)

☐ Hexagonal wrench 1
Llave hexagonal. 1
Clé hexagonale 1
Inbussleutel 1
(RHQ0091-K)

☐ Bottom cover .4
Cubierta inferior 4
Cache inférieur. 4
Bodemafdekplaat 4
(RGK1982-S)

☐ Spacer 8
Espaciador 8
Entretoise. 8
Opvulstuk 8
(RKA0182-H)

☐ Nylon clamp .4
Abrazadera de nailon. 4
Collier de serrage en nylon 4
Nylonklem 4
(RMR1503-W)

☐ Screw for nylon clamp 4
Tornillo para abrazadera de nailon. . . .4
Vis du collier de serrage en nylon 4
Schroef voor nylonklem 4
(XTW3+10JFN)

SB-PC100

☐ Speaker cables (short: 4 m). 1
Cables de altavoces (cortos: 4 m) 1
Câbles d'enceinte (courts : 4 m) 1
Luidsprekerkabels (korte: 4 m). 1
(REE1247A)

☐ Speaker feet. . . . . 1 sheet (4 feet)
Patas de altavoces. . . . 1 hoja (4 patas)
Pieds d'enceinte. . . . . 1 feuille (4 pieds)
Luidsprekervoetjes . . . 1 vel (4 voetjes)
(RFA1388A)

SB-WA101

☐ AC mains lead 1
Cable de alimentación de CA. 1
Cordon d'alimentation 1
Netsnoer. 1

For the United Kingdom
Para el Reino Unido
Pour le Royaume-Uni
Voor het Verenigd Koninkrijk
(K2CT3CA00004)

For Australia and New Zealand
Para Australia y Nueva Zelanda
Pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande
Voor Australië en Nieuw-Zeeland
(K2CJ2DA00010)

For others
Para otros países
Pour les autres pays
Voor overige landen
(K2CQ2CA00002)

☐ Monaural connection cable (5 m). 1
Cable de conexión monofónico (5 m) . . .1
Câble de connexion monaural (5 m) . . .1
Monokabel (5 m) 1
(RJL1P015B50)

Caution for AC Mains Lead

(For United Kingdom)
("EB" area code model only)

For your safety, please read the following text carefully.

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.
A 5-ampere fuse is fitted in this plug.
Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5-ampere and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.
Check for the ASTA mark or the BSI mark on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.
If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.
A replacement fuse cover can be purchased from your local dealer.

CAUTION!
IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.
THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13-AMPERE SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as stated below.
If in any doubt please consult a qualified electrician.

IMPORTANT
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: Neutral, Brown: Live.
As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black or Blue.
The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Brown or Red.

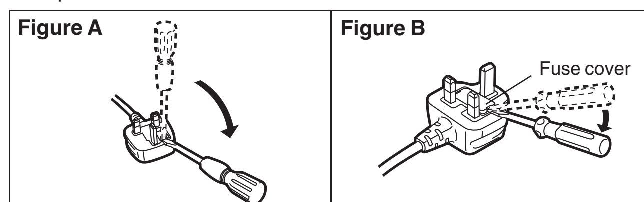
WARNING: DO NOT CONNECT EITHER WIRE TO THE EARTH TERMINAL WHICH IS MARKED WITH THE LETTER E, BY THE EARTH SYMBOL ⏚ OR COLOURED GREEN OR GREEN/YELLOW.

THIS PLUG IS NOT WATERPROOF—KEEP DRY.

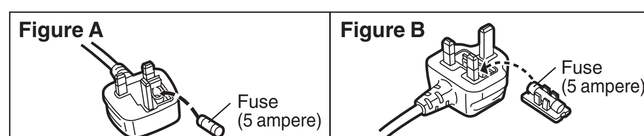
Before use
Remove the connector cover.

How to replace the fuse
The location of the fuse differ according to the type of AC mains plug (figures A and B). Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below.
Illustrations may differ from actual AC mains plug.

1. Open the fuse cover with a screwdriver.



2. Replace the fuse and close or attach the fuse cover.



Sales and Support Information
(For United Kingdom and Republic of Ireland)

Customer Care Centre
- For customers within the UK: 08705 357357
- For customers within the Republic of Ireland: 01 289 8333
- Visit our website for product information
- E-mail: customer.care@panasonic.co.uk

Direct Sales at Panasonic UK
- Order accessory and consumable items for your product with ease and confidence by phoning our Customer Care Centre Monday - Thursday 9:00am – 5:30pm, Friday 9:30am – 5:30pm (Excluding public holidays).
- Or go on line through our Internet Accessory ordering application at www.panasonic.co.uk.
- Most major credit and debit cards accepted.
- All enquiries transactions and distribution facilities are provided directly by Panasonic UK Ltd.
- It couldn't be simpler!
- Also available through our Internet is direct shopping for a wide range of finished products, take a browse on our website for further details.

Interested in purchasing an extended guarantee?
Please call 0870 240 6284 or visit our website
www.panasonic.co.uk/guarantee.

ENGLISH

ESPAÑOL

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN, MOISTURE, DRIPPING OR SPLASHING AND THAT NO OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES, SHALL BE PLACED ON THE APPARATUS.

CAUTION!
- **DO NOT INSTALL OR PLACE THIS UNIT IN A BOOKCASE, BUILT-IN CABINET OR IN ANOTHER CONFINED SPACE. ENSURE THE UNIT IS WELL VENTILATED. TO PREVENT RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE HAZARD DUE TO OVERHEATING, ENSURE THAT CURTAINS AND ANY OTHER MATERIALS DO NOT OBSTRUCT THE VENTILATION VENTS.**
- **DO NOT OBSTRUCT THE UNIT'S VENTILATION OPENINGS WITH NEWSPAPERS, TABLECLOTHS, CURTAINS, AND SIMILAR ITEMS.**
- **DO NOT PLACE SOURCES OF NAKED FLAMES, SUCH AS LIGHTED CANDLES, ON THE UNIT.**
- **DISPOSE OF BATTERIES IN AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY MANNER.**

THIS UNIT IS INTENDED FOR USE IN MODERATE CLIMATES.

This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

The socket outlet shall be installed near the equipment and easily accessible or the mains plug or an appliance coupler shall remain readily operable.

Although the AC power switch is in the "OFF" position, the unit is not completely disconnected from the mains. Remove the plug from the main electrical outlet if you will not be using the unit for an extended period of time. Place the unit so the plug can be easily removed.

-If you see this symbol-

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.
Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.
For business users in the European Union
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.
Information on Disposal in other Countries outside the European Union
This symbol is only valid in the European Union.
If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

AVISO:
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEO NI SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DE ÉL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.

¡ADVERTENCIA!
- **PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.**
- **NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.**
- **NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.**
- **TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.**

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

El equipo deberá colocarse cerca de la toma de CA, y a la clavija del cable de alimentación deberá poder accederse fácilmente en el caso de que se produzca un problema.

La unidad no quedará completamente desconectada de la red eléctrica aunque el interruptor de la alimentación de CA se ponga en "OFF" (desconectado). Desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo. Coloque la unidad en lugar donde la clavija de alimentación pueda desenchufarse fácilmente.

-Si ve este símbolo-

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.
Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.
De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.
Para empresas de la Unión Europea
Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.
Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea
Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.
Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

AVERTISSEMENT:
POUR RÉDUIRE LES RISQUES D’INCENDIE, D’ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, N’EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, L’HUMIDITÉ, L’ÉGOUTTEMENT OU L’ÉCLABOUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D’OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

AVERTISSEMENT!
- **NE PAS INSTALLER NI PLACER L’APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU’AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÛ À UNE SURCHAUFFE.**
- **NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D’AÉRATION DE L’APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.**
- **NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L’APPAREIL.**
- **JETEZ LES PILES D’UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L’ENVIRONNEMENT.**

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l’utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

L’appareil doit être placé près de la prise secteur, et la fiche du cordon doit être facilement accessible en cas de problème.

Bien que l’interrupteur d’alimentation soit en position “OFF” (arrêt), l’appareil n’est pas complètement débranché du secteur. Retirez de la prise secteur la fiche du cordon d’alimentation si vous prévoyez laisser l’appareil inutilisé pour une période prolongée. Placez l’appareil de sorte qu’il soit facile de débrancher la fiche du cordon d’alimentation.

- Si vous voyez ce symbole -

Informations relatives à l’évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d’appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d’achat d’un produit équivalent.
En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l’environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.
Des sanctions peuvent être appliquées en cas d’élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.
Utilisateurs professionnels de l’Union européenne
Pour en savoir plus sur l’élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.
Informations sur l’évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l’Union européenne
Ce symbole n’est reconnu que dans l’Union européenne.
Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d’élimination à suivre.

WAARSCHUWING:
TENEINDE HET GEVAAR VOOR BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK OF PRODUCTBESCHADIGING TE VERMINDEREN, MAG DIT APPARAAT NIET WORDEN BLOOTGESTELD AAN REGEN, VOCHT, EN DRUPPELEND OF SPATTEND WATER, EN MOGEN ER GEEN VOORWERPEN MET WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN ERIN, ZOALS BLOEMENVAZEN, OP HET APPARAAT WORDEN GEZET.

WAARSCHUWING!
- **OM EEN GOEDE VENTILATIE TE VERZEKEREN, DIT APPARAAT NIET IN EEN BOEKENKAST, EEN INGEBOUWDE KAST OF EEN ANDERE GESLOTEN RUIMTE INSTALLEREN OF GEBRUIKEN. ZORG ERVOOR DAT DE VENTILATIEWEGEN NIET DOOR GORDIJNEN OF ANDERE MATERIALEN WORDEN AFGESLOTEN, OM GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND TEN GEVOLGE VAN OVERVERHITTING TE VOORKOMEN.**
- **ZORG DAT DE VENTILATIE-OPENINGEN VAN HET APPARAAT NIET GEBLOKKEERD WORDEN DOOR KRANTEN, TAFELKLEEDJES, GORDIJNEN, OF IETS DERGELIJKS.**
- **ZET GEEN OPEN VUUR, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET APPARAAT.**
- **DOE LEGE BATTERIJEN WEG OP EEN MILIEUVRIENDELIJKE MANIER.**

DIT APPARAAT IS BESTEMD VOOR GEBRUIK IN EEN GEMATIGD KLIMAAT.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

De apparatuur dient dicht bij een stopcontact te worden geïnstalleerd en de netstekker dient zodanig te worden geplaatst dat hij gemakkelijk bereikbaar is in geval van problemen.

Ook wanneer de spanningsschakelaar op “OFF” staat, wordt er nog stroom geleverd naar het apparaat. Trek daarom de stekker van het netsnoer uit het stopcontact wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gaat gebruiken. Installeer het apparaat zodanig dat de stekker gemakkelijk uit het stopcontact kan worden verwijderd.

-Als u dit symbool ziet-

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.
Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.
Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie
Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.
Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie
Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.
Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Safety precautions

Placement

Set the unit up on an even surface away from direct sunlight, high temperatures, high humidity, and excessive vibration. These conditions can damage the cabinet and other components, thereby shortening the unit's service life.

Voltage

Do not use high voltage power sources. This can overload the unit and cause a fire.

Do not use a DC power source. Check the source carefully when setting the unit up on a ship or other place where DC is used.

AC mains lead protection

Ensure the AC mains lead is connected correctly and not damaged. Poor connection and lead damage can cause fire or electric shock. Do not pull, bend, or place heavy items on the lead.

Grasp the plug firmly when unplugging the lead. Pulling the AC mains lead can cause electric shock.

Do not handle the plug with wet hands. This can cause electric shock.

Foreign matter

Do not let metal objects fall inside the unit. This can cause electric shock or malfunction.

Do not let liquids get into the unit. This can cause electric shock or malfunction. If this occurs, immediately disconnect the unit from the power supply and contact your dealer.

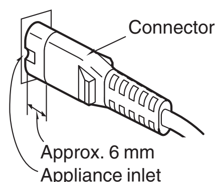
Do not spray insecticides onto or into the unit. They contain flammable gases which can ignite if sprayed into the unit.

Service

Do not attempt to repair this unit by yourself. If sound is interrupted, indicators fail to light, smoke appears, or any other problem that is not covered in these operating instructions occurs, disconnect the AC mains lead and contact your dealer or an authorized service center. Electric shock or damage to the unit can occur if the unit is repaired, disassembled or reconstructed by unqualified persons.

Extend operating life by disconnecting the unit from the power source if it is not to be used for a long time.

Insertion of connector
Even when the connector is perfectly inserted, depending on the type of inlet used, the front part of the connector may jut out as shown in the drawing.
However there is no problem using the unit.



Precauciones de seguridad

Ubicación

Coloque la unidad en una superficie plana lejos de la luz directa del sol, temperatura y humedad altas, y vibración excesiva. Estas condiciones pueden dañar el gabinete y otros componentes, y por lo tanto acortar la vida útil de la unidad.

Voltaje

No use fuentes de alimentación de alto voltaje. Esto puede sobrecargar la unidad y causar un incendio.

No use una fuente de alimentación de CC. Verifique cuidadosamente la fuente cuando coloque la unidad en una embarcación u otro lugar donde CC sea usada.

Protección del cordón de alimentación

Asegúrese que el cordón de alimentación esté conectado correctamente y no dañado. Una mala conexión y daño en el cordón pueden causar un incendio o un choque eléctrico. No jale, doble el cordón ni coloque objetos pesados sobre él.

Coja el enchufe firmemente cuando desenchufe el cordón. El jalar el cordón puede causar choque eléctrico.

No maneje el enchufe con manos mojadas. Esto puede causar choque eléctrico.

Objetos extraños

No permita que objetos de metal caigan dentro de la unidad. Esto puede causar choque eléctrico o fallas.

No permita que líquidos penetren en la unidad. Esto puede causar choque eléctrico o fallas. Si esto ocurre, desconecte inmediatamente la unidad de su alimentación y póngase en contacto con su distribuidor.

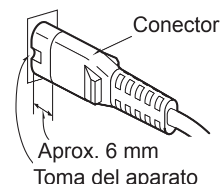
No rocíe insecticidas sobre o dentro de la unidad. Contienen gases inflamables que pueden encenderse si son rociados dentro de la unidad.

Servicio

No intente reparar esta unidad por sí mismo. Si el sonido se interrumpe, los indicadores no se iluminan, sale humo o sucede cualquier problema que no está tratado en estas instrucciones, desconecte el cordón de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor o con un centro de servicio autorizado. Puede ocurrir un choque eléctrico o daño a la unidad si esta unidad es reparada, desarmada o reconstruida por personas no calificadas.

Extienda la vida útil de la unidad desconectándola de la fuente de alimentación si no va a ser usada por largo tiempo.

Inserción del conector
Incluso cuando el conector está bien insertado, dependiendo del tipo de toma usada, la parte delantera del conector puede sobresalir como se muestra en la figura.
Sin embargo, no habrá problemas para usar la unidad.



ENGLISH
ESPAÑOL

Précautions de sécurité

Placement

Placer l'appareil sur une surface plane éloignée de la lumière directe du soleil, de hautes températures, de haute humidité et de vibrations excessives. Ces conditions peuvent endommager le coffret et les autres composants, raccourcissant la durée de vie de l'appareil.

Tension

Ne pas utiliser de sources d'alimentation à haute tension. Cela peut surcharger l'appareil et provoquer un incendie.

Ne pas utiliser de source d'alimentation à courant continu. Vérifier soigneusement la source lors de l'installation de cet appareil sur un navire ou tout endroit où le courant continu est utilisé.

Protection du cordon d'alimentation

S'assurer que le cordon est correctement branché et qu'il n'est pas endommagé. Un mauvais raccordement et un cordon endommagé peuvent provoquer un incendie et des décharges électriques. Ne pas tirer, plier ou placer des objets lourds sur le cordon.

Saisir fermement la fiche pour débrancher le cordon. Tirer le cordon peut provoquer des décharges électriques.

Ne pas manipuler la fiche avec les mains mouillées. Cela peut provoquer des décharges électriques.

Corps étranger

Ne pas laisser d'objets métalliques tomber dans l'appareil. Cela peut provoquer des décharges électriques ou un mauvais fonctionnement.

Ne pas laisser de liquides pénétrer dans l'appareil. Cela peut provoquer des décharges électriques ou un mauvais fonctionnement. Si cela se produit, débrancher immédiatement l'alimentation et contacter le revendeur.

Ne pas vaporiser d'insecticides sur ou dans l'appareil. Ils contiennent des gaz inflammables qui peuvent s'enflammer s'ils sont vaporisés dans l'appareil.

Réparation

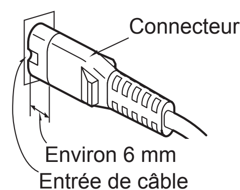
Ne pas tenter de réparer cet appareil soi-même. Si le son est interrompu, si les témoins ne s'allument pas, si de la fumée apparaît ou si tout autre problème qui n'est pas couvert par ce mode d'emploi se produit, débrancher le cordon et contacter le revendeur ou un centre de réparation agréé. Des décharges électriques ou l'endommagement de l'appareil peuvent se produire si l'appareil est réparé, démonté ou remonté par des personnes qui ne sont pas qualifiées.

Augmenter sa durée de vie en débranchant l'appareil de sa source d'alimentation s'il doit ne pas être utilisé pendant une longue période.

Insertion du connecteur

Même si le connecteur est bien inséré à fond, la partie avant de la fiche peut éventuellement dépasser selon le type de prise utilisé, comme montré sur l'illustration.

Quoi qu'il en soit, il n'y a aucun problème d'utilisation.



Veiligheidsmaatregelen

Opstelling

Plaats het apparaat op een horizontale ondergrond waar het niet blootgesteld staat aan direct zonlicht, hoge temperaturen, hoge vochtigheid of sterke trillingen. Dit om beschadiging van de behuizing en de inwendige onderdelen te voorkomen, en een lange levensduur van het apparaat te waarborgen.

Bedrijfsspanning

Gebruik het apparaat niet op een hoogspanningsbron. Dit kan resulteren in overbelasting en zelfs brand.

Gebruik het apparaat ook niet op gelijkstroom. Controleer zorgvuldig de stroomvoorziening wanneer u het apparaat op een boot of andere plaats wilt gebruiken waar wellicht gelijkstroom is.

Behandeling van het netsnoer

Zorg dat het netsnoer juist is aangesloten en niet beschadigd is. Verkeerde aansluiting of beschadiging van het netsnoer kan resulteren in brand of in een elektrische schok. Trek niet aan het snoer, buig het niet te sterk en zet er geen zware voorwerpen op.

Pak altijd de stekker vast wanneer u het netsnoer wilt losmaken uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer, want dit kan resulteren in een elektrische schok.

Pak de stekker nooit met natte handen vast, anders kunt u een elektrische schok krijgen.

Vreemde bestanddelen

Zorg dat geen metalen voorwerpen in het apparaat terechtkomen. Dit kan resulteren in een elektrische schok of een defect.

Pas tevens op dat geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen. Ook dit kan resulteren in een elektrische schok of een defect. Mocht het toch gebeuren, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw handelaar.

Spuit geen insectensprays op of in de buurt van het apparaat. Deze sprays bevatten gassen die ontvlammen kunnen wanneer zij in de buurt van het apparaat worden gebruikt.

Reparaties

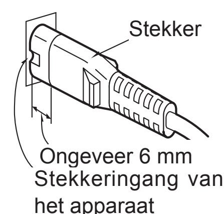
Probeer nooit zelf reparaties aan het apparaat uit te voeren. Als het geluid wegvalt, de indicators niet oplichten, het apparaat rook uitstoot of er een andere storing optreedt die niet in deze gebruiksaanwijzing is beschreven neem dan contact op met uw handelaar of een officieel servicecentrum. Reparatie, demontage e.d. door niet bevoegde personen kan resulteren in een elektrische schok of beschadiging van het apparaat.

Voor een lange levensduur verdient het aanbeveling de stekker uit het stopcontact te trekken wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken.

Insteken van de stekker

Ook als de stekker volledig wordt ingestoken, is het mogelijk dat afhankelijk van de gebruikte soort stekkeringang, de voorzijde van de stekker uitsteekt, zoals aangegeven in de tekening.

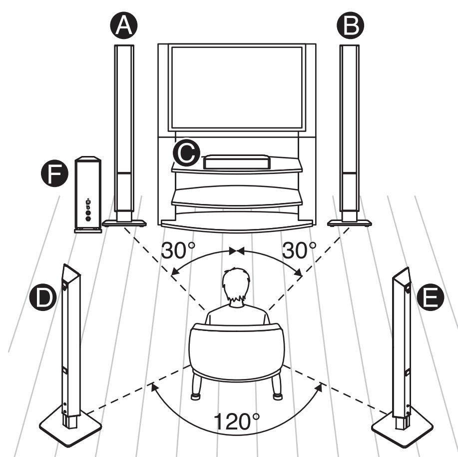
Bij gebruik van dit apparaat vormt dit echter geen probleem.



FRANÇAIS

NEDERLANDS

A



A Location

The front, center, and surround speakers should be placed at approximately the same distance from the listening position. The angles in the diagram are approximate.

Front speakers (A left, B right: **SB-FS100**)

- Put the front speakers on either side of the television.

Center speaker (C: **SB-PC100**)

- Put above or below the center of the television, on a shelf or rack or attach to the wall. Placing it directly on the television can cause the picture to be distorted.

Surround speakers (D left, E right: **SB-FS100**)

- Put the surround speakers to the side of or slightly behind the seating area.

Active subwoofer (F: **SB-WA101**)

- Place it at least 5 cm from the wall as it has a bass reflex port in the rear.
- Depending on speaker location, the low-range frequency characteristics will vary. When placed in the corner of the room, the volume will increase accordingly.

  CAUTION

  Do not attach the subwoofer to walls or ceilings.

How you set up your speakers can affect the bass and the sound field. Note the following points.

- Place them on a flat, level secure surface.
  Use spacers or similar items to stop them from rocking.
- Placing speakers too close to walls, and corners can result in excessive bass.
- Cover walls and windows with a thick curtain.
- You can enjoy clearer sound by angling the front speakers toward the listening chair.
- Do not place anything on top of the subwoofer.

B Installing one or more surround back speakers G (not included)

- Surround speakers (D left, E right: **SB-FS100**)
  Install these speakers on the left and right sides of the listening position.
- Surround back speaker(s) (G: **SB-PC70A**) (not included)
  For one speaker: Install the speaker directly behind the listening position, about one meter above the floor.
  When installing two speakers: Install the speakers 30° to the rear of the listening position, about one meter above the floor.

A Ubicación

Los altavoces delanteros, central y de sonido ambiental deberán colocarse aproximadamente a la misma altura de la posición de escucha. Los ángulos del diagrama son aproximados.

Altavoz delantero (A izquierdo, B derecho: **SB-FS100**)

- Ponga los altavoces delanteros a ambos lados del televisor.

Altavoz central (C: **SB-PC100**)

- Póngalo por encima o por debajo del centro del televisor, en un estante o bastidor o instalado en la pared. Colocarlo directamente encima del televisor puede causar distorsiones en la imagen.

Altavoz de sonido ambiental (D izquierdo, E derecho: **SB-FS100**)

- Ponga los altavoces de sonido ambiental a los lados o un poco por detrás del área de escucha.

Altavoz de extra-graves amplificado (F: **SB-WA101**)

- Sepárelo un mínimo de 5 cm de la pared porque tiene en la parte trasera un orificio para el reflejo de los graves.
- Dependiendo de la ubicación del altavoz, las características de baja frecuencia cambiarán. Cuando se coloque en la esquina de una habitación, el volumen aumentará de la forma correspondiente.

  PRECAUCIÓN

  No instale este altavoz en paredes o techos.

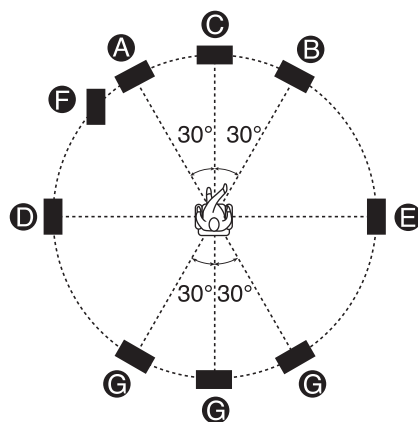
La forma en que instala sus altavoces puede afectar a los graves y al campo de sonido. Tenga en cuenta los puntos siguientes.

- Colóquelos en bases planas, niveladas y seguras.
  Utilice espaciadores o cosas similares para impedir que se muevan.
- La colocación de los altavoces muy cerca de las paredes o esquinas puede crear un sonido grave excesivo.
- Tape las paredes y las ventanas con cortinas gruesas.
- Orientando los altavoces delanteros hacia la silla donde usted se sienta podrá disfrutar de un sonido más claro.
- No ponga nada encima del altavoz de subgraves.

B Instalación de uno o más altavoces de sonido ambiental traseros G (no suministrados)

- Altavoces de sonido ambiental (D izquierdo, E derecho: **SB-FS100**)
  Instale estos altavoces a la izquierda y a la derecha de la posición de escucha.
- Altavoz (o altavoces) de sonido ambiental trasero (traseros) (G: **SB-PC70A**) (no suministrados)
  Para un altavoz: Instale el altavoz directamente detrás de la posición de escucha, a un metro aproximadamente por encima del suelo.
  Cuando instale dos altavoces: Instale los altavoces a 30° por detrás de la posición de escucha, a un metro aproximadamente por encima del suelo.

B



FRANÇAIS

NEDERLANDS

A Positionnement

Les enceintes avant, centrale et surround doivent être placées environ à une même distance de la position d'écoute. Les angles indiqués sur le diagramme sont approximatifs.

Enceintes avant (A gauche, B droite : **SB-FS100**)
- Placez les enceintes avant de chaque côté du téléviseur.

Enceinte centrale (C : **SB-PC100**)
- Placez-la au-dessus ou en dessous du téléviseur, centrée par rapport à ce dernier, posée sur une tablette ou une étagère, ou bien fixée au mur. Pour éviter toute distorsion de l'image, évitez de placer cette enceinte directement sur le téléviseur.

Enceintes surround (D gauche, E droite : **SB-FS100**)
- Placez les enceintes surround de chaque côté de la position d'écoute ou légèrement en retrait.

Enceinte d'extremes-graves avec amplificateur (F : **SB-WA101**)
- Le caisson étant doté d'un orifice bass-reflex à l'arrière, il doit être placé à au moins 5 cm du mur.
- Les caractéristiques des fréquences de faible gamme dépendent de l'emplacement de l'enceinte. Si l'enceinte est placée dans le coin d'une pièce, le volume augmentera en conséquence.

ATTENTION

Ne pas fixer le caisson de graves au mur ni au plafond.

La façon dont vous disposez les enceintes peut affecter le rendu des graves et la qualité du champ sonore. Veuillez noter les points suivants.
- Placez-les sur des bases planes, de niveau et stables. Utilisez des entretoises ou objets similaires pour les empêcher de balancer.
- Si vous placez les enceintes trop près des murs et des coins, les graves risquent d'être trop prononcées.
- Recouvrez les murs et fenêtres de rideaux épais.
- Vous pouvez écouter un son plus clair en orientant les enceintes avant vers la position d'écoute.
- Evitez de placer quoi que ce soit sur le caisson de graves.

B Installation d'une ou plusieurs enceintes surround arrière G (non fournie)
- Enceintes surround (D gauche, E droite : **SB-FS100**)
  Installez ces enceintes sur les côtés gauche et droit par rapport à la position d'écoute.
- Enceinte(s) surround arrière (G : **SB-PC70A**) (non fournie)
  Pour une enceinte : Installez l'enceinte directement derrière la position d'écoute, à environ un mètre au-dessus du sol.
  Lors de l'installation de deux enceintes : Installez l'enceinte 30° derrière la position d'écoute, à environ un mètre au-dessus du sol.

A Opstelling

De voorluidsprekers, middenluidspreker en surroundluidsprekers moeten op ongeveer gelijke afstand van de luisterpositie worden geplaatst. De hoeken op het schema zijn bij benadering aangegeven.

Voorluidspreker (A links, B rechts: **SB-FS100**)
- Plaats de voorluidsprekers aan beide zijden van het tv-toestel.

Middenluidspreker (C: **SB-PC100**)
- Plaats deze luidspreker op een plank of rack, of bevestig hem aan een muur, iets hoger of lager dan het midden van het tv-toestel. Plaats deze luidspreker niet direct op het tv-toestel, aangezien dit beeldstoring kan veroorzaken.

Surroundluidspreker (D links, E rechts: **SB-FS100**)
- Plaats de surroundluidsprekers vlak naast of ietwat achter de luisterplaats.

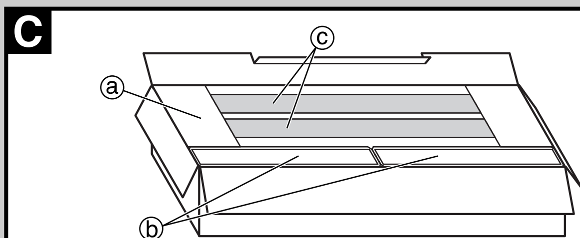
Actieve subwoofer (F: **SB-WA101**)
- Plaats hem tenminste 5 cm van de muur vandaan, aangezien hij een basreflexpoort heeft op de achterzijde.
- De lage-frequentiebereik kan afhankelijk van de luidsprekeropstelling variëren. Bij een opstelling in een hoek van de kamer zal de geluidssterkte dienovereenkomstig toenemen.

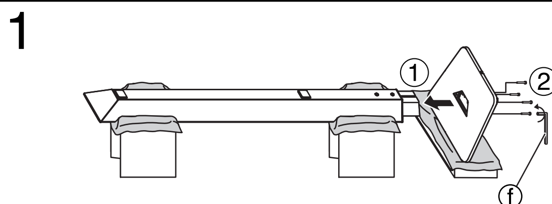
LET OP

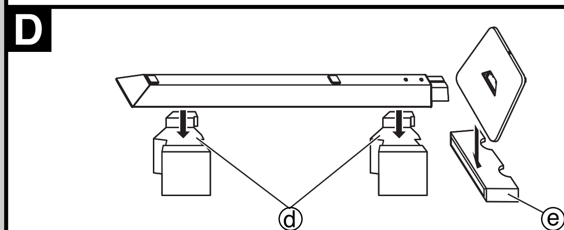
Bevestig deze luidspreker niet aan een muur of plafond.

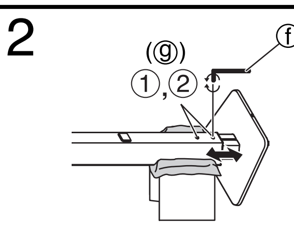
De manier waarop u de luidsprekers installeert kan invloed hebben op de basweergave en het geluidsveld. Let op de volgende punten.
- Plaats de luidsprekers op een effen, horizontaal en stevig oppervlak.
  Gebruik vulstukken of iets dergelijks om te voorkomen dat de luidsprekers wiegelen.
- Als u de luidsprekers te dicht bij muren en hoeken plaatst, kan de basweergave te sterk zijn.
- Hang een dik gordijn voor muren en ramen.
- U krijgt een helderder geluid als u de voorluidsprekers naar de luisterpositie richt.
- Plaats niets bovenop de subwoofer.

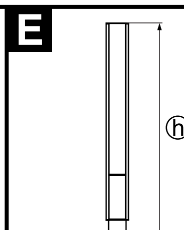
B Opstelling van een of meerdere surround-achterluidsprekers G (niet bijgeleverd)
- Surroundluidsprekers (D links, E rechts: **SB-FS100**)
  Plaats deze luidsprekers links en rechts naast de luisterpositie.
- Surround-achterluidspreker(s) (G: **SB-PC70A**) (niet bijgeleverd)
  Bij een enkele luidspreker: Plaats de luidspreker vlak achter de luisterpositie, ongeveer een meter boven de vloer.
  Opstelling van twee luidsprekers: Plaats de luidsprekers onder een hoek van 30° achter de luisterpositie, ongeveer een meter boven de vloer.











ENGLISH

ESPAÑOL

Assembly and Installation

Assembling the front and surround speakers (SB-FS100) as stand types

- Do not apply an unreasonable force to the net at the front of the speaker unit. You cannot remove the front net.
- You can carry out assembly work stably by placing the cushions in the packing case beneath the speaker. Place the speaker with the net side face downward.

  C Cushions used
  ⓐ Two left cushions (upper and lower) for the speaker units
  ⓑ One stand base cushion (left or right or top and bottom)
  ⓒ Speaker units

  D Method of setting cushions
  ⓓ Left cushions for speaker unit
  ⓔ Cushion for stand base

  Be sure to spread a cloth, for example, on the floor to protect it from damage.
- After each task, tighten the screws securely.
  Tighten the stand base mounting bolts and the height adjusting bolts using the hexagonal wrench ⓕ provided.

1. Install the stand base (provided) on the speaker unit.

① **Fit the stand base onto the stand of the speaker unit.**
② **Install the stand base using the four stand base mounting bolts (provided).**
- Tighten the screws alternately, and finally tighten them hard.

2. Determine the height of the speaker, and tighten the two height adjusting bolts.

The height of each speaker is set to MIN at the factory.
Adjust the height as shown in the figure above.

① **Adjust the height.**
Loosen the two height adjusting bolts ⓖ, and move the stand base.
- You can obtain a better sound effect by adjusting the height of the speaker to suit the height of the plasma television, for example.

E Height adjustment range: 1,183 mm (MIN) - 1,428 mm (MAX)
ⓗ Height

② **Tighten the height adjusting bolts ⓖ alternately, and finally tighten them hard.**

3. Connect the speaker cable (provided) to the terminals ⓘ.

Be sure to connect only positive (copper) wire ⓙ to positive (+) terminal and negative (silver) wire ⓚ to negative (–) terminal.
- Speaker cable (short, 4 m): For the front speaker
  Speaker cable (long, 10 m): For the surround speaker

Turn the thumb nut in the loosening direction until the hole in the terminal becomes visible, then insert the conductor from the top of the terminal and re-tighten the thumb nut.
- Slightly bend the tip of the conductor before inserting it. ⓛ
- Tighten the thumb nut when the conductor is protruding from the hole in the terminal.

CAUTION
Never short-circuit positive (+) and negative (–) speaker wires.

4. Fix the cable to the bottom of the stand base.

F Attaching a stabilizing wire

Example
ⓜ Nylon clamp
ⓝ Screw for nylon clamp
ⓞ Wire (not included)
ⓟ Ring (not included)
ⓠ Screw (not included)

Screw ⓠ the wood screw into a thick and hard part of the wall.
The surface must be able to support over 45 kg.

Ensamblaje e instalación

Ensamblaje de los altavoces delanteros y de sonido ambiental (SB-FS100) como altavoces tipo independiente

- No aplique una fuerza excesiva a la red de la parte delantera del altavoz. La red delantera no puede desmontarse.
- Puede realizar el trabajo de ensamblaje de manera estable colocando los cojines de la caja de embalaje debajo del altavoz. Coloque el altavoz con la cara de la red hacia abajo.

  C Cojines utilizados
  ⓐ Dos cojinetes izquierdos (superior e inferior) para los altavoces
  ⓑ Un cojín de base de soporte (izquierdo o derecho o superior e inferior)
  ⓒ Altavoces

  D Método de colocación de los cojines
  ⓓ Cojines izquierdos para altavoz
  ⓔ Cojín para base de soporte

  Asegúrese de poner un paño, por ejemplo, sobre el suelo para protegerlo contra los daños.
- Apriete firmemente los tornillos después de cada tarea.
  Apriete los pernos de montaje de la base de soporte y los pernos de ajuste de altura utilizando la llave hexagonal ⓕ suministrada.

1. Instale la base de soporte (suministrada) en el altavoz.

① **Coloque la base de soporte sobre la base del altavoz.**
② **Instale la base de soporte utilizando los cuatro pernos de montaje de la base de soporte (suministrados).**
- Apriete los tornillos de forma alterna y finalmente apriételos firmemente.

2. Determine la altura del altavoz y apriete los dos pernos de ajuste de altura.

La altura de cada altavoz ha sido establecida al mínimo en la fábrica.
Ajuste la altura como se muestra en la figura de arriba.

① **Ajuste la altura.**
Afloje los dos pernos de ajuste de altura ⓖ y mueva la base de soporte.
- Puede obtener un mejor efecto de sonido ajustando la altura del altavoz para adaptarla a la altura del televisor con pantalla de plasma, por ejemplo.

E Margen de ajuste de altura: 1.183 mm (mínimo) - 1.428 mm (máximo)
ⓗ Altura

② **Apriete los pernos de ajuste de altura ⓖ de forma alterna y finalmente apriételos firmemente.**

3. Conecte el cable de altavoz (suministrado) a los terminales ⓘ.

Asegúrese de conectar solamente el cable positivo (cobre) ⓙ al terminal positivo (+) y el cable negativo (plata) ⓚ al terminal negativo (–).
- Cable de altavoz (corto, 4 m): Para altavoz delantero
  Cable de altavoz (largo, 10 m): Para altavoz de sonido ambiental

Gire la tuerca de apriete manual en el sentido en que se afloja hasta que se pueda ver el agujero del terminal, y luego inserte el conductor desde la parte superior del terminal y apriete de nuevo la tuerca de apriete manual.
- Doble ligeramente la punta del conductor antes de insertarla. ⓛ
- Apriete la tuerca de apriete manual cuando el conductor sobresalga del agujero del terminal.

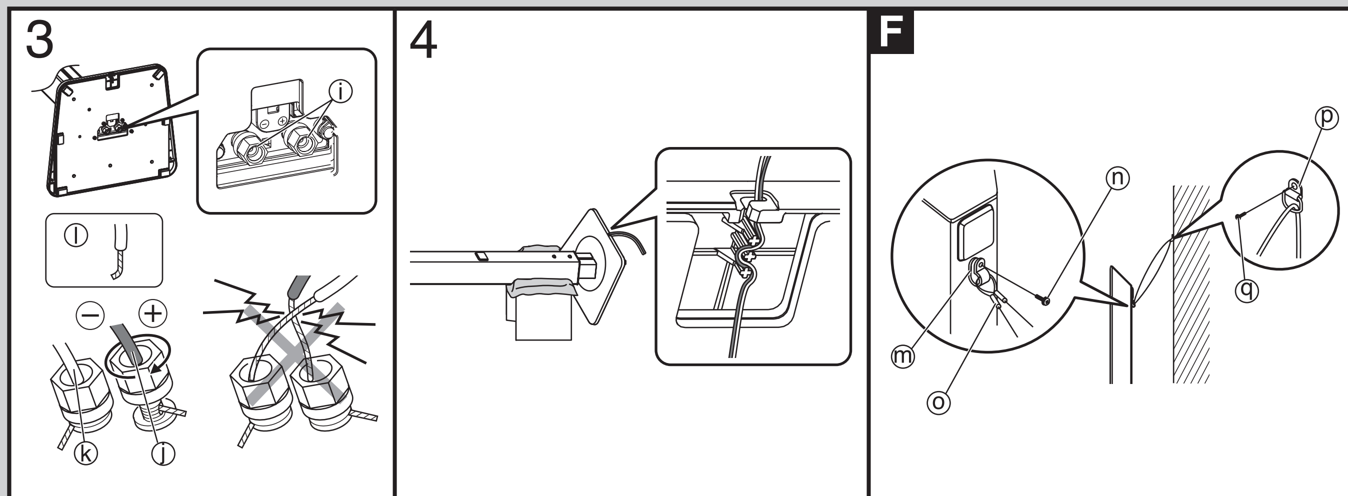
PRECAUCIÓN
No cortocircuite nunca los cables positivos (+) y negativos (–) de los altavoces.

4. Fije el cable a la parte inferior de la base de soporte.

F Colocación de un alambre estabilizador

Ejemplo
ⓜ Abrazadera de nailon
ⓝ Tornillo para abrazadera de nailon
ⓞ Alambre (no suministrado)
ⓟ Anillo (no suministrado)
ⓠ Tornillo (no suministrado)

Atornille el tornillo de madera ⓠ en una parte gruesa y dura de la pared.
La superficie deberá poder soportar un peso de más de 45 kg.



Montage et installation

Montage des enceintes avant et surround (SB-FS100) sur pied

- N'exercez pas une force excessive sur le filet sur le devant de l'enceinte. Il est impossible de retirer le filet avant.
- Vous pouvez procéder à un montage stable en plaçant les coussinets dans la caisse sous l'enceinte. Positionnez l'enceinte avec le filet tourné vers le bas.

  C Coussinets utilisés
  ⓐ Deux coussinets gauches (supérieur et inférieur) pour les enceintes
  ⓑ Un coussinet pour la base du socle (gauche ou droit ou haut et bas)
  ⓒ Enceintes

  D Méthode pour placer les coussinets
  ⓓ Coussinets gauches pour l'enceinte
  ⓔ Coussinet pour la base du socle

  Pensez à étendre un tissu ou autre sur le sol pour le protéger.
- Après chaque tâche, serrez bien les vis.
  Serrez les boulons de fixation de la base du socle et les boulons de réglage de la hauteur avec la clé hexagonale ⓕ fournie.

1. Installez la base du socle (fournie) sur l'enceinte.

① **Montez la base du socle sur le socle de l'enceinte.**
② **Installez la base du socle avec les quatre boulons de fixation de la base du socle (fournis).**
- Serrez les vis l'une après l'autre, puis serrez les solidement.

2. Déterminez la hauteur de l'enceinte et serrez les deux boulons de réglage de la hauteur.

La hauteur de chaque enceinte est réglée sur MIN en usine.
Ajustez la hauteur comme illustré sur le schéma ci-dessus.

① **Ajustez la hauteur.**
Desserrez les deux boulons de réglage de la hauteur ⓖ et déplacez la base du socle.
- Vous obtiendrez un meilleur effet en ajustant la hauteur de l'enceinte pour qu'elle corresponde par exemple à la hauteur du téléviseur plasma.

E Plage du réglage de la hauteur : 1.183 mm (MIN) - 1.428 mm (MAX)
ⓗ Hauteur

② **Serrez les boulons de réglage de la hauteur ⓖ l'un après l'autre, puis serrez-les solidement.**

3. Branchez le câble de l'enceinte (fourni) sur les bornes ⓘ.

Assurez-vous de brancher uniquement un fil positif (cuivre) ⓙ à la borne positive (+) et un fil négatif (argent) ⓚ à la borne négative (–).
- Câble d'enceinte (court, 4 m) : Pour l'enceinte avant
  Câble d'enceinte (long, 10 m) : Pour l'enceinte surround

Desserrez l'écrou à oreilles jusqu'à ce que l'orifice dans la borne soit visible, puis insérez le conducteur à partir du haut de la borne et resserrez l'écrou à oreilles.
- Pliez légèrement l'extrémité du conducteur avant de l'insérer. ⓛ
- Serrez l'écrou à oreilles lorsque le conducteur sort de l'orifice de la borne.

ATTENTION
Prenez bien garde de court-circuiter les fils d'enceinte positifs (+) et négatifs (–).

4. Attachez le câble au bas de la base du socle.

F Fixation d'un câble stabilisateur

Exemple ⓜ Collier de serrage en nylon ⓝ Vis du collier de serrage en nylon
ⓞ Fil (non fourni) ⓟ Anneau (non fourni)
ⓠ Vis (non fournie)

Vissez la vis à bois ⓠ dans une partie épaisse et solide du mur.
La surface doit pouvoir supporter plus de 45 kg.

Montage en installatie

Montage van de voor- en surroundluidsprekers (SB-FS100) als vrijstaande luidsprekers

- Oefen geen overmatige druk uit op de voorgrilles van de luidspreker. U kunt de voorgrilles niet verwijderen.
- Door de kussens uit de verpakking onder de luidspreker te plaatsen kunt u de montagewerkzaamheden veilig uitvoeren. Plaats de luidspreker met zijn voorzijde naar beneden gericht.

  C Te gebruiken kussens
  ⓐ Twee linker kussens (bovenste en onderste) voor de luidsprekers
  ⓑ Een kussen voor het voetstuk (links of rechts of boven en onder)
  ⓒ Luidsprekers

  D Plaatsing van de kussens
  ⓓ Linker kussens voor de luidspreker
  ⓔ Kussen voor het voetstuk

  Leg iets op de grond, bijvoorbeeld een doek, om beschadiging te voorkomen.
- Draai de schroeven na iedere stap goed aan.
  Draai de voetstuk-bevestingsbouten en de hoogte-afstelbouten met behulp van de bijgeleverde inbussleutel ⓕ aan.

1. Monteer het voetstuk (bijgeleverd) op de luidspreker.

① **Plaats het voetstuk op de voet van de luidspreker.**
② **Bevestig het voetstuk met behulp van de vier voetstuk-bevestingsbouten (bijgeleverd).**
- Draai de schroeven beurtelings aan en draai ze tenslotte stevig vast.

2. Bepaal de luidsprekerhoogte en draai de twee hoogte-afstelbouten vast.

De hoogte van elke luidspreker is in de fabriek ingesteld op MIN.
In bovenstaande tekening is weergegeven hoe u de hoogte kunt veranderen.

① **De hoogte veranderen.**
Draai de twee hoogte-afstelbouten los ⓖ en verschuif het voetstuk.
- U kunt bijvoorbeeld een beter geluidseffect verkrijgen als u de hoogte van de luidspreker aanpast aan de hoogte van het plasmascherm.

E Instelbereik: 1 183 mm (MIN) - 1 428 mm (MAX)
ⓗ Hoogte

② **Draai de schroeven beurtelings aan en draai ze tenslotte stevig vast.**

3. Sluit de luidsprekerkabel (bijgeleverd) aan op de luidsprekeraansluitingen ⓘ.

Zorg ervoor dat u de positieve (koper) draden ⓙ op positieve (+) aansluitingen en de negatieve (zilver) draden ⓚ op negatieve (–) aansluitingen aansluit.
- Luidsprekerkabel (kort, 4 m): Voor de voorluidspreker
  Luidsprekerkabel (lang, 10 m): Voor de surroundluidspreker

Draai de vingermoer los totdat de opening in de aansluiting zichtbaar is, steek daarna de draadkern boven in de aansluiting en draai tenslotte de vingermoer weer vast.
- Voordat u het erin uiteinde van de draadkern steekt moet u het iets ombuigen. ⓛ
- Draai de vingermoer vast als de draadkern uit de opening in de aansluiting tevoorschijn komt.

LET OP
Pas op dat u de positieve (+) en negatieve (–) luidsprekerdraden niet kortsluit.

4. Bevestig de kabel aan de onderkant van het voetstuk.

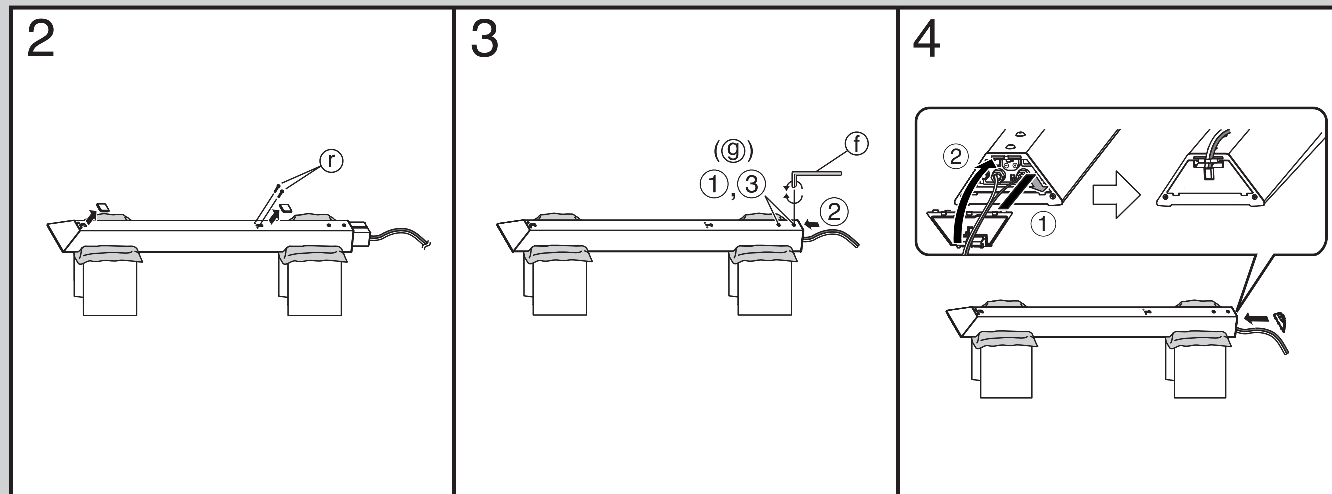
F Bevestigen van een stabiliseringsdraad

Voorbeeld ⓜ Nylonklem ⓝ Schroef voor nylonklem
ⓞ Draad (niet bijgeleverd) ⓟ Ring (niet bijgeleverd)
ⓠ Schroef (niet bijgeleverd)

Draai de houtschroef ⓠ in een dik en hard gedeelte van de muur.
Het muuroppervlak moet een gewicht van meer dan 45 kg kunnen dragen.

ENGLISH

ESPAÑOL



Assembly and Installation

Wall-mounting the front and surround speakers (SB-FS100)

- Do not apply an unreasonable force to the net at the front of the speaker unit. You cannot remove the front net.
- You can carry out assembly work stably by placing the cushions in the packing case beneath each speaker. Place the speaker with the net side face downward. (☞ page 10)
  Be sure to spread a cloth, for example, on the floor to protect it from damage.
- After each task, tighten the screws securely.
  Tighten the height adjusting bolts using the hexagonal wrench ⓕ provided.
- Keep the removed parts carefully aside.

1. Connect the speaker cable (provided) to the terminals ⓘ.

☞ Refer to step 3 on page 10.

- Speaker cable (short, 4 m): For the front speaker
  Speaker cable (long, 10 m): For the surround speaker

2. Remove the upper and lower covers from the back of the speaker unit, and remove the two stopper screws ⓡ from the lower cover.

- Unless wall-mounting the speaker, do not remove the stopper screws.These screws determine the minimum height of the speaker unit.

3. Fit the stand onto the speaker unit, and fix it in place.

① **Loosen the two height adjusting bolts ⓖ.**
② **Push the stand to the rear of the bottom part of the speaker unit.**
③ **Tighten the two height adjusting bolts ⓖ.**

- Tighten the screws alternately and finally tighten them hard.

4. Fit the bottom cover (provided) into the lower end of the speaker unit.

① **Bring the cable out from the side of the bottom cover, and then insert the bottom cover.**
② **Fit the bottom cover into the speaker unit.**

5. Apply the spacers (provided), and mount the speaker on the wall.

- Apply the spacers to the two points beneath the cover as shown in the illustration.

ⓢ When the screws are in this position, the speaker may drop off.
ⓣ Fit the speaker securely so the screws are in this position.
ⓠ Screw (not included)
Screw ⓠ the wood screw into a thick and hard part of the wall.
The surface must be able to support over 25 kg.

Assembling a wall-mounted speaker system as a stand type

① **Return the speaker to the original condition by carrying out the opposite procedure to the above.**

- Insert the stopper screws ⓡ of step 2 above into the holes in the speaker unit.

② **Assemble the speaker as a stand type. (☞ page 10)**

Ensamblaje e instalación

Montaje en pared de los altavoces delanteros y de sonido ambiental (SB-FS100)

- No aplique una fuerza excesiva a la red de la parte delantera del altavoz. La red delantera no puede desmontarse.
- Puede realizar el trabajo de ensamblaje de manera estable colocando los cojines de la caja de embalaje debajo de cada altavoz. Coloque el altavoz con la cara de la red hacia abajo. (☞ página 10)
  Asegúrese de poner un paño, por ejemplo, sobre el suelo para protegerlo contra los daños.
- Apriete firmemente los tornillos después de cada tarea.
  Apriete los pernos de ajuste de altura con la llave hexagonal ⓕ suministrada.
- Ponga cuidadosamente a un lado las piezas desmontadas.

1. Conecte el cable de altavoz (suministrado) a los terminales ⓘ.

☞ Consulte el paso 3 de la página 10.

- Cable de altavoz (corto, 4 m): Para altavoz delantero
  Cable de altavoz (largo, 10 m): Para altavoz de sonido ambiental

2. Quite las cubiertas superior e inferior de la parte posterior del altavoz, y quite los dos tornillos del tope ⓡ de la cubierta inferior.

- No quite los tornillos del tope excepto cuando monte el altavoz en una pared. Este tope determina la altura mínima del altavoz.

3. Coloque la base en el altavoz y fíjela en su lugar.

① **Afloje los dos pernos de ajuste de altura ⓖ.**
② **Empuje el soporte hacia la parte trasera de la parte inferior del altavoz.**
③ **Apriete los dos pernos de ajuste de altura ⓖ.**

- Apriete los tornillos de forma alterna y finalmente apriételos firmemente.

4. Coloque la cubierta inferior (suministrada) en el extremo inferior del altavoz.

① **Saque el cable desde el lado de la cubierta inferior y luego inserte la cubierta inferior.**
② **Coloque la cubierta inferior en el altavoz.**

5. Coloque los espaciadores (suministrados) y monte el altavoz en la pared.

- Coloque los espaciadores en los dos puntos situados debajo de la cubierta como se muestra en la figura.

ⓢ En esta posición puede que se caiga el altavoz.
ⓣ Coloque firmemente el altavoz en esta posición.
ⓠ Tornillo (no suministrado)
Atornille el tornillo de madera ⓠ en una parte gruesa y dura de la pared.
La superficie deberá poder soportar un peso de más de 25 kg.

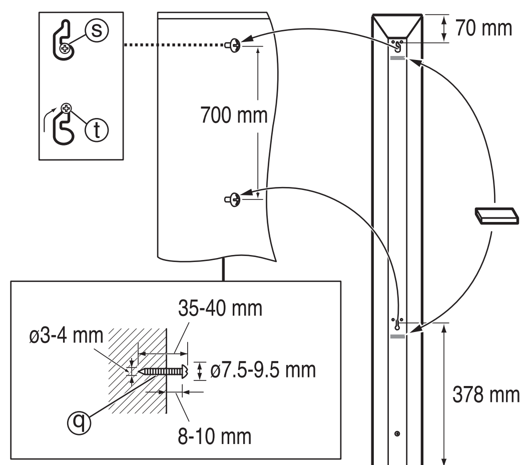
Ensamblaje de un altavoz montado en pared como altavoz tipo independiente

① **Vuelva a poner el altavoz en la condición original realizando a la inversa el procedimiento descrito más arriba.**

- Inserte los tornillos del tope ⓡ del paso 2 de más arriba en los agujeros del altavoz.

② **Ensamblaje del altavoz como altavoz tipo independiente. (☞ página 10)**

5



FRANÇAIS

NEDERLANDS

Montage et installation

Montage au mur des enceintes avant et surround (SB-FS100)

- N'exercez pas une force excessive sur le filet sur le devant de l'enceinte. Il est impossible de retirer le filet avant.
- Vous pouvez procéder à un montage stable en plaçant les coussinets dans la caisse sous chaque enceinte. Positionnez l'enceinte avec le filet tourné vers le bas. (☞ page 11)
  Pensez à étendre un tissu ou autre sur le sol pour le protéger.
- Après chaque tâche, serrez bien les vis.
  Insérez les boulons de réglage de la hauteur avec la clé hexagonale ⓕ fournie.
- Mettez soigneusement de côté les pièces déposées.

1. Branchez le câble de l'enceinte (fourni) sur les bornes ⓘ.

☞ Reportez-vous à l'étape 3 à la page 11.

- Câble d'enceinte (court, 4 m) : Pour l'enceinte avant
  Câble d'enceinte (long, 10 m) : Pour l'enceinte surround

2. Déposez les caches supérieur et inférieur du dos de l'enceinte et retirez les deux vis de butée ⓡ du cache inférieur.

- Hormis pour le montage au mur de l'enceinte, ne retirez jamais les vis de butée. Cette butée détermine la hauteur minimum de l'enceinte.

3. Posez le socle sur l'enceinte et fixez-le en place.

① **Desserrez les deux boulons de réglage de la hauteur ⓖ.**
② **Poussez le socle vers l'arrière de la partie inférieure de l'enceinte.**
③ **Serrez les deux boulons de réglage de la hauteur ⓖ.**
- Serrez les vis l'une après l'autre, puis serrez les solidement.

4. Posez le cache inférieur (fourni) dans la partie inférieure de l'enceinte.

① **Faites sortir le câble par le côté du cache inférieur, puis insérez le cache.**
② **Posez le cache inférieur sur l'enceinte.**

5. Appliquez les entretoises (fournies) et montez l'enceinte au mur.

- Appliquez les entretoises aux deux points sous le cache comme illustré.

ⓢ Dans cette position, l'enceinte peut tomber.
ⓣ Fixez solidement l'enceinte dans cette position.
ⓠ Vis (non fournie)
Vissez la vis à bois ⓠ dans une partie épaisse et solide du mur.
La surface doit pouvoir supporter plus de 25 kg.

Installation sur pied d'un système d'enceintes monté au mur

① **Ramenez l'enceinte à la condition à laquelle vous l'avez achetée en procédant à l'opposé des étapes ci-dessus.**
- Insérez les vis de butée ⓡ de l'étape 2 ci-dessus dans les orifices de l'enceinte.

② **Montez les enceintes sur pied. (☞ page 11)**

Montage en installatie

De voor- en surroundluidsprekers (SB-FS100) aan een muur bevestigen

- Oefen geen overmatige druk uit op de voorgrilles van de luidspreker. U kunt de voorgrilles niet verwijderen.
- Door de kussens uit de verpakking onder de luidspreker te plaatsen kunt u de montagewerkzaamheden veilig uitvoeren. Plaats de luidspreker met de voorzijde naar beneden gericht. (☞ blz. 11)
  Leg iets op de grond, bijvoorbeeld een doek, om beschadiging te voorkomen.
- Draai de schroeven na iedere stap goed aan.
  Plaats de hoogte-afstelbouten met behulp van de bijgeleverde inbussleutel ⓕ.
- Bewaar de verwijderde onderdelen zorgvuldig.

1. Sluit de luidsprekerkabel (bijgeleverd) aan op de luidsprekeraansluitingen ⓘ.

☞ Zie stap 3 op blz. 11.

- Luidsprekerkabel (kort, 4 m): Voor de voorluidspreker
  Luidsprekerkabel (lang, 10 m): Voor de surroundluidspreker

2. Verwijder de bovenste en onderste afdekplaatjes aan de achterkant van de luidspreker en verwijder de twee aanslagschroeven ⓡ uit het onderste afdekplaatje.

- Deze aanslagschroeven mogen niet verwijderd worden, behalve bij bevestiging van de luidspreker aan de muur. De minimale hoogte van de luidspreker wordt door deze aanslag bepaald.

3. Plaats het voetstuk op de luidspreker en bevestig het.

① **Maak de twee hoogte-afstelbouten ⓖ los.**
② **Duw het voetstuk aan de onderzijde van de luidspreker naar achteren.**
③ **Draai de twee hoogte-afstelbouten ⓖ vast.**
- Draai de schroeven beurtelings aan en draai ze tenslotte stevig vast.

4. Plaats de bodemafdekplaat (bijgeleverd) op de onderkant van de luidspreker.

① **Haal de kabel door de opening van de bodemafdekplaat en maak het op deze plaat vast.**
② **Bevestig de bodemafdekplaat op de luidspreker.**

5. Plaats de opvulstukken (bijgeleverd) en bevestig de luidspreker aan de muur.

- Plaats de opvulstukken op de twee plaatsen onder de afdekplaat. Zie illustratie.

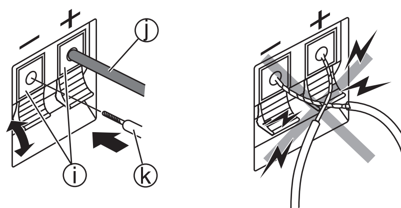
ⓢ In deze positie is het mogelijk dat de luidspreker eraf valt.
ⓣ Bevestig de luidspreker stevig in deze positie.
ⓠ Schroef (niet bijgeleverd)
Draai de houtschroef ⓠ in een dik en hard gedeelte van de muur.
Het muuroppervlak moet een gewicht van meer dan 25 kg kunnen dragen.

Een aan een muur bevestigde luidspreker ombouwen tot een vrijstaande luidspreker

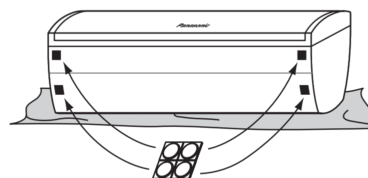
① **Breng de luidspreker terug in de originele staat ten tijde van aankoop door bovenstaand stappenplan omgekeerd uit te voeren.**
- Plaats de aanslagschroeven ⓡ van bovengenoemde stap 2 in de gaten van de luidspreker.

② **Monteer de luidspreker als een vrijstaande luidspreker. (☞ blz. 11)**

A



B



Assembly and Installation

Setup the center speaker (SB-PC100)

- Do not apply an unreasonable force to the net at the front of the speaker unit. You cannot remove the front net.
- Lay the speakers on a flat surface over a soft cloth when working on them.
- Tighten the screws firmly.

A Connect the speaker cable (provided) to the terminals ⓘ.

Be sure to connect only positive (copper) wire ⓙ to positive (+) terminal and negative (silver) wire ⓚ to negative (–) terminal.

Press the spring lever to open the wire inlet, then insert the lead before releasing the spring lever.

CAUTION

Never short-circuit positive (+) and negative (–) speaker wires.

B Attaching the rubber feet when placing on a surface

Attach the rubber feet to the base of the speaker to prevent vibration from causing the speaker to move or fall over.

C Attaching to a wall

Attach four rubber feet to the rear of the speaker.

ⓠ Screw (not included)

Screw the wood screw ⓠ into a thick and hard part of the wall.

The surface must be able to support over 10 kg.

CAUTION

Do not attach this speaker to walls or ceilings using methods other than those described here.

Settings for connecting the recommended amplifier to the active subwoofer

When using our SA-XR57 AV control receiver (not included)

First make the following settings.

- Refer to “Setting the Amplifier” in the instruction manual for the SA-XR57 AV control receiver.

Setting the speaker (YES/NO) and its size

Speaker to be set	**Setting item**
SUBW (subwoofer)	YES (Connected)
LR (Front)	SMALL
C (Center)	SMALL
S (Surround)	SMALL
SB (Surround back)	NONE (Not connected) 1-SPK (When one is connected) 2-SPK (When two are connected)

- When connecting one surround back speaker
  Connect it to the “left” surround back terminal on the amplifier.
- When connecting two surround back speakers
  Connect them to the “left” and “right” surround back terminals on the amplifier.

Setting the lower region filter

Selection frequency: 100 (Frequencies of 100 Hz and below are output to the subwoofer.)

Ensamblaje e instalación

Instalación del altavoz central (SB-PC100)

- No aplique una fuerza excesiva a la red de la parte delantera del altavoz. La red delantera no puede desmontarse.
- Coloque los altavoces en una superficie plana y encima de un paño blando cuando tenga que hacer algo con ellos.
- Apriete firmemente los tornillos.

A Conecte el cable de altavoz (suministrado) a los terminales ⓘ.

Asegúrese de conectar solamente el cable positivo (cobre) ⓙ al terminal positivo (+) y el cable negativo (plata) ⓚ al terminal negativo (–).

Presione la palanca de resorte para abrir el orificio de entrada del cable y luego inserte el conductor antes de soltar la palanca de resorte.

PRECAUCIÓN

No cortocircuite nunca los cables positivos (+) y negativos (–) de los altavoces.

B Colocación de las patas de goma cuando los altavoces se ponen encima de una superficie

Coloque las patas de goma en la base del altavoz para impedir que las vibraciones desplacen el altavoz o hagan que éste se caiga.

C Colocación en una pared

Coloque las cuatro patas de goma en la parte trasera del altavoz.

ⓠ Tornillo (no suministrado)

Atornille el tornillo ⓠ de madera en una parte gruesa y dura de la pared.

La superficie deberá poder servir de apoyo a más de 10 kg.

PRECAUCIÓN

No coloque este altavoz en una pared o techo utilizando métodos diferentes de los descritos en este manual.

Ajustes para conectar el amplificador recomendado al altavoz de subgraves activo

Cuando utilice nuestro receptor de control AV modelo SA-XR57 (no suministrado)

Haga primero los ajustes siguientes.

- Consulte “Ajuste del amplificador” en el manual de instrucciones del receptor de control AV modelo SA-XR57.

Ajuste del altavoz (YES/NO) y su tamaño

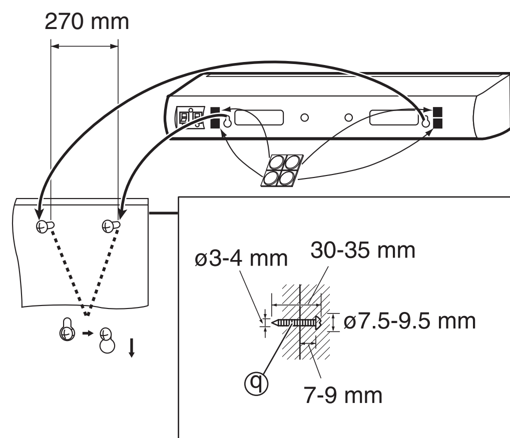
Altavoz que va a ser ajustado	**Elemento de ajuste**
SUBW (subgraves)	YES (Conectado)
LR (Delantero)	SMALL
C (Central)	SMALL
S (Ambiental)	SMALL
SB (Ambiental trasero)	NONE (No conectado) 1-SPK (Cuando está conectado uno) 2-SPK (Cuando están conectados dos)

- Cuando conecte un altavoz de sonido ambiental trasero
  Conéctelo al terminal de altavoz de sonido ambiental trasero “izquierdo” del amplificador.
- Cuando conecte dos altavoces de sonido ambiental traseros
  Conéctelos a los terminales de altavoces de sonido ambiental traseros “izquierdos” y “derechos” del amplificador.

Ajuste del filtro pasabajos

Selección de frecuencia: 100 (Las frecuencias de 100 Hz y menos salen al altavoz de subgraves.)

C



Montage et installation

Installation de l’enceinte centrale (SB-PC100)

- N’exercez pas une force excessive sur le filet sur le devant de l’enceinte. Il est impossible de retirer le filet avant.
- Pour effectuer tout travail sur les enceintes, celles-ci doivent être placées sur un chiffon doux posé sur une surface plane.
- Serrez les vis fermement.

A Branchez le câble de l’enceinte (fourni) sur les bornes ⓘ.

Assurez-vous de brancher uniquement un fil positif (cuivre) ⓙ à la borne positive (+) et un fil négatif (argent) ⓚ à la borne négative (–).

Appuyez sur le taquet pour ouvrir l’entrée du fil, puis insérez le fil avant de relâcher le taquet.

ATTENTION

Prenez bien garde de court-circuiter les fils d’enceinte positifs (+) et négatifs (–).

B Fixation des pieds de caoutchouc lorsque l’enceinte est placée sur une surface horizontale

Fixez les pieds de caoutchouc à la base de l’enceinte pour éviter que les vibrations ne provoquent le déplacement ou le renversement l’enceinte.

C Fixation à un mur

Fixez quatre pieds de caoutchouc sur la face arrière de l’enceinte.
ⓠ Vis (non fournie)
Vissez la vis à bois ⓠ dans une partie épaisse et solide du mur.
La surface doit pouvoir supporter plus de 10 kg.

ATTENTION

Pour fixer cette enceinte à un mur ou au plafond, n’utilisez aucune autre méthode que celle décrite ici.

Réglages nécessaires au raccordement de l’amplificateur recommandé sur le caisson de graves actif

Lors de l’utilisation de l’ampli-tuner AV SA-XR57 (non compris)
Commencez par procéder aux réglages suivants.
- Reportez-vous à “Réglage de l’amplificateur” dans le mode d’emploi de l’ampli-tuner AV SA-XR57.

Réglage de l’enceinte (YES/NO) et de sa taille

Enceinte à régler	Elément à régler
SUBW (caisson de graves)	YES (Raccordée)
LR (Avant)	SMALL
C (Centrale)	SMALL
S (Surround)	SMALL
SB (Surround arrière)	NONE (Non raccordée) 1-SPK (Si une enceinte est raccordée) 2-SPK (Si deux enceintes sont raccordées)

- Lors du raccordement d’une enceinte surround arrière
  Branchez-la sur la borne surround arrière “gauche” de l’amplificateur.
- Lors du raccordement de deux enceintes surround arrière
  Branchez-les sur les bornes surround arrière “gauche” et “droite” de l’amplificateur.

Réglage du filtre passe-bas
Fréquence sélectionnée : 100 (Les fréquences de 100 Hz et inférieures sont émises vers le caisson de graves.)

Montage en installatie

De middenluidspreker (SB-PC100) opstellen

- Oefen geen overmatige druk uit op de voorgrilles van de luidspreker. U kunt de voorgrilles niet verwijderen.
- Plaats de luidsprekers op een zachte doek op een effen oppervlak wanneer u eraan werkt.
- Trek de schroeven goed aan.

A Sluit de luidsprekerkabel (bijgeleverd) aan op de luidspreкeraansluitingen ⓘ.

Zorg ervoor dat u de positieve (koper) draden ⓙ op positieve (+) aansluitingen en de negatieve (zilver) draden ⓚ op negatieve (–) aansluitingen aansluit.

Houd de veerknop ingedrukt om de kabelopening te openen, steek vervolgens hierin het ontblote draadeinde, en laat de veerknop tenslotte los.

LET OP

Pas op dat u de positieve (+) en negatieve (–) luidsprekerdraden niet kortsluit.

B De rubbervoetjes bevestigen wanneer u de luidspreker op een oppervlak installeert

Bevestig de rubbervoetjes aan de luidsprekerbasis om te voorkomen dat de luidspreker ten gevolge van trilling beweegt of omvalt.

C Bevestigen aan een muur

Bevestig vier rubbervoetjes op de achterzijde van de luidspreker.
ⓠ Schroef (niet meegeleverd)
Draai de houtschroef ⓠ in een dik en hard gedeelte van de muur.
Het muuroppervlak moet een gewicht van meer dan 10 kg kunnen dragen.

LET OP

Gebruik geen andere dan de hieronder beschreven methode om deze luidspreker aan een muur of zoldering te bevestigen.

Instellingen voor aansluiting van de aanbevolen versterker op de actieve subwoofer

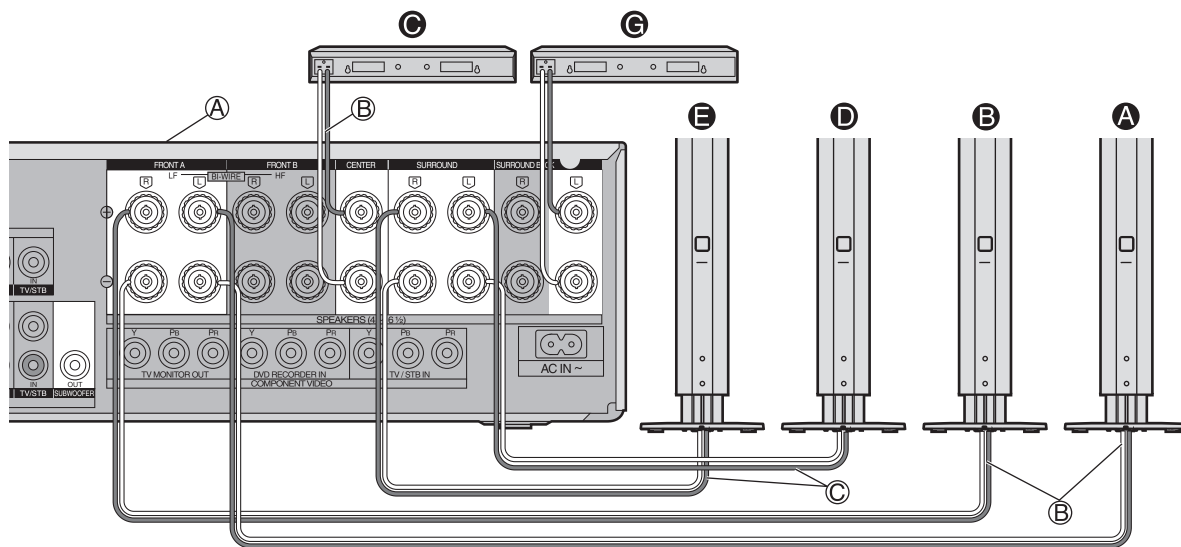
Bij gebruik van onze SA-XR57 AV-regelontvanger (niet bijgeleverd)
Voltooi eerst de volgende instellingen.
- Zie “De versterker instellen” in de gebruiksaanwijzing van de SA-XR57 AV-regelontvanger.

Instellen van de luidspreker (YES/NO) en grootte ervan

In te stellen luidspreker	Instelling
SUBW (subwoofer)	Ja (“YES”) (Aangesloten)
LR (voor)	Klein (“SMALL”)
C (midden)	Klein (“SMALL”)
S (surround)	Klein (“SMALL”)
SB (surround-achter)	Geen (“NONE”) (Niet aangesloten) 1-SPK (Bij aansluiting van een luidspreker) 2-SPK (Bij aansluiting van twee luidsprekers)

- Bij aansluiting van een surround-achterluidspreker
  Sluit deze aan op de linker (“left”) surround-achteraansluiting op de versterker.
- Bij aansluiting van twee surround-achterluidsprekers
  Sluit deze aan op de linker (“left”) en rechter (“right”) surround-achteraansluiting op de versterker.

Instellen van het filter voor het lager bereik
Keuzefrequentie: 100 (Frequenties van 100 Hz en lager worden weergegeven via de subwoofer.)



Connections

Connect to a receiver or amplifier Ⓐ with 6-Ω impedance for the front, center, and surround speakers, and a pin-type output terminal for an active subwoofer. You cannot connect these speakers to any equipment other than this amplifier.

Before connection
Turn off the other equipment.
Do not connect the AC mains lead until all other cables and cords are connected.

A Front, center, and surround speakers

Connect the front 🅐, 🅑 and center speakers 🅒 with the 4-meter cables Ⓑ and the surround speakers 🅓, 🅔 with the 10-meter cables Ⓒ, and the surround back speaker 🅖 (not included).
Be sure to connect only positive (copper) wires to positive (+) terminals and negative (silver) wires to negative (–) terminals.

CAUTION
Never short-circuit positive (+) and negative (–) speaker wires.

B Subwoofer

1. **Connect using the included monaural connection cable Ⓓ to the receiver or amplifier's subwoofer output terminal.**

   For the United Kingdom:
   BE SURE TO READ THE CAUTION FOR THE AC MAINS LEAD ON PAGE 3 BEFORE CONNECTION.
2. **Connect the AC mains lead Ⓔ to the household AC outlet Ⓕ.**

   The included AC mains lead is for use with this unit only.
   Do not use it with other equipment.

Note
- Do not move the speaker while the speaker cables are connected. This may cause a short circuit.
- Make sure to bundle the speaker cable with a string etc. when relocating the speaker cables.

Protection circuitry (SB-WA101)
This circuitry prevents damage if the unit is used in an exceptionally hot place or something abnormal is detected internally. In such cases, output may be automatically interrupted.
It could take approximately an hour for the protection circuitry to reset.

If sound is interrupted during play...
1. Reduce the volume level from the receiver or amplifier.
2. Press [POWER] to turn the unit off.
3. Check the temperature and connections for problems.
4. Remove the cause of any problems discovered. Press [POWER] to turn the unit on.

Should the unit still not function properly...
Pull out the plug and consult your dealer.

Conexiones

Haga las conexiones a un receptor o amplificador Ⓐ con impedancia de 6-Ω para los altavoces delanteros, central y de sonido ambiental, y emplee un terminal de salida tipo contactos para un altavoz de subgraves activo. No puede conectar estos altavoces a ningún otro equipo que no sea este amplificador.

Antes de hacer la conexión
Apague el otro equipo.
No conecte el cable de alimentación de CA hasta después de haber conectado todos los demás cables.

A Altavoces delanteros, central y de sonido ambiental

Conecte los altavoces delanteros 🅐 y 🅑 y el altavoz central 🅒 con los cables de 4 metros Ⓑ, y los altavoces de sonido ambiental 🅓 y 🅔 y el altavoz de sonido ambiental trasero 🅖 (no suministrados) con los cables de 10 metros Ⓒ.
Asegúrese de conectar solamente los cables positivos (cobre) a los terminales positivos (+) y los cables negativos (plata) a los terminales negativos (–).

PRECAUCIÓN
No cortocircuite nunca los cables positivos (+) y negativos (–) de los altavoces.

B Altavoz de subgraves

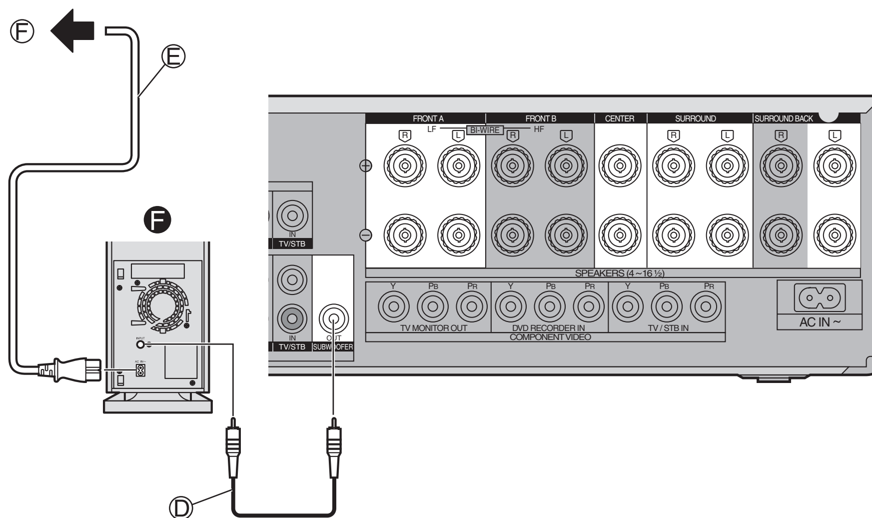
1. **Conéctelo con el cable de conexión monofónico suministrado Ⓓ al terminal de salida de altavoz de subgraves del receptor o amplificador.**
2. **Conecte el cable de alimentación de CA Ⓔ a la toma de CA del hogar Ⓕ.**
   El cable de alimentación de CA suministrado es para ser utilizado con esta unidad solamente. No lo utilice con otros aparatos.

Nota
- No mueva el altavoz mientras están conectados sus cables. Esto podría causar un cortocircuito.
- Asegúrese de juntar los cables de los altavoces con una cuerda, etc. cuando cambie la posición de los mismos.

Circuitos de protección (SB-WA101)
Estos circuitos impiden que se produzcan daños si la unidad es utilizado en un lugar excepcionalmente caliente o si se detecta alguna anomalía interna. En tales casos, la salida de sonido puede interrumpirse automáticamente.
Puede transcurrir aproximadamente una hora hasta que se restablezcan los circuitos de protección.

Si el sonido se interrumpe durante la reproducción…
1. Reduzca el nivel del volumen del receptor o amplificador.
2. Pulse [POWER] para apagar la unidad.
3. Compruebe la temperatura y las conexiones por si hubiera algún problema.
4. Elimine la causa de cualquier problema que se descubra. Pulse [POWER] para encender la unidad.

Si la unidad no funciona correctamente…
Desenchúfela y consulte a su distribuidor.



Raccordements

Raccordez les enceintes avant, centrale et surround à un ampli-tuner ou amplificateur Ⓐ d'une impédance de 6-Ω et le caisson de graves actif à une borne de sortie à broche. Il est impossible de connecter ces enceintes à un appareil autre que cet amplificateur.

Avant de brancher l'appareil
Eteignez tous les autres appareils.
Ne branchez le cordon d'alimentation qu'après avoir raccordé tous les autres câbles et cordons.

A Enceintes avant, centrales et surround

Raccordez les enceintes avant 🅐, 🅑 et centrale 🅒 avec les câbles de 4 mètres Ⓑ, et les enceintes surround 🅓, 🅔, avec les câbles de 10 mètres Ⓒ et l'enceinte surround arrière 🅖 (non fournie).
Assurez-vous d'avoir raccordé les fils positifs (cuivre) aux bornes positives (+) et les fils négatifs (argent) aux bornes négatives (–).

ATTENTION
Prenez bien garde de court-circuiter les fils d'enceinte positifs (+) et négatifs (–).

B Caisson de graves

1. **Raccordez-le avec le câble de connexion monaural fourni Ⓓ à la borne de sortie de caisson de graves sur l'ampli-tuner ou l'amplificateur.**
2. **Branchez le cordon d'alimentation Ⓔ à une prise secteur Ⓕ.**
   Le cordon d'alimentation fourni ne doit être utilisé qu'avec ce pack d'enceintes.
   Evitez de l'utiliser avec tout autre appareil.

Remarque
- Ne déplacez pas l'enceinte alors que les câbles d'enceinte sont raccordés. Cela risquerait de causer un court-circuit.
- Vous devez regrouper les câbles d'enceinte avec une ficelle, etc., après avoir modifié leur emplacement.

Circuits de protection (SB-WA101)
Ces circuits évitent des dommages si l'appareil est utilisé dans un endroit exceptionnellement chaud ou si une anomalie est détectée à l'intérieur. Dans ce cas, la sortie du son peut être automatiquement interrompue.
La réinitialisation des circuits de protection peut prendre environ une heure.
Si le son est interrompu pendant la lecture...
1. Réduisez le niveau de volume de l'ampli-tuner ou de l'amplificateur.
2. Appuyez sur [POWER] pour éteindre l'appareil.
3. Vérifiez la température et les connexions pour identifier le problème.
4. Eliminez la cause du problème identifié. Appuyez sur [POWER] pour allumer l'appareil.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement...
Débranchez la fiche et consultez votre distributeur.

Aansluitingen

Sluit aan op een ontvanger of versterker Ⓐ met een 6-Ω impedantie voor de voor-, midden-, en surroundluidsprekers, en een pentype uitgangsaansluiting voor een actieve subwoofer. U kunt deze luidsprekers op geen andere apparatuur aansluiten dan deze versterker.

Alvorens aan te sluiten
Schakel alle andere apparatuur uit.
Sluit het netsnoer pas aan nadat alle andere kabels en snoeren zijn aangesloten.

A Voor-, midden-, en surroundluidsprekers

Gebruik de 4-meter kabels Ⓑ om de voorluidsprekers 🅐, 🅑 en de middenluidspreker 🅒 aan te sluiten, en gebruik de 10-meter kabels Ⓒ om de surroundluidsprekers 🅓, 🅔 aan te sluiten en sluit de surround-achterluidspreker 🅖 (niet bijgeleverd) aan.
Zorg ervoor dat u de positieve (koper) draden op positieve (+) aansluitingen en de negatieve (zilver) draden op negatieve (–) aansluitingen aansluit.

LET OP
Pas op dat u de positieve (+) en negatieve (–) luidsprekerdraden niet kortsluit.

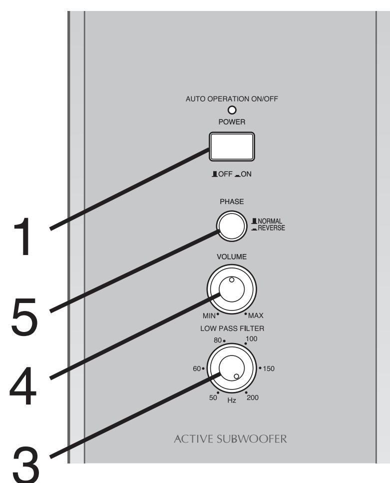
B Subwoofer

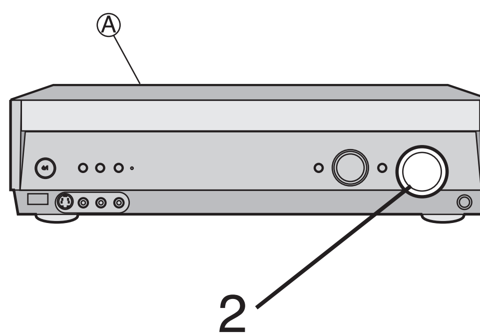
1. **Gebruik de bijgeleverde monokabel Ⓓ om de subwoofer aan te sluiten op de subwoofer-uitgangsaansluiting van de ontvanger of versterker.**
2. **Sluit het netsnoer Ⓔ aan op een stopcontact Ⓕ.**
   Het bijgeleverde netsnoer is uitsluitend bestemd voor gebruik met dit systeem. Gebruik het niet voor andere apparatuur.

Opmerking
- Verplaats de luidsprekers niet terwijl de luidsprekerkabels zijn aangesloten. Dit kan namelijk kortsluiting veroorzaken.
- Bundel de luidsprekerkabels samen door middel van een touwtje e.d. wanneer u de luidsprekerkabels wilt verplaatsen.

Beveiligingscircuit (SB-WA101)
Dit circuit voorkomt mogelijke beschadiging wanneer het systeem in een uiterst warme plaats wordt gebruikt of wanneer iets abnormaals in het systeem wordt waargenomen. In zulke gevallen wordt de geluidsweergave mogelijk automatisch onderbroken.
Het kan ongeveer een uur duren voordat de beveiligingsschakeling wordt teruggesteld.
Indien de geluidsweergave wordt onderbroken…
1. Verminder het volumeniveau op de ontvanger of versterker.
2. Druk op [POWER] om het apparaat uit te schakelen.
3. Controleer de temperatuur en of de aansluitingen juist zijn.
4. Elimineer de oorzaak van het probleem. Druk op [POWER] om het apparaat weer in te schakelen.

Indien het apparaat nog steeds niet juist werkt…
Trek de stekker uit het stopcontact en raadpleeg uw handelaar.





Subwoofer operation (SB-WA101)

The active subwoofer reproduces very low frequency sound monaurally, making use of the fact that the human ear does not sense direction in the low frequency region.
You can emphasize low frequencies by combining the active subwoofer with the speaker system.

1. Set [POWER] to “▂ON”.
The indicator turns green.

2. Output sound from the receiver or amplifier Ⓐ and adjust the volume to a suitable level.
See the operating instructions for the other equipment for details.
- Do not adjust the bass as this can cause distortion.
- If the volume control on the amplifier is left in the minimum position or there is no signal from the amplifier for more than 8 minutes, the active subwoofer will automatically switch to standby and the power lamp will turn red. If you turn up the volume control on the amplifier or if a signal enters the subwoofer from the amplifier, the subwoofer will automatically switch to the operation mode and the power lamp will turn green.
Note, however, that the subwoofer may sometimes fail to switch to standby due to noise emitted by the amplifier to which it is connected.

3. Set [LOW PASS FILTER].
- Refer to “Frequency response by LOW PASS FILTER setting” Ⓖ.
- When you adjust the frequency domain of subwoofer with your receiver or amplifier, set [LOW PASS FILTER] to 200 Hz.

4. Adjust [VOLUME] to a suitable level.
- Gradually turn up the volume control from the minimum position and set it in a position where the output from the subwoofer is balanced with the front speakers and also there is no distortion in the low frequency region.
- Refer to “Level change according to volume control setting” Ⓗ.

5. Play something, then set [PHASE] to “▐NORMAL” or “▂REVERSE” so the sound is normal.
The subwoofer and speakers cancel each other out (causing unusual, muffled sound) if the phase setting is incorrect.

When you wish to reproduce 2-channel stereo music

The output in the low range sometimes may be excessively high depending on the setting of the amplifier and the active subwoofer when you are reproducing a multi-channel movie source.
Reduce the subwoofer level at the amplifier side.
Also, note that you may be able to obtain more natural sound quality by reducing the frequency of the “low-pass filter” on the active subwoofer.

Note

If the volume output is too loud, this unit’s amplifier can be clipped, causing output to sound unusual. Reduce the volume of the receiver or amplifier or the volume of this unit if this occurs.

When settings are complete

The only operation you should have to perform daily is press [POWER] to turn the unit ON/OFF.
If you reposition the system and the acoustics change, reset the unit as necessary.

Operación del altavoz de subgraves (SB-WA101)

El altavoz de subgraves activo reproduce monofónicamente el sonido de frecuencias muy bajas, aprovechando el hecho de que el oído humano no siente la dirección en la zona de frecuencias bajas.
Usted puede realzar las frecuencias bajas combinando el altavoz de subgraves activo con el sistema de altavoces.

1. Ponga [POWER] en “▂ON”.
El indicador se pone verde.

2. Dé salida al sonido del receptor o amplificador Ⓐ y ajuste el volumen a un nivel apropiado.
Consulte las instrucciones de funcionamiento del otro equipo para conocer detalles.
- No ajuste los graves porque esto puede causar distorsión.
- Si el control de volumen del amplificador se deja en la posición del mínimo o no hay señal procedente del amplificador durante más de 8 minutos, el altavoz de subgraves activo se pondrá automáticamente en el modo de espera y la luz de la alimentación se pondrá roja. Si sube el volumen en el amplificador o entra una señal en el altavoz de subgraves procedente del amplificador, el altavoz de subgraves se pondrá automáticamente en el modo de funcionamiento y la luz de la alimentación se pondrá verde.
Note, sin embargo, que el altavoz de subgraves podrá no ponerse algunas veces en el modo de espera debido al ruido emitido por el amplificador al que está conectado.

3. Ajuste [LOW PASS FILTER].
- Consulte “Respuesta de frecuencia del ajuste LOW PASS FILTER” Ⓖ.
- Cuando ajuste el dominio frecuencial del altavoz de subgraves con su receptor o amplificador, ponga [LOW PASS FILTER] en 200 Hz.

4. Ajuste [VOLUME] a un nivel apropiado.
- Gire poco a poco el control de volumen desde la posición del mínimo y póngalo en una posición donde la salida del altavoz de subgraves quede equilibrada con los altavoces delanteros y no haya tampoco distorsión en la zona de frecuencias bajas.
- Consulte “Cambio de nivel según el ajuste del control de volumen” Ⓗ.

5. Reproduzca algo y luego ajuste [PHASE] a “▐NORMAL” o “▂REVERSE” para que el sonido sea normal.
Si la fase no es correcta el altavoz de subgraves y los demás altavoces se anularán entre sí (causando un sonido extraño y apagado).

Cuando quiera reproducir música estéreo de 2 canales

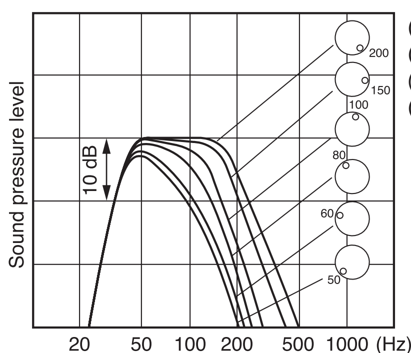
La salida en la gama baja puede ser algunas veces excesivamente alta dependiendo del ajuste del amplificador y el altavoz de subgraves activo cuando usted está reproduciendo películas de múltiples canales.
Reduzca el nivel del altavoz de subgraves en el amplificador.
Tenga también en cuenta que tal vez pueda obtener una calidad de sonido más natural reduciendo la frecuencia del “filtro pasabajos” en el altavoz de subgraves activo.

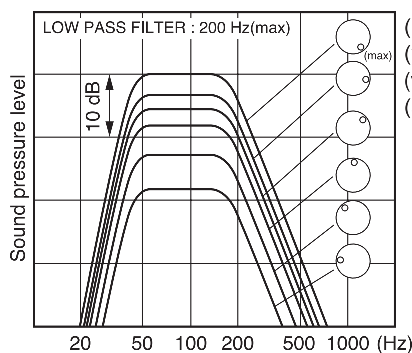
Nota

Si la salida del sonido está demasiado alta, el amplificador de esta unidad podrá bloquearse, haciendo que la salida suene mal. Si ocurre esto, reduzca el volumen del receptor, el del amplificador o el de esta unidad.

Cuando los ajustes están completos

La única operación que Ud. deberá realizar diariamente es presionar [POWER] para encender y apagar la unidad.
Si Ud. reubica el sistema y la acústica cambia, reajuste la unidad como fuera necesario.





Utilisation du caisson de graves (SB-WA101)

Le caisson de graves actif reproduit un son monaural à basse fréquence, en mettant à profit le fait que l'oreille humaine ne perçoive pas la direction dans la région basses fréquences.
Vous pouvez accentuer les basses fréquences en associant le caisson de graves actif avec le système d'enceintes.

1. Mettez [POWER] sur "▬ON".
Le témoin devient vert.

2. Emettez le son depuis l'ampli-tuner ou l'amplificateur Ⓐ et réglez le volume sur le niveau désiré.
Pour plus de détails sur l'autre appareil, consultez son mode d'emploi.
- Ne réglez pas les graves, cela risquerait de causer de la distorsion.
- Si le bouton du volume sur l'amplificateur est laissé sur la position minimum ou qu'il n'y a pas de signal provenant de l'amplificateur pendant plus de 8 minutes, le caisson de graves actif passera automatiquement en mode d'attente et le témoin d'alimentation deviendra rouge. Si vous augmentez le volume sur l'amplificateur ou si un signal est entré dans le caisson de graves à partir de l'amplificateur, le caisson de graves passera automatiquement en mode de fonctionnement et le témoin d'alimentation deviendra vert.
Notez, cependant, que le caisson de graves peut quelquefois ne pas passer en mode d'attente en raison du bruit généré par l'amplificateur auquel il est raccordé.

3. Réglez [LOW PASS FILTER].
- Reportez-vous à "Réponse en fréquence suivant le réglage de LOW PASS FILTER" Ⓖ.
- Lorsque vous ajustez le domaine fréquentiel du caisson de graves avec votre ampli-tuner ou amplificateur, réglez [LOW PASS FILTER] sur 200 Hz.

4. Réglez [VOLUME] sur le niveau désiré.
- Augmentez progressivement le volume à partir de sa position minimum et réglez-le sur une position où la sortie du caisson de graves est équilibrée par les enceintes avant et là où il n'y a pas de distorsion dans la région basses fréquences.
- Reportez-vous à "Changement de niveau d'après le réglage du volume" Ⓗ.

5. Faites la lecture d'un morceau puis réglez [PHASE] sur "█NORMAL" ou "▬REVERSE" pour que le son soit normal.
Si la mauvais réglage de phase est sélectionné, le caisson de grave et les enceintes s'annulent réciproquement (ce qui résulte en un son anormal, assourdi).

Lorsque vous souhaitez reproduire un son stéréo à 2 canaux
La sortie dans la gamme sub-audio peut quelquefois être excessivement élevée selon le réglage de l'amplificateur et du caisson de graves actif lorsque vous reproduisez une source film multi-canal.
Diminuez le niveau du caisson de graves du côté de l'amplificateur.
En outre, notez que vous pourrez obtenir une qualité de son plus naturel en diminuant la fréquence sur "filtre passe-bas" sur le caisson de graves actif.

Remarque

Si le volume de sortie est trop élevé, l'amplificateur de l'appareil peut être écrêté, ce qui rendra la sortie de son anormale. Réduisez soit le volume de l'ampli-tuner, de l'amplificateur ou de cet appareil si cela se produit.

Lorsque les réglages sont terminés
Désormais, il n'y a plus qu'à appuyer sur [POWER] pour mettre l'appareil sous/hors tension.
Si l'on transporte l'appareil et que l'acoustique a changé, il faudra recommencer les réglages.

Gebruik van de subwoofer (SB-WA101)

De actieve subwoofer geeft de zeer lage frequenties in mono weer en maakt hierbij gebruik van het gegeven dat het menselijke gehoor niet in staat is om de richting van de lage frequenties te ontdekken.
De weergave van de lage frequenties kunnen versterkt worden door de actieve subwoofer te combineren met het luidsprekersysteem.

1. Druk [POWER] in de "▬ON" stand.
De indicator brandt groen.

2. Geef geluid weer op de ontvanger of versterker Ⓐ en stel het volume in op een geschikt niveau.
Voor bijzonderheden, zie de gebruiksaanwijzing van de ontvanger of versterker.
- Stel de lage tonen niet in, aangezien dit geluidsvervorming kan veroorzaken.
- Als het versterkervolume langer dan 8 minuten in de laagste stand blijft staan of als geen signaal van de versterker wordt ontvangen, zal de actieve subwoofer automatisch stand-by worden gezet en zal de indicator rood gaan branden. Wanneer het volume op de versterker wordt verhoogd of als de subwoofer een signaal van de versterker ontvangt, zal de subwoofer automatisch worden ingeschakeld en zal de indicator groen gaan branden.
Het kan echter gebeuren dat de subwoofer niet stand-by wordt gezet vanwege ruis die door de aangesloten versterker wordt voortgebracht.

3. Stel [LOW PASS FILTER] in.
- Zie hiervoor "Frequentiekarakteristiek door instelling van LOW PASS FILTER" Ⓖ.
- Om het toonbereik van de subwoofer met behulp van de ontvanger of versterker te veranderen moet u het [LOW PASS FILTER] instellen op 200 Hz.

4. Stel [VOLUME] in op een geschikt niveau.
- Draai de volumeknop vanaf de laagste stand geleidelijk naar rechts tot de stand waarbij de weergave van de subwoofer en de voorluidsprekers in balans zijn en er geen vervorming in het lage frequentiebereik aanwezig is.
- Raadpleeg "Niveauverandering overeenkomstig de instelling van volumeregelaar" Ⓗ.

5. Geef wat muziek weer en stel [PHASE] in op "█NORMAL" of "▬REVERSE" zodat het geluid normaal klinkt.
Indien de fase niet juist is, zullen de subwoofer en de andere luidsprekers elkaar tegenwerken (hetgeen resulteert in abnormaal of gedempt geluid).

Als u 2-kanaals stereomuziek wilt weergeven
Tijdens het weergeven van meerkanaals filmgeluid kan het volumeniveau van het lage frequentiebereik soms erg hoog zijn, afhankelijk van de instelling van de versterker en de subwoofer.
In dat geval moet u het volumeniveau van de subwoofer op de versterker verlagen.
Merk bovendien op dat u een natuurlijkere geluidskwaliteit kunt verkrijgen door de frequentie van het "laagdoorlaatfilter" op de actieve subwoofer te verlagen.

Opmerking

Indien het uitgangsvolume te hoog is, zal de versterker van dit apparaat soms worden begrensd zodat het uitgangsgeluid abnormaal zal klinken. In dat geval moet u het volumeniveau op de ontvanger of versterker, of op dit apparaat verlagen.

Wanneer de instellingen zijn voltooid
U hoeft nu dagelijks niets anders te doen dan [POWER] in te drukken om het apparaat IN/UIT te schakelen.
Indien u het systeem verplaatst en de akoestiek daardoor verandert, dient u het apparaat opnieuw in te stellen.

Notes

Speaker impedance and allowed input

SB-FS100 / SB-PC100

	Impedance	6 Ω
	Input power	100 W (RATED)

CAUTION

The only receivers or amplifiers you should connect to these speakers are those whose rated output does not exceed the above figures. Using a receiver or amplifier with higher ratings than listed above can cause abnormal sounds to occur because of excessive input, damage to the receiver or speakers, and fire. If equipment is damaged in any way or unexpected trouble occurs during playback, unplug the system from its outlet and call a serviceman for help.

Protection circuitry (SB-FS100 / SB-PC100)

These units incorporate protection circuitry to protect them from damage caused by excessive input or abnormal signals; when excess input is detected, input is automatically interrupted.

If sound is interrupted...

1. Reduce the volume of the receiver (or amplifier).
2. Check the sound source and connections for any problems. If there is no problem, the protection circuitry will reset in a few minutes.

After the protection circuit is reset...

Take care not to increase the receiver's volume too high.

Excessive input

You can damage your speakers and shorten their life span if you keep the volume high over extended periods.

Reduce the volume in the following cases to avoid damage :

- When playing distorted sound.
- When the speakers are receiving howling from a microphone or record player, noise from FM broadcasts, or continuous signals from an oscillator, test disc, or electronic instrument.
- When adjusting the sound quality.
- When turning the amplifier on or off.

Other notes

If irregular coloring occurs on your television :

These speakers are designed to be used close to a television, but the picture may be affected with some televisions and set-up combinations.

If this occurs, turn the television off for about 30 minutes.

The television's demagnetizing function should correct the problem. If it persists, move the speakers further away from the television.

The active subwoofer (SB-WA101) is not magnetically shielded.

Do not place it near a television set, PC, or other device that is affected by magnetic fields.

Keep magnetized items away.

Magnetized cards, bank cards, commuter passes, etc., can be damaged if placed too closed to the speaker magnets. Clocks may also be affected.

Avoid locations such as described below :

- In direct sunlight
- Near heating appliances or other sources of heat
- Where the humidity is high

Maintenance

Clean these units with a soft, clean, dry cloth.

- Never use alcohol, paint thinner, or benzine to clean these units.
- Before using chemically treated cloth, read the instructions that came with the cloth carefully.

Notas

Impedancia del altavoz y potencia de entrada

SB-FS100 / SB-PC100

	Impedancia	6 Ω
	Potencia de entrada	100 W (RATED)

PRECAUCIÓN

Los únicos receptores o amplificadores que deberá conectar a estos altavoces son aquellos que cuya salida nominal no exceda las cifras de arriba.

Al usar un receptor o un amplificador con características nominales superiores a las indicadas arriba se pueden producir ruidos anormales debido a la entrada excesiva, el receptor o los altavoces se pueden estropear, y además se puede producir un incendio. Si el equipo es dañado de alguna manera o un problema inesperado ocurre durante la reproducción, desenchufe el sistema y llame a su distribuidor para que envíen una persona que le ayude.

Circuito de protección (SB-FS100 / SB-PC100)

Estas unidades incorporan un circuito de protección para protegerlos de daños causados por una entrada excesiva o señales anormales; cuando una entrada excesiva es detectada, la entrada es automáticamente interrumpida.

Si el sonido se interrumpe...

1. Reduzca el volumen del receptor (o amplificador).
2. Verifique si hay problemas en la fuente de sonido y las conexiones. Si no hay problemas, el circuito de protección se reajustará en unos pocos minutos.

Después de que el circuito de protección sea reajustado...

Cuídese de no incrementar demasiado el volumen del receptor.

Entrada excesiva

Si reproduce el sonido con niveles altos durante períodos de tiempo prolongados podrá estropear sus altavoces y reducir su duración.

Para evitar daños, reduzca el volumen en los casos siguientes:

- Cuando reproduzca sonido distorsionado.
- Cuando los altavoces reciban aullido procedente de un micrófono o giradiscos, ruido de emisiones de FM o señales continuas procedentes de un oscilador, disco de prueba o instrumento electrónico.
- Cuando ajuste la calidad del sonido.
- Cuando encienda o apague el amplificador.

Otras notas

Si se producen colores irregulares en su televisor:

Estos altavoces han sido diseñados para ser utilizados cerca de un televisor, sin embargo, con algunos televisores y combinaciones de instalación es posible que la imagen se distorsione.

Si ocurre esto, apague el televisor durante unos 30 minutos.

La función de desmagnetización del televisor deberá corregir el problema. Si persiste el problema, separe más los altavoces del televisor.

El altavoz de subgraves activo (SB-WA101) no está protegido magnéticamente.

No lo coloque cerca de un televisor, PC u otro dispositivo que sea afectado por los campos magnéticos.

Aleje los objetos magnetizados.

Las tarjetas magnetizadas, las tarjetas de bancos, los pases de viajeros, etc., pueden estropearse si se dejan demasiado cerca de los imanes de los altavoces. Los relojes también pueden ser afectados.

Evite ubicaciones como las indicadas a continuación:

- Expuestas a los rayos solares directos
- Próximas a dispositivos de calefacción u otras fuentes de calor
- Donde la humedad sea excesiva

Mantenimiento

Limpie estas unidades con un paño blando, limpio y seco.

- No utilice nunca alcohol, diluyente de pintura ni bencina para limpiar estas unidades.
- Antes de utilizar un paño impregnado químicamente, lea con atención las instrucciones suministradas con la unidad.

Remarques

Impédance des enceintes et puissance d'entrée

SB-FS100 / SB-PC100		
	Impédance	6 Ω
	Puissance d'entrée	100 W (RATED)

ATTENTION

Les seuls ampli-tuners ou amplificateurs auxquels ces enceintes devraient être raccordées sont ceux dont la puissance de sortie nominale ne dépasse pas les valeurs indiquées ci-dessus.
L'utilisation d'un ampli-tuner ou d'un amplificateur plus puissant pourrait provoquer l'apparition de sons anormaux sous l'effet d'une entrée excessive, endommager l'ampli-tuner ou les enceintes et provoquer un feu. Si l'appareil est endommagé ou si des anomalies de fonctionnement se produisent pendant la lecture, débranchez le système et adressez-vous à une personne de service.

Circuit de protection (SB-FS100 / SB-PC100)

Ces enceintes contiennent un circuit de protection destiné à les protéger des dommages causés par une puissance d'entrée excessive ou des signaux anormaux ; lorsqu'une puissance d'entrée excessive est détectée, l'entrée est automatiquement interrompue.

Si le son est interrompu...

1. Réduisez le volume sur l'ampli-tuner (ou l'amplificateur).
2. Vérifiez s'il n'y a pas de problème dans la source sonore ou les raccordements. S'il n'y a pas de problème, le circuit de protection sera réinitialisé dans les minutes qui suivent.

Une fois que le circuit de protection a été réinitialisé...

Veillez à ne pas élever excessivement le volume de l'ampli-tuner.

Puissance d'entrée excessive

Vous risquez d'endommager les enceintes et de réduire leur durée de vie si vous laissez le son à un niveau élevé sur des périodes prolongées.

Pour éviter les dommages, réduisez le volume dans les cas suivants :

- Lorsque le son est distordu.
- Lorsqu'il y a une réaction acoustique sur les enceintes depuis un microphone ou un tourne-disque, des parasites d'émissions FM ou l'émission continue de signaux par un oscillateur, un disque de test ou un instrument électronique.
- Lors du réglage de la qualité sonore.
- Lors de la mise sous ou hors tension de l'amplificateur.

Autres remarques

Si une distorsion des couleurs se produit sur votre téléviseur :

Ces enceintes sont conçues pour être utilisées à proximité d'un téléviseur, mais l'image peut être affectée sur certains téléviseurs et avec certaines combinaisons d'emplacement.

Si cela se produit, éteignez le téléviseur pendant environ 30 minutes.

La fonction de démagnétisation du téléviseur devrait corriger le problème. S'il persiste, éloignez davantage les enceintes du téléviseur.

Le caisson de graves actif (SB-WA101) n'est pas blindé magnétiquement.

Ne le placez pas à proximité d'un téléviseur, ordinateur ou tout autre appareil affecté par les champs magnétiques.

Eloignez les objets magnétiques.

Les cartes magnétiques, cartes bancaires, titres de transport, etc. risquent d'être endommagés si on les amène trop près des aimants d'enceinte. Les horloges risquent également d'être affectées.

Evitez de placer l'appareil aux endroits suivants:

- Sous les rayons directs du soleil
- A proximité d'appareils de chauffage ou d'autres sources de chaleur
- Dans des endroits très humides

Entretien

Nettoyez ces enceintes avec un chiffon doux, propre et sec.

- N'utilisez jamais d'alcool, diluant pour peinture ni de benzine pour nettoyer ces enceintes.
- Avant d'utiliser un chiffon imprégné chimiquement, lisez attentivement les instructions qui accompagnent le chiffon.

Opmerkingen

Luidsprekerimpedantie en ingangsvermogen

SB-FS100 / SB-PC100		
	Impedantie	6 Ω
	Ingangsvermogen	100 W (RATED)

LET OP

De enige ontvangers of versterkers die u op deze luidsprekers mag aansluiten zijn die waarvan de nominale uitgangswaarden de hierboven vermelde waarden niet te boven gaan.
Bij gebruik van een ontvanger of versterker met een hoger uitgangsvermogen dan de hierboven vermelde waarde, kunnen abnormale geluiden worden voortgebracht ten gevolge van te sterke ingangssignalen, of kunnen de ontvanger of luidsprekers beschadigd raken. Bovendien bestaat dan gevaar voor brand. In het geval de audioapparatuur op enigerlei wijze beschadigd raakt of zich onverwachte moeilijkheden voordoen tijdens het weergeven, trekt u de stekker van de audioapparatuur uit het stopcontact en belt u een servicemonteur om hulp.

Beveiligingscircuit (SB-FS100 / SB-PC100)

Dit systeem is uitgerust met een luidspreker-beveiligingscircuit om de luidsprekers te beschermen tegen te hoge ingangsvermogens en abnormale ingangssignalen. Wanneer een te hoog ingangsvermogen wordt vastgesteld, worden de ingangssignalen automatisch onderbroken.

Wanneer het geluid wordt onderbroken...

1. Verlaag het volumeniveau op de ontvanger (of versterker).
2. Controleer de ingangsbron en de aansluitingen op mogelijke fouten. Indien er geen fout gemaakt is, zal het beveiligingscircuit zich na een paar minuten automatisch terugstellen.

Nadat het beveiligingscircuit is teruggesteld...

Let erop dat het volumeniveau op de ontvanger niet te hoog wordt ingesteld.

Te groot ingangsvermogen

De luidsprekers kunnen beschadigd raken en zullen minder lang meegaan indien u voor langere perioden geluid op hoge niveaus weergeeft.

Voorkom beschadiging door het volumeniveau in de volgende gevallen te verminderen:

- Bij het weergeven van vervormd geluid.
- Wanneer de luidsprekers janktonen van een microfoon of platenspeler, ruis van FM-uitzendingen, of continue signalen van een oscillator, testdisk of elektronisch instrument ontvangen.
- Wanneer u de geluidskwaliteit wilt regelen.
- Wanneer u de versterker in- of uitschakelt.

Overige opmerkingen

Indien de kleurenweergave op uw tv-toestel niet goed is:

Deze luidsprekers zijn ontworpen voor gebruik dicht bij een tv-toestel. Afhankelijk van het type tv-toestel en de plaatsing van de luidsprekers, kan beeldstoring soms optreden.

Indien er storing is, schakelt u het tv-toestel ongeveer 30 minuten lang uit.

Normaal zal de storing worden weggewerkt door de demagnetiseerfunctie van het tv-toestel. Indien de storing blijft bestaan, moet u de luidsprekers verder van het tv-toestel vandaan plaatsen.

De actieve subwoofer (SB-WA101) heeft geen magnetische afscherming.

Plaats het niet in de buurt van een tv-toestel, computer of andere apparatuur die gevoelig is voor magnetische velden.

Houd gemagnetiseerde voorwerpen uit de buurt.

Gemagnetiseerde kaarten, bankkaarten, pasjes e.d. kunnen beschadigd raken wanneer deze te dicht bij de luidsprekermagneten worden gebracht. Ook klokken kunnen nadelige invloed ondergaan.

Vermijd de hieronder aangegeven plaatsen:

- Plaatsen in direct zonlicht
- In de nabijheid van verwarmingstoestellen of andere warmtebronnen
- Plaatsen met een hoge vochtigheid

Onderhoud

Reinig de luidsprekers met een zachte, schone, droge doek.

- Gebruik nooit alcohol, verfverdunner of benzine voor het schoonmaken van de buitenpanelen.
- Alvorens een chemisch behandelde doek te gebruiken, dient u de bij de doek horende instructies zorgvuldig te lezen.

Sehr geehrter Kunde

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
Für optimale Leistung und Sicherheit lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Lautsprecheranlage	Lautsprecher	
SB-FS100	Vorderer, Surround	SB-FS100 X 4
SB-CW100	Mittel	SB-PC100 X 1
	Subwoofer mit eingebautem Verstärker	SB-WA101 X 1

Inhaltsverzeichnis

Mitgeliefertes Zubehör . . . 22
Sicherheitsmaßnahmen . . . 26
Aufstellung . . . 28
Zusammenbau und Montage . . . 30
Zusammenbau der vorderen und Surround-Lautsprecher (SB-FS100) für Standfuß-Aufstellung . . . 30
Wandmontage der vorderen und Surround-Lautsprecher (SB-FS100) . . . 32
Plazierung des Mittellautsprechers (SB-PC100) . . . 34
Einstellungen für den Anschluss des empfohlenen Verstärkers an den aktiven Subwoofer . . . 34
Anschlüsse . . . 36
Bedienung des Subwoofers (SB-WA101) . . . 38
Hinweise . . . 40
Pflege und Instandhaltung . . . 40
Technische Daten . . . 63

Caro cliente

La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto.
Per ottenerne le prestazioni migliori e per la sua sicurezza, legga attentamente queste istruzioni.

Cassa acustica	Diffusori	
SB-FS100	Anteriore, Surround	SB-FS100 X 4
SB-CW100	Centrale	SB-PC100 X 1
	Subwoofer Attivo	SB-WA101 X 1

Sommario

Accessori in dotazione . . . 22
Informazioni per la sicurezza . . . 26
Collocazione . . . 28
Montaggio e installazione . . . 30
Montaggio dei diffusori anteriori e surround (SB-FS100) come tipo su supporto . . . 30
Montaggio su parete dei diffusori anteriori e surround (SB-FS100) . . . 32
Installazione del diffusore centrale (SB-PC100) . . . 34
Impostazioni per il collegamento dell'amplificatore consigliato al subwoofer attivo . . . 34
Collegamenti . . . 36
Funzionamento del subwoofer (SB-WA101) . . . 38
Note . . . 40
Manutenzione . . . 40
Dati tecnici . . . 63

Kära kund

Tack för valet av denna produkt.
Läs igenom bruksanvisningen noga för bästa resultat och för säkerhets skull.

Högtalarsystem	Högtalare	
SB-FS100	Front- och surroundhögtalare	SB-FS100 X 4
SB-CW100	Mitthögtalare	SB-PC100 X 1
	Aktiv bashögtalare	SB-WA101 X 1

Innehåll

Medföljande tillbehör . . . 22
Säkerhetsåtgärder . . . 27
Placering . . . 29
Hopsättning och installation . . . 31
Hopsättning av front- och surroundhögtalarna (SB-FS100) för montering på högtalarställ . . . 31
Väggmontering av front- och surroundhögtalarna (SB-FS100) . . . 33
Sätt upp mitthögtalaren (SB-PC100) . . . 35
Inställningar för anslutning av den rekommenderade förstärkaren till den aktiva bashögtalaren . . . 35
Anslutningar . . . 37
Bashögtalarens funktion (SB-WA101) . . . 39
Anmärkningar . . . 41
Underhåll . . . 41
Tekniska data . . . 63

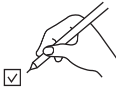
Kære kunde

Tak fordi du har købt dette apparat.
For at få fuldt udbytte af apparatet og af hensyn til din sikkerhed, bør du læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt.

Højttalersystem	Højttaler	
SB-FS100	Front, Surround	SB-FS100 X 4
SB-CW100	Center	SB-PC100 X 1
	Subwoofer med indbygget forstærker	SB-WA101 X 1

Indhold

Medfølgende tilbehør . . . 22
Sikkerhedsforanstaltninger . . . 27
Placering . . . 29
Samling og installation . . . 31
Samling af front- og surroundhøjttalerne (SB-FS100) som stativtyper . . . 31
Ophængning af front- og surroundhøjttalerne (SB-FS100) på væggen . . . 33
Klargør centerhøjttaleren (SB-PC100) . . . 35
Indstillinger til tilslutning af den anbefalede forstærker til den aktive subwoofer . . . 35
Tilslutninger . . . 37
Betjening af subwooferen (SB-WA101) . . . 39
Praktiske oplysninger . . . 41
Vedligeholdelse . . . 41
Tekniske data . . . 63

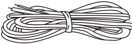


Mitgeliefertes Zubehör
Accessori in dotazione
Medföljande tillbehör
Medfølgende tilbehør

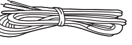
Bitte das mitgelieferte Zubehör auf Vollständigkeit überprüfen.
Verificare e identificare gli accessori in dotazione.
Kontrollera och identifiera de medföljande tillbehören.
Kontrollér, at alt tilbehøret er med og kryds af.

SB-FS100

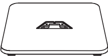
☐ Lange Lautsprecherkabel (10 m) 2
Cavi diffusori (lunghi: 10 m) 2
Högtalarkablar (långa: 10 m)..........2
Højttalerkabler (lange: 10 m) 2



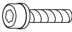
☐ Kurze Lautsprecherkabel (4 m)..........2
Cavi diffusori (corti: 4 m) 2
Högtalarkablar (korta: 4 m) 2
Højttalerkabler (korte: 4 m) 2



☐ Standfuß-Grundplatten 4
Base supporto 4
Bottenplatta till högtalarställ 4
Stativfod 4



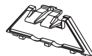
☐ Befestigungsschrauben für Standfuß-Grundplatte..........16
Bullone per base supporto 16
Bult till bottenplattan..........16
Bolt til stativfod..........16



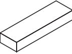
☐ Sechskantschlüssel..........1
Chiave esagonale 1
Sexkantsnyckel 1
Sekskantnøgle 1



☐ Untere Abdeckungen..........4
Coperchio inferiore..........4
Skydd för underdelen 4
Bunddæksel 4



☐ Distanzstücke..........8
Distanziatore 8
Mellanlägg..........8
Mellemstykke 8



☐ Nylonschellen..........4
Morsetto di nailon..........4
Nylonklämmor 4
Nylonklemme 4

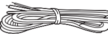


☐ Schrauben für Nylonschellen 4
Vite per morsetto di nailon 4
Skruvar för nylonklämmorna 4
Skrue til nylonklemme 4



SB-PC100

☐ Kurze Lautsprecherkabel (4 m)..........1
Cavi diffusori (corti: 4 m) 1
Högtalarkablar (korta: 4 m) 1
Højttalerkabler (korte: 4 m) 1

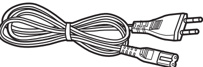


☐ Lautsprecheruntersetzer
.... 1 Bogen (4 Untersetzer)
Piedini diffusori.......... 1 foglio (4 piedini)
Högtalarfötter .... 1 ark (4 fötter)
Højttalerfødder ....1 ark (4 fødder)

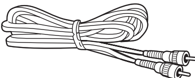


SB-WA101

☐ Netzkabel 1
Cavo di alimentazione..........1
Nätsladd 1
Netledning 1



☐ Mono-Verbindungskabel (5 m)..........1
Cavo di collegamento monofonico (5 m)....1
Anslutningskabel för mono (5 m) 1
Monofonisk tilslutningskabel (5 m).......1



DEUTSCH ITALIANO SVENSKA DANSK

WARNUNG:
ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG IST DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; STELLEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ENTHALTENDEN BEHÄLTER, Z.B. BLUMENVASEN, AUF DAS GERÄT.

WARNUNG!
- **UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.**
- **ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.**
- **STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.**
- **BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.**

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Das Gerät sollte in der Nähe der Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störungsfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist.

Selbst bei Einstellung des Netzschalters auf „OFF“ ist das Gerät nicht vollständig vom Netz getrennt. Ziehen Sie daher den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll. Stellen Sie das Gerät so auf, dass ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose stets gewährleistet ist.

-Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols-

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.

Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

ATTENZIONE:
PER RIDURRE IL RISCHIO D’INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI ALL’UNITÀ, NON ESPORLA ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI E NON METTERVI SOPRA ALCUN OGGETTO CONTENENTE LIQUIDI, COME UN VASO DI FIORI.

ATTENZIONE!
- **PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.**
- **NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL’UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.**
- **NON METTERE SULL’UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.**
- **DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L’AMBIENTE.**

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L’USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

Durante l’uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all’interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

Questa unità deve essere sistemata vicino alla presa di corrente, e la spina del cavo di alimentazione deve essere facilmente accessibile in caso di problema.

Anche se l’interruttore di alimentazione si trova sulla posizione “OFF”, l’unità non è completamente isolata dalla fonte di alimentazione. Staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente se non si desidera usare l’unità per un periodo di tempo esteso. Sistemare l’unità in modo da poter staccare facilmente la spina del cavo di alimentazione.

-Se vedete questo simbolo-

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell’acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull’ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell’Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell’Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell’Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

DEUTSCH

ITALIANO

VARNING:
FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELDSVÅDA, ELEKTRISKA STÖTAR OCH SKADOR PÅ PRODUKTEN FÅR DEN INTE UTSÄTTAS FÖR REGN, FUKTIGHET, VATTENDROPPAR ELLER VATTENSTÄNK, OCH INGA FÖREMÅL SOM ÄR FYLLDA MED VÄTSKA, SÅ SOM VASER, BÖR PLACERAS PÅ APPARATEN.

VARNING!
- **FÖR ATT APPARATEN SKA FÅ GOD VENTILATION, INSTALLERA ELLER PLACERA DEN INTE I EN BOKHYLLA, ETT INBYGGT SKÅP ELLER I ANDRA BEGRÄNSADE UTRYMMEN. FÖR ATT FÖREBYGGA RISK FÖR ELSTÖTAR OCH BRAND PÅ GRUND AV ÖVERHETTNING, KONTROLLERA ATT GARDINER ELLER ANDRA FÖREMÅL INTE FÖRHINDRAR APPARATENS VENTILERING.**
- **SE TILL ATT ENHETENS VENTILATIONSÖPPNINGAR INTE ÄR FÖRTÄPPTA AV TIDNINGAR, BORDSDUKAR, GARDINER ELLER LIKNANDE FÖREMÅL.**
- **STÄLL INGA FÖREMÅL MED ÖPPEN LÅGA, SÅ SOM ETT TÄNT STEARINLJUS, OVANPÅ ENHETEN.**
- **GÖR DIG AV MED BATTERIER PÅ ETT MILJÖVÄNLIGT SÄTT.**

DENNA ENHET ÄR AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ PLATSER MED MODERAT KLIMAT.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

Utrustningen bör placeras i närheten av nätuttaget, och nätkontakten bör placeras så att den är lätt att nå ifall det skulle uppstå något problem.

Även om nätströmbrytaren står i det avstängda läget “OFF” är enheten fortfarande kopplad till elnätet. Drag ut nätkontakten ur nätuttaget om enheten inte ska användas under en längre tid. Placera enheten så att nätkontakten är lätt att nå.

SVENSKA

DANSK

-Om du ser den här symbolen-

Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)



Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.

För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt.
Om denna produkt avyttras korrekt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig avyttring. Kontakta din lokala myndighet för mer information om var din närmsta återvinningsstation finns.
Böter kan tillämpas vid felaktig avyttring av dessa sopor, i enlighet med lagstiftningen i landet.

För företagsanvändare inom den Europeiska gemenskapen
Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

Information om kassering i övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen
Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen.
Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

ADVARSEL:
FOR AT MINDSKE RISIKOEN FOR BRAND, ELEKTRISK STØD ELLER SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARAT IKKE UDSÆTTES FOR REGN, FUGT, VANDDRYP OG VANDSTÆNK, OG DER MÅ IKKE ANBRINGES BEHOLDERE INDEHOLDENDE VÆSKE, SOM FOR EKSEMPEL VASER, OVENPÅ APPARATET.

BEMÆRK:
- **PLACÉR APPARATET PÅ ET GODT VENTILERET STED. LAD VÆRE MED AT STILLE DET I ET SKAB ELLER ET ANDET LILLE, LUKKET RUM. PAS PÅ, AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE DÆKKER VENTILATIONSÅBNINGERNE. HVIS APPARATET OVEROPHEDES, ER DER RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER BRAND.**
- **TILDÆK IKKE APPARATETS VENTILATIONSÅBNINGER MED AVISER, DUGE, GARDINER OG LIGNENDE TING.**
- **ANBRING IKKE KILDER TIL ÅBEN ILD, SOM FOR EKSEMPEL TÆNDTE STEARINLYS, OVENPÅ APPARATET.**
- **BORTSKAF BATTERIER PÅ EN MILJØMÆSSIG FORSVARLIG MÅDE.**

DETTE APPARAT ER BEREGNET TIL BRUG I ET MODERAT KLIMA.

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

Udstyret bør anbringes i nærheden af stikkontakten i væggen og netledningsstikket bør anbringes således, at det er nemt tilgængeligt i tilfælde af problemer.

Selv om AC-afbryderen er sat i stilling “OFF”, vil apparatet ikke være fuldstændig koblet fra lysnettet. Tag netledningsstikket ud af kontakten, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid. Anbring apparatet således, at netledningen nemt kan tages ud af forbindelse.

-Hvis du ser dette symbol-

Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger. I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.
Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil det være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted.
I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.

Professionelle brugere i EU
Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU
Dette symbol er kun gyldigt i EU.
Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

NORSK

ADVARSEL:
FOR Å REDUSERE FAREN FOR BRANN, ELEKTRISK STØT ELLER SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARATET IKKE UTSETTES FOR REGN, FUKTIGHET, VANNDRÅPER ELLER VANNSPRUT. DET MÅ HELLER IKKE PLASSERES GJENSTANDER FYLT MED VANN, SLIK SOM BLOMSTERVASER, OPPÅ APPARATET.

ADVARSEL!
- **APPARATET MÅ IKKE PLASSERES I EN BOKHYLLE, ET INNEBYGGET KABINETT ELLER ET ANNET LUKKET STED HVOR VENTILASJONSFORHOLDENE ER UTILSTREKKELIGE. SØRG FOR AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE FORVERRER VENTILASJONSFORHOLDENE, SÅ RISIKO FOR ELEKTRISK SJOKK ELLER BRANN FORÅRSAKET AV OVERHETING UNNGÅS.**
- **APPARATETS VENTILASJONSÅPNINGER MÅ IKKE DEKKES TIL MED AVISER, BORDDUKER, GARDINER OG LIGNENDE.**
- **PLASSER IKKE ÅPEN ILD, SLIK SOM LEVENDE LYS, OPPÅ APPARATET.**
- **BRUKTE BATTERIER MÅ KASSERES UTEN FARE FOR MILJØET.**

DETTE APPARATET ER BEREGNET TIL BRUK UNDER MODERATE KLIMAFORHOLD.

Utstyret bør plasseres i nærheten av AC-stikkontakten, og støpslet må være lett tilgjengelig hvis det skulle oppstå problemer.

Selv om av/på-bryteren er i „OFF" (av)-stilling, er ikke enheten helt frakoblet strømnettet. Trekk ut støpselet fra stikkontakten hvis du ikke kommer til å bruke enheten igjen på en stund. Plasser enheten slik at det er lett å trekke ut støpselet.

SUOMI

VAROITUS:
TULIPALO-, SÄHKÖISKUVAARAN TAI TUOTETTA KOHTAAVAN MUUN VAHINGON VÄHENTÄMISEKSI EI LAITETTA SAA ALTISTAA SATEELLE, KOSTEUDELLE, VESIPISAROILLE TAI ROISKEELLE, EIKÄ NESTETTÄ SISÄLTÄVIÄ ESINEITÄ, KUTEN ESIMERKIKSI MALJAKOITA, SAA ASETTAA LAITTEEN PÄÄLLE.

VAROITUS!
- **ÄLÄ ASENNA TAI LAITA TÄTÄ LAITETTA KABINETTITYYPPISEEN KIRJAKAAPPIIN TAI MUUHUN SULJETTUUN TILAAN, JOTTA TUULETUS ONNISTUISI. VARMISTA, ETTÄ VERHO TAI MIKÄÄN MUU MATERIAALI EI HUONONNA TUULETUSTA, JOTTA VÄLTETTÄISIIN YLIKUUMENEMISESTA JOHTUVA SÄHKÖISKU- TAI TULIPALOVAARA.**
- **ÄLÄ PEITÄ LAITTEEN TUULETUSAUKKOJA SANOMALEHDELLÄ, PÖYTÄLIINALLA, VERHOLLA TAI MUULLA VASTAAVALLA ESINEELLÄ.**
- **ÄLÄ ASETA PALAVAA KYNTTILÄÄ TAI MUUTA AVOTULEN LÄHDETTÄ LAITTEEN PÄÄLLE.**
- **HÄVITÄ PARISTOT LUONTOA VAHINGOITTAMATTOMALLA TAVALLA.**

TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI LEUDOSSA ILMASTOSSA.

Laite tulee asettaa lähelle verkkopistorasiaa ja pistokkeen täytyy olla sellaisessa asennossa, että siihen on helppo tarttua ongelman sattuessa.

Vaikka virtakytkin on "OFF"-asennossa, laite ei ole kokonaan irti verkkovirrasta. Irrota virtajohto pistorasiasta, jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan. Sijoita laite siten, että virtajohto on helposti irrotettavissa.

Sicherheitsmaßnahmen

Aufstellung

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche so auf, dass es von direkter Sonneneinstrahlung, hoher Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit und starken Erschütterungen ferngehalten wird. Anderenfalls können das Gehäuse und andere Komponenten beschädigt werden, wodurch die Lebensdauer des Gerätes verkürzt wird.

Spannung

Verwenden Sie keine Stromquellen mit Hochspannung. Anderenfalls kann es zur Überlastung des Gerätes kommen, woraus ein Brand resultieren kann.

Verwenden Sie keine Gleichstromquelle. Überprüfen Sie die Stromquelle, wenn Sie das Gerät z.B. auf einem Schiff oder an anderen Orten, die Gleichstrom verwenden, aufstellen.

Netzkabelschutz

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel richtig angeschlossen ist. Verwenden Sie nur ein unbeschädigtes Kabel. Schlechte Anschlüsse und Beschädigungen des Kabels könnten einen Brand oder einen elektrischen Schlag verursachen. Ziehen Sie nicht am Kabel, verbiegen Sie es nicht, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.

Fassen Sie beim Abziehen immer den Stecker an. Durch Ziehen am Kabel könnten Sie einen elektrischen Schlag erleiden.

Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an. Sie könnten einen elektrischen Schlag erleiden.

Fremdgegenstände

Lassen Sie keine Metallgegenstände in das Gerät fallen. Anderenfalls könnten Sie einen elektrischen Schlag erleiden, oder es kann zu Funktionsstörungen kommen.

Verschütten Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät. Anderenfalls könnten Sie einen elektrischen Schlag erleiden, oder es kann zu Funktionsstörungen kommen. Wenn Sie Flüssigkeiten ins Gerät verschüttet haben, ziehen Sie sofort das Netzkabel aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

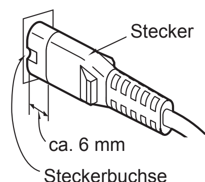
Versprühen Sie keine Insektizide auf oder in das Gerät. Sie enthalten entzündliche Gase, die einen Brand auslösen könnten, falls sie in das Gerät versprüht werden.

Wartung

Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Falls der Ton ausfällt, die Anzeigen nicht leuchten, Rauch aus dem Gerät entweicht oder ein anderes Problem auftritt, das in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben ist, ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine autorisierte Kundendienststelle. Falls das Gerät von unqualifiziertem Personal repariert, auseinandergenommen oder wieder zusammengebaut wird, kann es zu einem elektrischen Schlag oder zu Beschädigungen des Gerätes kommen.

Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht verwenden, ziehen Sie den Netzstecker ab, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

Anschließen des Steckers
Auch bei richtigem Anschluss des Steckers kann je nach Bauart der Steckdose das Steckeräußere vorstehen (siehe rechte Abbildung).
Die einwandfreie Funktion wird dadurch nicht beeinträchtigt.



Informazioni per la sicurezza

Sistemazione

Disporre l'unità su una superficie piana non soggetta alla luce diretta del sole, a temperature elevate, all'eccessiva umidità e a forti vibrazioni. Queste condizioni potrebbero danneggiare l'involucro esterno e gli altri componenti e di conseguenza accorciare la durata dell'unità.

Tensione

Non utilizzare sorgenti di alimentazione ad alta tensione. Questo potrebbe sovraccaricare l'unità e causare un incendio.

Non utilizzare sorgenti di alimentazione in corrente continua. Controllare attentamente la sorgente prima di installare l'unità su un'imbarcazione o in altri posti dove viene impiegata la corrente continua.

Precauzioni per il cavo di alimentazione

Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e non danneggiato. Un collegamento non corretto e un cavo danneggiato potrebbero causare un incendio o scosse elettriche. Non tirare, piegare o appoggiare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.

Per staccare il cavo, afferrare la spina saldamente. Tirando il cavo si corre il rischio di scosse elettriche.

Non maneggiare la spina con le mani bagnate. Potrebbe essere causa di scossa elettrica.

Corpi estranei

Non far penetrare oggetti metallici all'interno dell'unità. Potrebbero causare scosse elettriche o malfunzionamenti.

Non lasciar penetrare liquidi all'interno dell'unità. Potrebbero causare scosse elettriche o malfunzionamenti. Se si verifica questa circostanza, staccare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi al rivenditore.

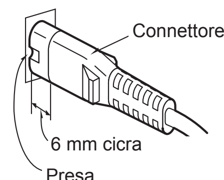
Non spruzzare insetticidi sopra o all'interno dell'unità. Contengono gas infiammabili che potrebbero incendiarsi se spruzzati nell'unità.

Riparazioni

Non tentare di riparare questa unità da soli. Se il suono si interrompe, gli indicatori non si accendono, viene emesso fumo o si verificano altri problemi non previsti in questo manuale di istruzioni, scollegare il cavo di alimentazione e rivolgersi al rivenditore o a un centro assistenza autorizzato. Se l'unità viene riparata, smontata o riassemblata da persone non qualificate, potrebbe danneggiarsi e si correrebbe il rischio di scosse elettriche.

Per aumentarne la durata quando l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Inserimento del connettore
Anche quando il connettore è perfettamente inserito, a seconda del tipo di presa utilizzata, la parte anteriore del connettore potrebbe sporgere come mostrato nell'illustrazione.
Ciò non costituisce alcun problema per l'uso dell'apparecchio.



DEUTSCH

ITALIANO

Säkerhetsåtgärder

Placering

Ställ upp enheten på en plan yta där den inte utsätts för direkt solljus, höga temperaturer, hög luftfuktighet och kraftiga vibrationer. Dessa förhållanden kan skada höljet och andra komponenter, och därmed förkorta enhetens livslängd.

Spänning

Använd inte högspänningskällor. Dessa kan överbelasta enheten och orsaka en eldsvåda.

Använd inte en likspänningskälla. Kontrollera noggrannt spänningskällan när enheten ska användas på en båt eller annan plats där likspänning används.

Skydd av nätsladd

Se till att nätsladden är ordentligt ansluten och att den inte är skadad. Bristfällig anslutning och skador på sladden kan orsaka eldsvåda eller elektriska stötar. Dra eller böj inte i sladden. Ställ inga tunga saker på sladden.

Ta ett fast grepp om kontakten när nätsladden ska dras ut. Att dra i sladden kan orsaka en elektrisk stöt.

Hantera inte kontakten med våta händer. Detta kan orsaka en elektrisk stöt.

Främmande föremål

Låt inte föremål av metall falla in i enheten. Detta kan orsaka en elektrisk stöt eller bristande funktion.

Låt inte vätskor hamna inuti enheten. Detta kan orsaka en elektrisk stöt eller bristande funktion. Om detta skulle hända bör enheten omedelbart kopplas loss från strömkällan och återförsäljaren kontaktas.

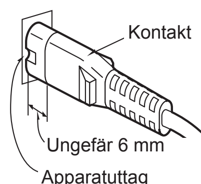
Spraya inte insektsmedel på eller i enheten. Dessa innehåller lättantändliga gaser som kan antändas om de sprayas på enheten.

Service

Försök inte reparera denna enhet på egen hand. Om ljudet avbryts, om indikatorer inte lyser upp, om rökutveckling sker, eller om något annat problem som inte berörs i denna handledning inträffar, bör du kontakta din återförsäljare eller ett auktoriserat servicecenterum. Elektriska stötar eller skada på enheten kan förekomma om enheten repareras, tas isär eller sätts ihop av icke kvalificerade personer.

Utöka livslängden genom att koppla loss enheten från strömkällan när den inte ska användas under en längre period.

Isättning av kontakt
Beroende på typ av uttag i bruk kan det hända att den främre delen av kontakten skjuter ut så som visas i illustrationen, även när kontakten sitter helt i.
Detta är dock inget hinder för att använda enheten.



Sikkerhedsforanstaltninger

Placering

Stil apparatet på en plan, vandret flade, hvor det ikke udsættes for direkte sollys, høje temperaturer, høj luftfugtighed og kraftige rystelser. Forhold som disse kan beskadige kabinettet og andre komponenter, så apparatets levetid forkortes.

Strømforsyning

Anvend ikke højspændings-strømkilder. Dette kan overbelaste apparatet og medføre brand.

Jævnstrøm kan ikke anvendes. Kontrollér strømkilden nøje, specielt på fartøjer og andre steder, hvor der anvendes jævnstrøm.

Pas på netledningen

Sørg for at netledningen er tilsluttet korrekt og ikke er beskadiget. Dårlig tilslutning eller skader på netledningen kan forårsage brand eller elektrisk stød. Lad være med at bøje eller trække i ledningen eller stille tunge genstande på den.

Træk i selve stikket - ikke i ledningen, når netstikket skal fjernes fra stikkontakten. Hvis der trækkes i ledningen, er der risiko for elektrisk stød.

Der er risiko for elektrisk stød, hvis netledningen eller stikket berøres med våde hænder.

Fremmedlegemer

Pas på at metalgenstande ikke falder ned i apparatet. Dette kan forårsage elektrisk stød eller beskadige apparatet.

Pas på at der ikke spildes væske ned i apparatet. Dette kan forårsage elektrisk stød eller beskadige apparatet. Hvis det er sket, fjern da netledningen øjeblikkelig og kontakt din forhandler.

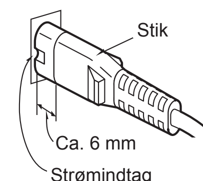
Lad være med at sprøjte insektspray på eller ind i apparatet. Drivgasser kan være brandfarlige og antændes i apparat.

Service

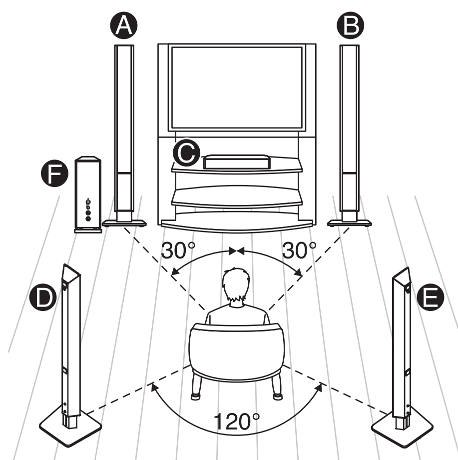
Forsøg aldrig selv at reparere dette apparat. Hvis lyden afbrydes, én eller flere indikatorer ophører med at lyse, det ryger fra apparatet, eller der opstår andre problemer, som ikke er omtalt i denne betjeningsvejledning, bør du kontakte din forhandler eller et autoriseret serviceværksted. Der er risiko for elektrisk stød eller beskadigelse af apparatet, hvis det repareres, adskilles eller modificeres af ukvalificerede personer.

Apparatets levetid kan forlænges ved at tage netledningen ud, hvis det ikke skal bruges i længere tid.

Isætning af stikket
Alt afhængigt af den anvendte type kontakt, kan den forreste del af stikket godt stikke ud som vist i illustrationen, selvom stikket er sat korrekt.
Apparatet kan alligevel anvendes uden problemer.



A



A Aufstellung

Die vorderen Lautsprecher, der Mittellautsprecher und die Surround-Lautsprecher sollten etwa jeweils im gleichen Abstand von der Hörposition aufgestellt werden. Das Diagramm zeigt die ungefähren Aufstellungswinkel zur Anlage.

Vorderer Lautsprecher (A links, B rechts: **SB-FS100**)
- Stellen Sie die vorderen Lautsprecher rechts und links neben dem Fernsehgerät auf.

Mittellautsprecher (C: **SB-PC100**)
- Stellen Sie den Mittellautsprecher oberhalb oder unterhalb der Mitte des Fernsehgerätes, auf einem Regal oder in einem Hi-Fi-Schrank auf, oder befestigen Sie ihn an der Wand. Wird der Mittellautsprecher direkt auf dem Fernsehgerät aufgestellt, können Bildstörungen verursacht werden.

Surround-Lautsprecher (D links, E rechts: **SB-FS100**)
- Die Surround-Lautsprecher sollten seitlich oder etwas hinter der Hörposition aufgestellt werden.

Subwoofer mit eingebautem Verstärker (F: **SB-WA101**)
- Da an der Rückwand eine Bassreflexöffnung vorgesehen ist, sollte ein Abstand von mindestens 5 cm zu einer Wand eingehalten werden.
- Die Wiedergabeeigenschaften des tiefen Frequenzbereichs werden durch die Platzierung der Lautsprecher beeinflusst. Bei Aufstellung in einer Ecke des Hörraums wird der Pegel der Bässe verstärkt.

  ACHTUNG

  Diesen Subwoofer nicht an einer Wand oder an der Decke befestigen.

Die Art und Weise, wie die Lautsprecherboxen platziert werden, beeinflusst die Basswiedergabe und das Klangfeld. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise.
- Stellen Sie die Lautsprecher auf einer ebenen, horizontalen, stabilen Unterlage auf.
  Verwenden Sie bei Bedarf Abstandsstücke o.ä., um ein Wackeln der Lautsprecher zu verhindern.
- Werden die Lautsprecher zu nah an einer Wand oder in einer Zimmerecke aufgestellt, können übermäßig laute Bässe erzeugt werden.
- Wände und Fenster sollten möglichst mit dicken Vorhängen verhängt werden.
- Ein sauberer definierter Klang kann erzielt werden, indem die vorderen Lautsprecher in einem Winkel zur Hörposition aufgestellt.
- Stellen Sie keinerlei Gegenstände auf den Subwoofer.

B Aufstellung von einem oder mehreren hinteren Surround-Lautsprechern G (separat erhältlich)
- Surround-Lautsprecher (D links, E rechts: **SB-FS100**)
  Stellen Sie diese Lautsprecher links und rechts neben der Hörposition auf.
- Hintere(r) Surround-Lautsprecher (G: **SB-PC70A**) (separat erhältlich)
  Bei Verwendung eines einzigen Lautsprechers: Stellen Sie den Lautsprecher direkt hinter der Hörposition in einer Höhe von ca. einem Meter über dem Boden auf.
  Bei Verwendung von zwei Lautsprechern: Stellen Sie den Lautsprecher in einem Winkel von 30º hinter der Hörposition in einer Höhe von ca. einem Meter über dem Boden auf.

A Collocazione

I diffusori anteriori, centrale e surround devono essere sistemati alla stessa distanza circa dalla posizione di ascolto. Gli angoli dello schema sono approssimativi.

Diffusore anteriore (A sinistro, B destro: **SB-FS100**)
- Sistemare i diffusori anteriori ai lati del televisore.

Diffusore centrale (C: **SB-PC100**)
- Sistemare sopra o sotto il centro del televisore, su uno scaffale o rack, oppure attaccare alla parete. La sistemazione direttamente sopra il televisore può causare la distorsione delle immagini.

Diffusore surround (D sinistro, E destro: **SB-FS100**)
- Sistemare i diffusori surround ai lati o leggermente dietro il posto di ascolto.

Subwoofer Attivo (F: **SB-WA101**)
- Sistemare ad almeno 5 cm dalla parete, perché dietro ha una porta bass-reflex.
- Le caratteristiche della gamma di bassa frequenza variano a seconda della posizione dei diffusori. Se vengono sistemati negli angoli di una stanza, il volume aumenta in modo corrispondente.

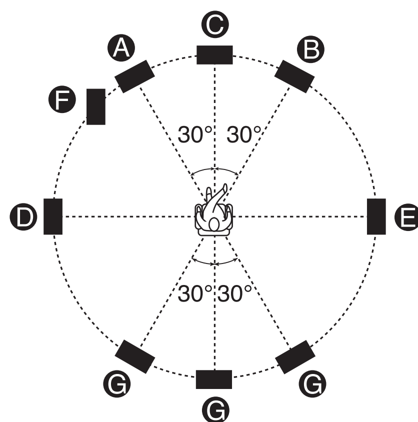
  PRECAUZIONE

  Non attaccare il subwoofer alle pareti o al soffitto.

La sistemazione dei diffusori può influenzare i bassi e il campo sonoro. Notare i punti seguenti.
- Sistemare su basi piane e stabili.
  Usare distanziatori o qualcosa di simile per impedire che si spostino.
- Se i diffusori vengono sistemati troppo vicini alle pareti e agli angoli, i bassi potrebbero diventare eccessivi.
- Coprire le pareti e le finestre con tende.
- Rivolgendo i diffusori anteriori verso la posizione di ascolto si ottiene un suono più chiaro.
- Non mettere niente sopra il subwoofer.

B Installazione di uno o più diffusori retro surround G (non forniti)
- Diffusori surround (D sinistro, E destro: **SB-FS100**)
  Installare questi diffusori ai lati destro e sinistro della posizione d’ascolto.
- Diffusori retro surround (G: **SB-PC70A**) (non forniti)
  Installazione di un diffusore: Installare il diffusore direttamente dietro la posizione d’ascolto, un metro circa sopra il pavimento.
  Installazione di due diffusori: installare i diffusori 30º dietro la posizione d’ascolto, un metro circa sopra il pavimento.

B



A Placering

De främre högtalarna, mitthögtalaren och surroundhögtalarna bör placeras på ungefär samma avstånd från lyssningspositionen. Vinklarna som anges i figuren är ungefärliga.

Främre högtalare (Ⓐ vänster, Ⓑ höger: **SB-FS100**)
- Placera fronthögtalarna på var sin sida om TV-apparaten.

Mitthögtalare (Ⓒ: **SB-PC100**)
- Placera mitthögtalaren ovanför eller under TV-apparatens mitt, antingen på en hylla eller i en stereomöbel, eller montera den på väggen. Om du ställer mitthögtalaren direkt på TV-apparaten kan det inträffa att bilden uppvisar störningar.

Surroundhögtalare (Ⓓ vänster, Ⓔ höger: **SB-FS100**)
- Placera surroundhögtalarna vid sidan av eller en aning bakom den plats du sitter på.

Aktiv bashögtalare (Ⓕ: **SB-WA101**)
- Den bör placeras så att den står åtminstone 5 cm ut från väggen, eftersom den har en basreflexport på baksidan.
- Placeringen påverkar högtalarnas lågfrekventa karakteristik. Om högtalarna placeras i ett hörn ökar volymen.

  VARNING

  Montera inte den aktiva bashögtalaren på väggar eller i tak.

Hur du placerar högtalarna kan påverka basen och ljudfältet. Var uppmärksam på följande punkter.
- Placera dem på stadiga, plana ytor som inte lutar.
  Använd träblock eller dylikt för att hindra dem från att röra på sig.
- Om högtalarna placeras alltför nära väggar och hörn kan det resultera i ett alltför kraftigt basljud.
- Täck väggar och fönster med tjocka gardiner.
- Du får ett klarare ljud om fronthögtalarna ställs i vinkel mot den plats där du sitter och lyssnar.
- Placera ingenting ovanpå bashögtalaren.

B Installering av en eller flera bakre surroundhögtalare Ⓖ (medföljer ej)
- Surroundhögtalare (Ⓓ vänster, Ⓔ höger: **SB-FS100**)
  Installera dessa högtalare på vänster och höger sida om lyssningspositionen.
- Bakre surroundhögtalare (Ⓖ: **SB-PC70A**) (medföljer ej)
  För en högtalare: Installera högtalaren direkt bakom lyssningspositionen, cirka en meter över golvet.
  Vid installering av två högtalare: Installera högtalarna 30° bakom lyssningspositionen, cirka en meter över golvet.

A Placering

Front-, center- og surround-højttalerne bør placeres i omtrent samme afstand fra lyttepositionen. Vinklerne på diagrammet er omtrentlige.

Fronthøjttaler (Ⓐ venstre, Ⓑ højre: **SB-FS100**)
- Anbring fronthøjttalerne på hver side af fjernsynet.

Centerhøjttaler (Ⓒ: **SB-PC100**)
- Anbring denne over eller under midten af fjernsynet på en hylde eller et rack eller hæng den op på væggen. Hvis den anbringes direkte ovenpå fjernsynet, er der risiko for, at billedet bliver forvrænget.

Surroundhøjttaler (Ⓓ venstre, Ⓔ højre: **SB-FS100**)
- Anbring suroundhøjttalerne ved siden af eller en smule bag siddeområdet.

Subwoofer med indbygget forstærker (Ⓕ: **SB-WA101**)
- Anbring den mindst 5 cm fra væggen, da den har en basrefleksport bagi.
- Det lave områdes frekvenskarakteristik varierer, alt efter højttalerplaceringen. Hvis højttaleren anbringes i et hjørne i værelset, vil lydstyrken blive øget derefter.

  FORSIGTIG

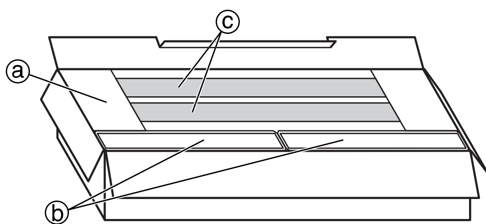
  Denne højttaler bør ikke fastgøres til en væg eller et loft.

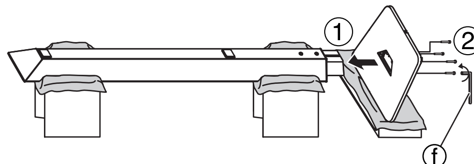
Placeringen af højttalerne kan påvirke bassen og lydfeltet. Bemærk følgende.
- Anbring på en plan, solid flade.
  Anvend afstandsstykker eller lignende for at forhindre dem i at rokke.
- Hvis højttalerne anbringes for tæt på vægge og hjørner, kan resultatet blive en for kraftig bas.
- Dæk vægge og vinduer med tykke gardiner.
- En klarere lyd kan opnås, hvis man anbringer fronthøjttalerne i en vinkel mod den lyttende persons stol.
- Anbring ikke noget ovenpå subwooferen.

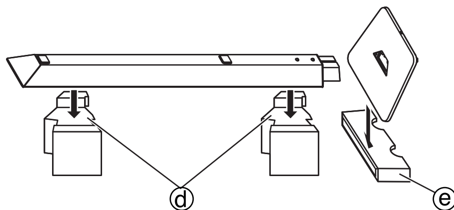
B Installation af en eller flere bagsurroundhøjttalere Ⓖ (medfølger ikke)
- Surroundhøjttalere (Ⓓ venstre, Ⓔ højre: **SB-FS100**)
  Anbring disse højttalere på venstre og højre side af lyttepostionen.
- Bagsurroundhøjttaler(e) (Ⓖ: **SB-PC70A**) (medfølger ikke)
  For en enkelt højttaler: Anbring højttaleren lige bagved lytteposi-tionen, omkring en meter over gulvet.
  Når der anvendes to højttalere: Anbring højttalerne 30° bagved lyttepositionen, omkring en meter over gulvet.

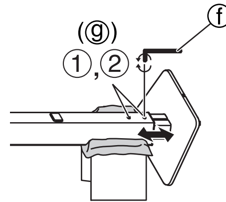
SVENSKA

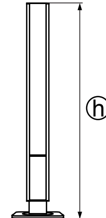
DANSK











Zusammenbau und Montage

Zusammenbau der vorderen und Surround-Lautsprecher (SB-FS100) für Standfuß-Aufstellung

- Üben Sie keine starke Kraft auf die Frontverkleidung des Lautsprechers aus. Die Frontverkleidung ist nicht abnehmbar.
- Der Lautsprecher lässt sich während des Zusammenbaus stabilisieren, indem die im Verpackungskarton enthaltenen Schaumstoffpolster darunter gelegt werden. Legen Sie den Lautsprecher mit der Frontverkleidung nach unten weisend auf die Schaumstoffpolster.

C Verwendete Schaumstoffpolster
ⓐ Zwei linke Schaumstoffpolster (oberes und unteres) für Lautsprecher
ⓑ Ein Schaumstoffpolster für Standfuß-Grundplatte (linkes, rechtes, oberes oder unteres)
ⓒ Lautsprecher

D Platzierung der Schaumstoffpolster
ⓓ Linke Schaumstoffpolster für Lautsprecher
ⓔ Schaumstoffpolster für Ständergrundplatte

Legen Sie eine Decke o.Ä. auf den Fußboden, um ihn vor Beschädigung zu schützen.

- Ziehen Sie die Schrauben nach jedem Schritt fest an.
  Ziehen Sie die Befestigungsschrauben für die Standfuß-Grundplatte und die Höheneinstellschrauben mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel ⓕ an.

1. Befestigen Sie die Standfuß-Grundplatte (mitgeliefert) am Lautsprecher.

① **Setzen Sie die Standfuß-Grundplatte in den Standfuß des Lautsprechers ein.**
② **Befestigen Sie die Standfuß-Grundplatte mit den vier dafür vorgesehenen Befestigungsschrauben (mitgeliefert).**
- Ziehen Sie die Schrauben abwechselnd in mehreren Schritten an, bis sie fest angezogen sind.

2. Ermitteln Sie die gewünschte Standhöhe des Lautsprechers, und ziehen Sie die zwei Höheneinstellschrauben in dieser Position des Standfußes an.

Bei der Auslieferung aus dem Herstellerwerk ist jeder Lautsprecher auf die minimale Standhöhe eingestellt.
Justieren Sie die Standhöhe wie in der obigen Abbildung gezeigt.

① **Stellen Sie die Standhöhe wunschgemäß ein.**
Lösen Sie die zwei Höheneinstellschrauben ⓖ, und bewegen Sie die Standfuß-Grundplatte nach Erfordernis.
- Ein besserer Toneffekt lässt sich beispielsweise erzielen, indem die Standhöhe des Lautsprechers der Höhe des Plasma-Fernsehers angepasst wird.

E Höheneinstellbereich: 1.183 mm (min.) bis 1.428 mm (max.)
ⓗ Standhöhe

② **Ziehen Sie die Höheneinstellschrauben ⓖ abwechselnd in mehreren Schritten an, bis sie fest angezogen sind.**

3. Schließen Sie das Lautsprecherkabel (mitgeliefert) an die Lautsprecherklemmen ⓘ an.

Achten Sie darauf, nur den positiven (kupferfarbenen) Draht ⓙ an die positive (+) Klemme, und den negativen (silbernen) Draht ⓚ an die negative (–) Klemme anzuschließen.
- Lautsprecherkabel (kurz, 4 m): Für vordere Lautsprecher
  Lautsprecherkabel (lang, 10 m): Für Surround-Lautsprecher

Lösen Sie die Rändelmutter, bis das Klemmenloch sichtbar wird, führen Sie das blanke Drahtende von oben in die Klemme ein, und ziehen Sie die Rändelmutter dann wieder an.
- Biegen Sie die Drahtspitze vor dem Einführen geringfügig um. ⓛ
- Wenn die Drahtspitze aus der Klemme hervorsteht, ziehen Sie die Rändelmutter an.

ACHTUNG
Die positiven (+) und negativen (–) Drähte der Lautsprecherkabel dürfen auf keinen Fall kurzgeschlossen werden.

4. Sichern Sie das Lautsprecherkabel an der Unterseite der Standfuß-Grundplatte.

F Befestigung eines Stabilisierungsdrahts
Beispiel ⓜ Nylonschelle ⓝ Schraube für Nylonschelle
ⓞ Draht (separat erhältlich) ⓟ Öse (separat erhältlich)
ⓠ Schraube (separat erhältlich)

Schrauben Sie die Holzschraube ⓠ in eine dicke, harte Stelle der Wand ein.
Die Montagefläche muss ein Tragvermögen von mindestens 45 kg aufweisen.

Montaggio e installazione

Montaggio dei diffusori anteriori e surround (SB-FS100) come tipo su supporto

- Non esercitare una forza eccessiva sulla griglia frontale dell'unità diffusore. La griglia frontale non è rimovibile.
- Il lavoro di montaggio può essere eseguito in modo stabile sistemando i cuscinetti della scatola d'imballaggio sotto il diffusore. Mettere il diffusore con il lato della griglia rivolto in basso.

C Cuscinetti usati
ⓐ Due cuscinetti sinistri (superiore e inferiore) per le unità diffusori
ⓑ Un cuscinetto della base supporto (sinistro o destro o superiore o inferiore)
ⓒ Unità diffusori

D Modo di sistemare i cuscinetti
ⓓ Cuscinetti sinistri per unità diffusore
ⓔ Cuscinetto per base supporto

Stendere, per esempio, un panno sul pavimento per proteggerlo dai danni.

- Al completamento, stringere saldamente le viti.
  Stringere i bulloni di montaggio della base supporto e i bulloni di regolazione altezza usando la chiave esagonale ⓕ in dotazione.

1. Installare la base supporto (in dotazione) sull'unità diffusore.

① **Montare la base supporto sul supporto dell'unità diffusore.**
② **Installare la base supporto usando i quattro bulloni di montaggio della base supporto (in dotazione).**
- Stringere alternativamente le viti e, da ultimo, stringerle saldamente.

2. Determinare l'altezza del diffusore e stringere i due bulloni di regolazione altezza.

L'altezza di ciascun diffusore è stata regolata su MIN in fabbrica.
Regolare l'altezza come mostrato nella illustrazione sopra.

① **Regolare l'altezza.**
Allentare i due bulloni di regolazione altezza ⓖ e spostare la base supporto.
- Si può ottenere un effetto suono migliore regolando, per esempio, l'altezza del diffusore secondo l'altezza del televisore al plasma.

E Gamma di regolazione altezza: 1.183 mm (MIN) - 1.428 mm (MAX)
ⓗ Altezza

② **Stringere alternativamente i bulloni di regolazione altezza ⓖ e, da ultimo, stringerli saldamente.**

3. Collegare il cavo del diffusore (in dotazione) ai terminali ⓘ.

Collegare il filo positivo (rame) ⓙ soltanto al terminale positivo (+), e il filo negativo (argento) ⓚ al terminale negativo (–).
- Cavo diffusore (corto, 4 m): Per il diffusore anteriore
  Cavo diffusore (lungo, 10 m): Per il diffusore surround

Girare il dado ad alette nella direzione di allentamento finché il foro del terminale diventa visibile, inserire poi il conduttore dalla parte superiore del terminale e stringere poi di nuovo il dado ad alette.
- Piegare leggermente l'estremità del conduttore prima di inserirla. ⓛ
- Stringere il dado ad alette quando il conduttore sporge dal foro del terminale.

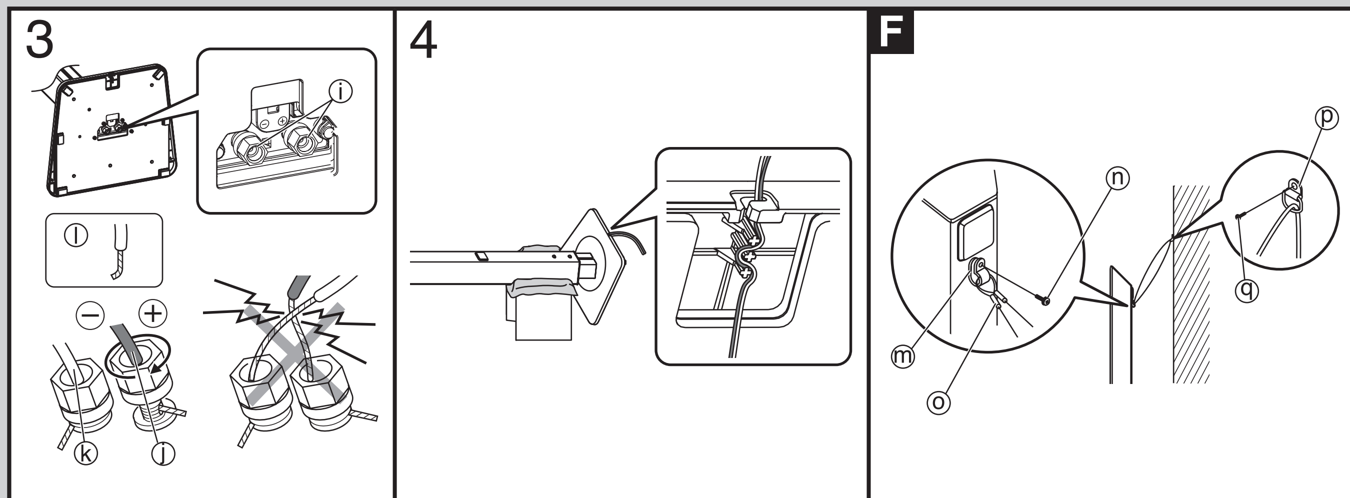
PRECAUZIONE
Non cortocircuitare i fili positivi (+) e negativi (–) dei diffusori.

4. Fissare il cavo alla parte inferiore della base supporto.

F Modo di attaccare il filo di stabilizzazione
Esempio ⓜ Morsetto di nailon ⓝ Vite per morsetto di nailon
ⓞ Filo (non fornito) ⓟ Anello (non fornito)
ⓠ Vite (non fornita)

Avvitare la vite per legno ⓠ in una parte spessa e dura della parete.
La superficie deve essere in grado di sopportare oltre 45 kg.

DEUTSCH
ITALIANO



Hopsättning och installation

Hopsättning av front- och surroundhögtalarna (SB-FS100) för montering på högtalarställ

- Lägg inte mer tryck än nödvändigt mot nätet på högtalarens framsida. Nätet kan inte tas bort.
- Hopsättningsarbetet blir stabilt om du placerar kuddarna i förpackningen under högtalaren. Placera högtalaren med nätsidan riktad neråt.
  C Användning av kuddar
  ⓐ Två vänsterkuddar (övre och undre) för högtalarenheterna.
  ⓑ En kudde för högtalarställets bottenplatta (vänster och höger, eller övre och undre)
  ⓒ Högtalarenheter
  D Metod för fastsättning av kuddar
  ⓓ Vänsterkuddar för högtalarenheter
  ⓔ Kuddar för högtalarställets bottenplatta
  Var noga med att lägga ut till exempel ett tygstycke på golvet, för att skydda det mot skador.
- Drag åt skruvarna ordentligt efter varje arbetsmoment.
  Drag åt monteringsbultarna för ställets bottenplatta, och höjdjusteringsbultarna med den medföljande sexkantsnyckeln ⓕ.

1. Montera ställets bottenplatta (medföljer) på högtalarenheten.

① **Passa in bottenplattan på högtalarenhetens ställ.**
② **Montera bottenplattan med de fyra monteringsbultarna (medföljer).**
- Drag åt skruvarna växelvis, och drag åt dem ordentligt vid sista åtdragningen.

2. Bestäm högtalarnas höjd, och drag åt de två höjdjusteringsbultarna.

Högtalarnas höjd är fabriksinställd på MIN.
Justera höjden på det sätt som visas i figuren ovan.

① **Justera höjden.**
Lossa de två höjdjusteringsbultarna ⓖ, och förflytta bottenplattan.
- Du får bättre effekt om högtalarnas höjd justeras så att de ligger på samma nivå som plasma-TV-apparaten.

E Höjdjusteringsomfång: 1.183 mm (MIN) - 1.428 mm (MAX)
ⓗ Höjd

② **Drag åt höjdjusteringsbultarna ⓖ växelvis, och drag åt dem ordentligt vid sista åtdragningen.**

3. Anslut högtalarsladden (medföljer) till uttagen ⓘ.

Se till att positiva ledningar (koppar) ⓙ ansluts till positiva uttag (+), och negativa ledningar (silver) ⓚ till negativa uttag (–).
- Högtalarsladd (kort, 4 m): Till fronthögtalaren
  Högtalarsladd (lång, 10 m): Till surroundhögtalaren

Lossa på vingmuttern tills hålet i uttaget blir synligt, och sätt sedan i ledningstråden ovanifrån och drag åt vingmuttern.
- Böj ledningstråden en aning innan du för in den. ⓛ
- Drag åt vingmuttern när ledningstråden sticker ut från hålet i uttaget.

VARNING
Kortslut aldrig positiva (+) och negativa (–) ledningar.

4. Fäst sladden på bottenplattans undersida.

F Fastsättning av stabiliseringsvajer

Exempel ⓜ Nylonklämma ⓝ Skruv för nylonklämman
ⓞ Vajer (medföljer ej) ⓟ Ring (medföljer ej)
ⓠ Skruv (medföljer ej)

Skruva i träskruven ⓠ i en tjock och hård del av väggen.
Ytan måste kunna bära mer än 45 kg.

Samling og installation

Samling af front- og surroundhøjttalerne (SB-FS100) som stativtyper

- Udsæt ikke nettet på forsiden af højttaleren for et for stort tryk. Det er ikke muligt at tage nettet af.
- Arbejdet med at samle højttalerne kan udføres på stabil vis ved at puderne anbringes i emballagen under højttaleren. Anbring højttaleren med netsiden nedad.
  C Anvendte puder
  ⓐ To venstre puder (øverste og nederste) til højttalerne
  ⓑ En stativfodpude (venstre eller højre eller top og bund)
  ⓒ Højttalerenheder
  D Metode til påsætning af puder
  ⓓ Venstre puder til højttalerenhed
  ⓔ Pude til stativfod
  Sørg for at sprede for eksempel et stykke stof ud på gulvet for at forhindre beskadigelse.
- Stram skruerne godt til, når hver påsætning er færdig.
  Stram monteringsboltene til stativfoden og højdeindstillingsboltene med den medfølgende sekskantnøgle ⓕ.

1. Monter stativfoden (medfølger) på højttalerenheden.

① **Sæt stativfoden på højttalerenhedens stativ.**
② **Monter stativfoden ved hjælp af de fire monteringsskruer til stativfoden (medfølger).**
- Stram skruerne skiftevis, og stram dem til sidst godt til.

2. Bestem højden på højttaleren, og stram de to højdeindstillingsbolte.

Højden på hver højttaler er på fabrikken indstillet til MIN.
Indstil højden som vist på ovenstående illustration.

① **Indstil højden.**
Løsn de to justeringsbolte ⓖ og flyt stativfoden.
- Du kan opnå en bedre virkning ved at indstille højden af højttaleren, så den, for eksempel passer til højden af plasma-fjernsynet.

E Højdeindstillingsområde: 1.183 mm (MIN) - 1.428 mm (MAKS)
ⓗ Højde

② **Stram højdeindstillingsboltene ⓖ skiftevis, og stram dem til sidst godt til.**

3. Sæt højttalerledningen (medfølger) i terminalerne ⓘ.

Sørg for kun at slutte den positive (kobber) ledning ⓙ til den positive (+) terminal, og den negative (sølv) ledning ⓚ til den negative (–) terminal.
- Højttalerledning (kort, 4 m): Til fronthøjttaleren
  Højttalerledning (lang, 10 m): Til surroundhøjttaleren

Drej fingermøtrikken i løsneretningen, indtil hullet i terminalen er blevet synligt, og sæt derefter lederen ind fra toppen af terminalen og stram fingermøtrikken til igen.
- Bøj spidsen af lederen en smule, inden den sættes ind. ⓛ
- Stram fingermørtrikken, når lederen stikker ud fra hullet i terminalen.

FORSIGTIG
Positive (+) og negative (–) højttalerledere må aldrig kortsluttes.

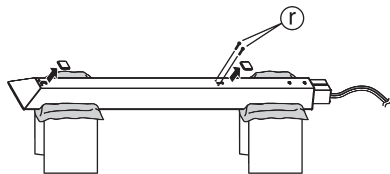
4. Fastgør ledningen til bunden af stativfoden.

F Montering af en stabiliserende tråd

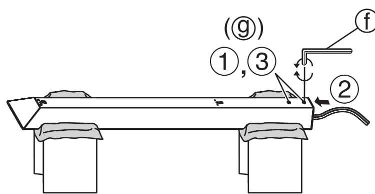
Eksempel ⓜ Nylonklemme ⓝ Skrue til nylonklemme
ⓞ Tråd (medfølger ikke) ⓟ Ring (medfølger ikke)
ⓠ Skrue (medfølger ikke)

Skru ⓠ træskruen ind i en tyk og hård del af væggen.
Vægfladen skal kunne bære over 45 kg.

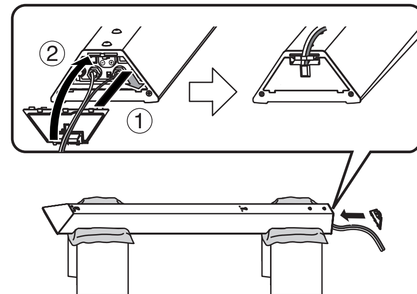
2



3



4



DEUTSCH

ITALIANO

Zusammenbau und Montage

Wandmontage der vorderen und Surround-Lautsprecher (SB-FS100)

- Üben Sie keine starke Kraft auf die Frontverkleidung des Lautsprechers aus. Die Frontverkleidung ist nicht abnehmbar.
- Der Lautsprecher lässt sich während des Zusammenbaus stabilisieren, indem die im Verpackungskarton enthaltenen Schaumstoffpolster darunter gelegt werden. Legen Sie den Lautsprecher mit der Frontverkleidung nach unten weisend auf die Schaumstoffpolster. (☞ Seite 30)
  Legen Sie eine Decke o.Ä. auf den Fußboden, um ihn vor Beschädigung zu schützen.
- Ziehen Sie die Schrauben nach jedem Schritt fest an.
  Ziehen Sie die Höheneinstellschrauben mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel ⓕ an.
- Bewahren Sie die entfernten Teile sorgfältig auf, damit sie nicht verloren gehen.

1. Schließen Sie das Lautsprecherkabel (mitgeliefert) an die Lautsprecherklemmen ⓘ an.

☞ Siehe Schritt 3 auf Seite 30.

- Lautsprecherkabel (kurz, 4 m): Für vordere Lautsprecher
  Lautsprecherkabel (lang, 10 m): Für Surround-Lautsprecher

2. Nehmen Sie die obere und die untere Abdeckung von der Rückwand des Lautsprechers ab, und entfernen Sie die zwei Anschlagschrauben ⓡ von der unteren Abdeckung.

- Die Anschlagschrauben dürfen nur zur Wandmontage des Lautsprechers entfernt werden, da sie die minimale Standhöhe des Lautsprechers festlegen.

3. Passen Sie den Standfuß in den Lautsprecher ein, und sichern Sie ihn am Lautsprecher.

① **Lösen Sie die zwei Höheneinstellschrauben ⓖ.**
② **Schieben Sie den Standfuß auf die Rückseite des unteren Teils des Lautsprechers.**
③ **Ziehen Sie die zwei Höheneinstellschrauben ⓖ an.**
- Ziehen Sie die Schrauben abwechselnd in mehreren Schritten an, bis sie fest angezogen sind.

4. Setzen Sie untere Abdeckung (mitgeliefert) in das untere Ende des Lautsprechers ein.

① **Führen Sie das Kabel durch die Seite der unteren Abdeckung, und setzen Sie die untere Abdeckung dann ein.**
② **Passen Sie die untere Abdeckung in den Lautsprecher ein.**

5. Bringen Sie die Distanzstücke (mitgeliefert) an, und montieren Sie den Lautsprecher an der Wand.

- Bringen Sie die Distanzstücke wie in der Abbildung gezeigt an den zwei Stellen unterhalb des Abdeckung an.

ⓢ In dieser Position kann der Lautsprecher herunterfallen.
ⓣ Sichern Sie den Lautsprecher in dieser Position.
ⓠ Schraube (separat erhältlich)
Schrauben Sie die Holzschraube ⓠ in eine dicke, harte Stelle der Wand ein.
Die Montagefläche muss ein Tragvermögen von mindestens 25 kg aufweisen.

Zusammenbau eines an der Wand montierten Lautsprechers für Standfuß-Aufstellung

① **Führen Sie das obige Verfahren in umgekehrter Reihenfolge aus, um den ursprünglichen Zustand des Lautsprechers bei der Auslieferung wiederherzustellen.**
- Setzen Sie die Anschlagschrauben ⓡ von Schritt 2 oben in die Löcher im Lautsprecher ein.

② **Bauen Sie den Lautsprecher für Standfuß-Aufstellung zusammen. (☞ Seite 30)**

Montaggio e installazione

Montaggio su parete dei diffusori anteriori e surround (SB-FS100)

- Non esercitare una forza eccessiva sulla griglia frontale dell'unità diffusore. La griglia frontale non è rimovibile.
- Il lavoro di montaggio può essere eseguito in modo stabile sistemando i cuscinetti nella scatola d'imballaggio sotto il diffusore. Mettere il diffusore con il lato della griglia rivolto in basso. (☞ pagina 30)
  Stendere, per esempio, un panno sul pavimento per proteggerlo dai danni.
- Al completamento, stringere saldamente le viti.
  Stringere i bulloni di regolazione altezza usando la chiave esagonale ⓕ in dotazione.
- Riporre e conservare con cura le parti rimosse.

1. Collegare il cavo del diffusore (in dotazione) ai terminali ⓘ.

☞ Riferirsi al passo 3 a pagina 30.

- Cavo diffusore (corto, 4 m): Per il diffusore anteriore
  Cavo diffusore (lungo, 10 m): Per il diffusore surround

2. Rimuovere i coperchi superiore e inferiore dalla parte posteriore dell'unità diffusore, e togliere le due viti fermo ⓡ dal coperchio inferiore.

- Eccetto che per il montaggio su parete dei diffusori, non togliere le viti fermo. Il fermo determina l'altezza minima dell'unità diffusore.

3. Montare il supporto sull'unità diffusore e fissarlo in posizione.

① **Allentare i due bulloni di regolazione altezza ⓖ.**
② **Spingere il supporto sul retro della parte inferiore dell'unità diffusore.**
③ **Stringere i due bulloni di regolazione altezza ⓖ.**
- Stringere alternativamente le viti e, da ultimo, stringerle saldamente.

4. Montare il coperchio inferiore (in dotazione) nella parte inferiore dell'unità diffusore.

① **Tirare fuori il cavo dal lato del coperchio inferiore e inserire il coperchio inferiore.**
② **Montare il coperchio inferiore nell'unità diffusore.**

5. Attaccare i distanziatori (in dotazione) e montare il diffusore sulla parete.

- Attaccare i distanziatori sui due punti sotto il coperchio come mostrato nell' illustrazione.

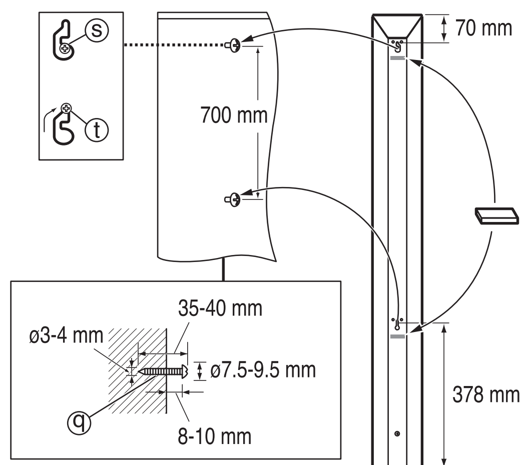
ⓢ In questa posizione, il diffusore potrebbe cadere.
ⓣ Fissare saldamente il diffusore in questa posizione.
ⓠ Vite (non fornita)
Avvitare la vite per legno ⓠ in una parte spessa e dura della parete.
La superficie deve essere in grado di sopportare oltre 25 kg.

Montaggio di un sistema di diffusori per parete come tipo su supporto

① **Rimettere il diffusore nella sua condizione originale usando il procedimento opposto a quello sopra.**
- Inserire le viti fermo ⓡ del passo 2 sopra nei fori dell'unità diffusore.

② **Montare il diffusore come tipo su supporto. (☞ pagina 30)**

5



Hopsättning och installation

Väggmontering av front- och surroundhögtalarna (SB-FS100)

- Lägg inte mer tryck än nödvändigt mot nätet på högtalarens framsida. Nätet kan inte tas bort.
- Hopsättningsarbetet blir stabilt om du placerar kuddarna i förpackningen under varje högtalare. Placera högtalaren med nätsidan riktad neråt. (☞ sidan 31)
  Var noga med att lägga ut till exempel ett tygstycke på golvet, för att skydda det mot skador.
- Drag åt skruvarna ordentligt efter varje arbetsmoment.
  För in höjdjusteringsbultarna med den medföljande sexkantsnyckeln ⓕ.
- Se till att alla borttagna delar hålls åt sidan.

1. Anslut högtalarsladden (medföljer) till uttagen ⓘ.

☞ Se steg 3 på sidan 31.
- Högtalarsladd (kort, 4 m): Till fronthögtalaren
  Högtalarsladd (lång, 10 m): Till surroundhögtalaren

2. Tag bort de övre och undre skydden från högtalarenhetens baksida, och tag bort de två stoppskruvarna ⓡ från det undre skyddet.
- Stoppskruvarna ska inte tas bort annat än vid väggmontering av högtalaren. Stoppet avgör högtalarenhetens lägsta höjd.

3. Passa in stället på högtalarenheten, och fäst det i läge.

① **Lossa de två höjdjusteringsbultarna ⓖ.**
② **Tryck stället mot baksidan av högtalarenhetens underdel.**
③ **Drag åt de två höjdjusteringsbultarna ⓖ.**
- Drag åt skruvarna växelvis, och drag åt dem ordentligt vid sista åtdragningen.

4. Passa in det undre skyddet (medföljer) mot högtalarenhetens underdel.

① **För ut sladden från det undre skyddets sida, och sätt sedan fast det undre skyddet.**
② **Passa in det undre skyddet på högtalaren.**

5. Passa in mellanläggen (medföljer), och montera högtalaren på väggen.
- Applicera mellanläggen på de två punkterna under skyddet.

ⓢ När skruven är i den här positionen kan högtalaren trilla ner.
ⓣ Passa in högtalaren ordentligt så att den kommer i detta läge.
ⓠ Skruv (medföljer ej)
Skruva i träskruven ⓠ i en tjock och hård del av väggen.
Ytan måste kunna hålla upp mer än 25 kg.

Hopsättning av ett väggmonterat högtalarsystem på högtalarställ

① **Återställ högtalaren till det tillstånd den var i vid inköpet, genom att utföra ovanstående steg i omvänd ordning.**
- Sätt i stoppskruvarna ⓡ i steg 2 ovan i hålen i högtalarenheten.

② **Sätt ihop högtalaren för högtalarställ. (☞ sidan 31)**

Samling og installation

Ophængning af front- og surroundhøjttalerne (SB-FS100) på væggen

- Udsæt ikke nettet på forsiden af højttaleren for et for stort tryk. Det er ikke muligt at tage nettet af.
- Arbejdet med at samle højttalerne kan udføres på stabil vis ved at puderne anbringes i emballagen under hver højttaler. Anbring højttaleren med netsiden nedad. (☞ side 31)
  Sørg for at sprede for eksempel et stykke stof ud på gulvet for at forhindre beskadigelse.
- Stram skruerne godt til, når hver påsætning er færdig. Sæt højdeindstillingsboltene ind med den medfølgende sekskantnøgle ⓕ.
- Læg de aftagne dele omhyggeligt til side.

1. Sæt højttalerledningen (medfølger) i terminalerne ⓘ.

☞ Se trin 3 på side 31.
- Højttalerledning (kort, 4 m): Til fronthøjttaleren
  Højttalerledning (lang, 10 m): Til surroundhøjttaleren

2. Fjern det øverste og nederste dæksel fra bagsiden af højttalerenheden, og fjern de to stopskruer ⓡ fra det nederste dæksel.
- Bortset fra når højttaleren monteres på væggen, må stopskruerne ikke fjernes. Denne stopper bestemmer den mindste højde af højttalerenheden.

3. Fastgør stativet til højttalerenheden, og fastgør den på plads.

① **Løsn de to højdeindstillingsbolte ⓖ.**
② **Tryk stativet mod bagsiden af den nederste del af højttalerenheden.**
③ **Stram de to højdeindstillingsbolte ⓖ.**
- Stram skruerne skiftevis, og stram dem til sidst godt til.

4. Anbring bunddækslet (medfølger) i den nederste ende af højttalerenheden.

① **Tag ledningen ud fra siden af bunddækslet, og sæt derefter bunddækslet ind.**
② **Sæt bunddækslet ind i højttalerenheden.**

5. Sæt mellemstykkerne (medfølger) på, og monter højttaleren på væggen.
- Sæt mellemstykkerne på de to punkter under dækslet.

ⓢ I denne stilling kan højttaleren falde af.
ⓣ Fastgør højttaleren godt i denne stilling.
ⓠ Skrue (medfølger ikke)
Skru ⓠ træskruen ind i en tyk og hård del af væggen.
Vægfladen skal kunne bære over 25 kg.

Samling af et vægmonteret højttalersystem som en stativtype

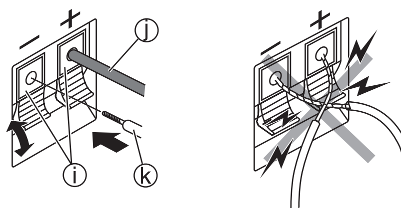
① **Sæt højttaleren tilbage til den tilstand, hvori du købte den, ved at udføre den omvendte procedure af den ovenstående.**
- Sæt stopskruerne ⓡ i trin 2 herover ind i hullerne i højttalerenheden.

② **Saml højttaleren som en stativtype. (☞ side 31)**

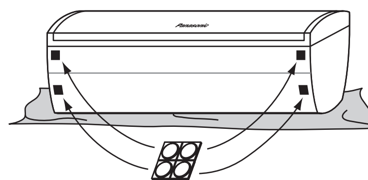
SVENSKA

DANSK

A



B



Zusammenbau und Montage

Plazierung des Mittellautsprechers (SB-PC100)

• Üben Sie keine starke Kraft auf die Frontverkleidung des Lautsprechers aus. Die Frontverkleidung ist nicht abnehmbar.
• Legen Sie die Lautsprecher für die Montage der Zubehörteile auf ein weiches Tuch, das auf einer ebenen Unterlage liegt.
• Achten Sie darauf, die Schrauben fest anzuziehen.

A Schließen Sie das Lautsprecherkabel (mitgeliefert) an die Lautsprecherklemmen ⓘ an.

Achten Sie darauf, den positiven (kupferfarbenen) Draht ⓙ an die positive (+) Klemme, und den negativen (silbernen) Draht ⓚ an die negative (–) Klemme anzuschließen.

Drücken Sie auf den Federhebel, um den Drahteinlass zu öffnen, führen Sie den Draht ein, und lassen Sie den Federhebel dann wieder los.

ACHTUNG

Die positiven (+) und negativen (–) Drähte der Lautsprecherkabel dürfen auf keinen Fall kurzgeschlossen werden.

B Anbringen der Gummiuntersetzer bei Aufstellung auf einer Unterlage

Bringen Sie die Gummiuntersetzer an der Grundplatte an, um zu verhindern, dass der Lautsprecher aufgrund von mechanischen Schwingungen verrutscht oder umkippt.

C Befestigung an einer Wand

Bringen Sie die 4 Gummiuntersetzer an der Rückwand des Lautsprechers an.

ⓠ Schraube (nicht mitgeliefert)

Schrauben Sie die Holzschraube ⓠ in eine dicke, harte Stelle der Wand ein.

Die Montagefläche muss ein Tragvermögen von mehr als 10 kg besitzen.

ACHTUNG

Befestigen Sie diesen Lautsprecher auf keine andere Weise als hier beschrieben an einer Wand oder der Decke.

Einstellungen für den Anschluss des empfohlenen Verstärkers an den aktiven Subwoofer

Bei Verwendung des Panasonic-Receivers für AV-Steuerung SA-XR57 (separat erhältlich)

Nehme Sie zunächst die folgenden Einstellungen vor.

• Siehe den Abschnitt “Einstellung des Verstärkers” in der Bedienungsanleitung des Receivers für AV-Steuerung SA-XR57.

Einstellung des Lautsprechers (YES/NO) und seiner Größe

Einzustellender Lautsprecher	Einstellposten
SUBW (Subwoofer)	YES (angeschlossen)
LR (vordere Lautsprecher)	SMALL
C (Mittellautsprecher)	SMALL
S (Surround-Lautsprecher)	SMALL
SB (hinterer Surround-Lautsprecher)	NONE (nicht angeschlossen) 1-SPK (bei Anschluss eines Lautsprechers) 2-SPK (bei Anschluss von zwei Lautsprechern)

• Bei Anschluss eines einzigen hinteren Surround-Lautsprechers
Schließen Sie den Lautsprecher an die linke Klemme (“Left”) für einen hinteren Surround-Lautsprecher des Verstärkers an.
• Bei Anschluss von zwei hinteren Surround-Lautsprechern
Schließen Sie die Lautsprecher an die linke (“Left”) und rechte (“Right”) Klemme für hintere Surround-Lautsprecher des Verstärkers an.

Einstellen der Übernahmefrequenz

Übernahmefrequenz: 100 (Frequenzen von 100 Hz und darunter werden an den Subwoofer ausgegeben.)

Montaggio e installazione

Installazione del diffusore centrale (SB-PC100)

• Non esercitare una forza eccessiva sulla griglia frontale dell’unità diffusore. La griglia frontale non è rimovibile.
• Sistemare i diffusori su una superficie piana e su un panno morbido quando si lavora su di essi.
• Stringere saldamente le viti.

A Collegare il cavo del diffusore (in dotazione) ai terminali ⓘ.

Collegare il filo positivo (rame) ⓙ soltanto al terminale positivo (+), e il filo negativo (argento) ⓚ al terminale negativo (–).

Premere la leva molla finché il foro del terminale diventa visibile, e inserire poi il conduttore prima di rilasciare la leva molla.

PRECAUZIONE

Non cortocircuitare i fili positivi (+) e negativi (–) dei diffusori.

B Modo di attaccare i piedini di gomma per la sistemazione su una superficie

Attaccare i piedini di gomma alla base del diffusore per evitare che le vibrazioni lo spostino o lo facciano cadere.

C Modo di attaccare alla parete

Attaccare i quattro piedini di gomma alla parte posteriore del diffusore.

ⓠ Vite (non fornita)

Avvitare la vite per legno ⓠ in una parte spessa e dura della parete.

La superficie deve essere in grado di supportare oltre 10 kg.

PRECAUZIONE

Non attaccare questo diffusore alla parete o al soffitto con metodi diversi da quelli descritti sopra.

Impostazioni per il collegamento dell’amplificatore consigliato al subwoofer attivo

Usando il ricevitore di controllo AV SA-XR57 (non fornito)

Fare prima le impostazioni seguenti.

• Riferirsi a “Impostazione dell’amplificatore” nel manuale di istruzioni del ricevitore di controllo AV SA-XR57.

Impostazione del diffusore (YES/NO) e sue dimensioni

Diffusore da impostare	Opzioni di impostazione
SUBW (subwoofer)	YES (Collegato)
LR (Anteriore)	SMALL
C (Centrale)	SMALL
S (Surround)	SMALL
SB (Retro surround)	NONE (Non collegato) 1-SPK (Se è collegato uno) 2-SPK (Se sono collegati due)

• Se si collega un diffusore retro surround
Collegarlo al terminale per diffusore retro surround “Left” dell’amplificatore.
• Se si collegano due diffusori retro surround
Collegarli ai terminali per diffusori retro surround “Left” e “Right” dell’amplificatore.

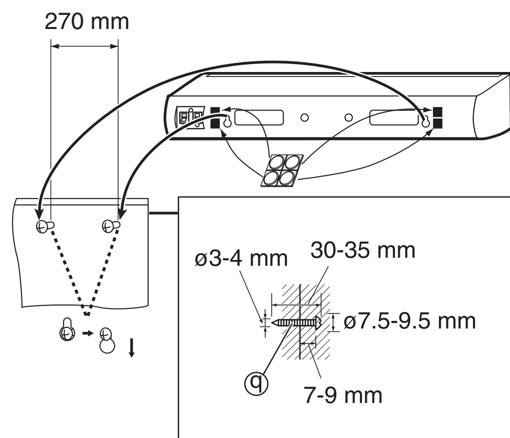
Impostazione del filtro regione più bassa

Frequenza di selezione: 100 (Ai subwoofer vengono alimentate frequenze di e sotto i 100 Hz.)

DEUTSCH

ITALIANO

C



Hopsättning och installation

Sätt upp mitthögtalaren (SB-PC100)

- Lägg inte mer tryck än nödvändigt mot nätet på högtalarens framsida. Nätet kan inte tas bort.
- Lägg högtalarna ovanpå ett mjukt tygstycke på en plan yta när du arbetar med dem.
- Dra åt skruvarna ordentligt.

A Anslut högtalarsladden (medföljer) till uttagen ⓘ.
Se till att positiva ledningar (koppar) ⓙ ansluts till positiva uttag (+), och negativa ledningar (silver) ⓚ till negativa uttag (–).
Tryck på den fjädrande spaken tills hålet i uttaget blir synligt, och sätt sedan i ledningstråden innan du släpper den fjädrande spaken igen.

VARNING
Kortslut aldrig positiva (+) och negativa (–) ledningar.

B Fastsättning av gummifötterna när högtalarna placeras stående
Sätt fast gummifötterna på högtalarnas undersida, för att förhindra att vibrationerna orsakar att de förflyttar sig eller faller omkull.

C Väggmontering
Sätt fast fyra gummifötter på högtalarens baksida.
ⓠ Skruv (medföljer ej)
Skruva fast skruven ⓠ i en tjock och hård del av väggen.
Ytan måste kunna bära upp mer än 10 kg.

VARNING
Montera inte högtalaren på väggen eller i taket på något annat sätt än vad som förklaras i denna bruksanvisning.

Inställningar för anslutning av den rekommenderade förstärkaren till den aktiva bashögtalaren
Vid användning av vår kontrollmottagare SA-XR57 AV (medföljer ej)
Genomför först de följande inställningarna.
- Se avsnittet “Inställning av förstärkaren” i bruksanvisningen för kontrollmottagaren SA-XR57 AV.

Inställning av högtalare (YES/NO) och deras respektive storlek

Högtalare som ska ställas in	Punkter som ska ställas in
SUBW (bashögtalare)	YES (ansluten)
LR (front)	SMALL
C (mitt)	SMALL
S (surround)	SMALL
SB (bakre surround)	NONE (ej ansluten) 1-SPK (när en är ansluten) 2-SPK (när två är anslutna)

- Vid anslutning av en bakre surroundhögtalare
  Anslut den till uttaget “Left” för bakre surround på förstärkaren.
- Vid anslutning av två bakre surroundhögtalare
  Anslut dem till uttagen “Left” och “Right” för bakre surround på förstärkaren.

Inställning av filtret för det lägre frekvensregistret
Vald frekvens: 100 (Frekvenser på 100 Hz och lägre matas ut via bashögtalaren.)

Samling og installation

Klargør centerhøjttaleren (SB-PC100)

- Udsæt ikke nettet på forsiden af højttaleren for et for stort tryk. Det er ikke muligt at tage nettet af.
- Læg højttalerne på en blød klud på en plan flade, når du abejder med dem.
- Stram skruerne godt til.

A Sæt højttalerledningen (medfølger) i terminalerne ⓘ.
Sørg for kun at slutte den positive (kobber) ledning ⓙ til den positive (+) terminal, og den negative (sølv) ledning ⓚ til den negative (–) terminal.
Tryk på fjederarmen for at åbne ledningsindgangen, og sæt derefter ledningen ind, inden du slipper fjederarmen.

FORSIGTIG
Positive (+) og negative (–) højttalerledere må aldrig kortsluttes.

B Montering af gummifødderne ved opstilling på en flade
Monter gummifødderne på undersiden af højttaleren for at forebygge vibration og forhindre at højttalerne bevæger sig eller vælter.

C Ophængning på væggen
Monter fire gummifødder på bagsiden af højttaleren.
ⓠ Skrue (medfølger ikke)
Skru træskruen ⓠ i en tyk og hård del af væggen.
Overfladen skal kunne bære over 10 kg.

FORSIGTIG
Anbring ikke denne højttaler på væggen eller i loftet ved hjælp af andre metoder end de her beskrevne.

Indstillinger til tilslutning af den anbefalede forstærker til den aktive subwoofer
Når du anvender vores SA-XR57 AV kontrolreceiver (medfølger ikke)
Udfør først de følgende indstillinger.
- Se “Indstilling af forstærkeren” i betjeningsvejledningen for SA-XR57 AV kontrolreceiveren.

Indstilling af højttaleren (YES/NO) og dens størrelse

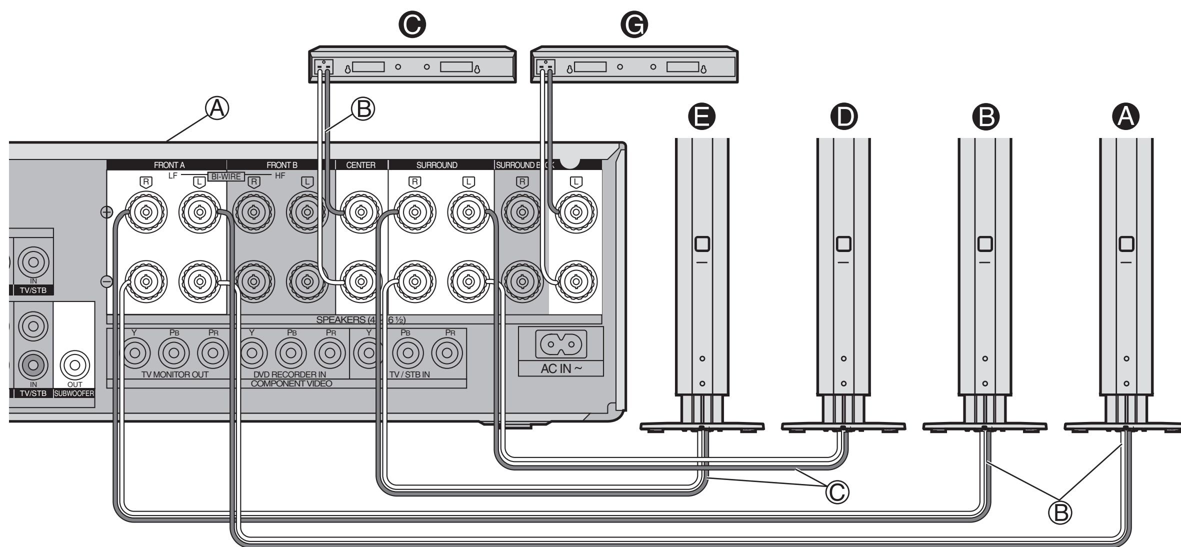
Højttaler, der skal indstilles	Indstillingspunkt
SUBW (subwoofer)	YES (tilsluttet)
LR (Front)	SMALL (lille)
C (Center)	SMALL (lille)
S (Surround)	SMALL (lille)
SB (Surround back)	NONE (ingen) (ikke tilsluttet) 1-SPK (når en højttaler er tilsluttet) 2-SPK (når to højttalere er tilsluttet)

- Når en enkelt bagsurroundhøjttaler tilsluttes
  Slut den til den venstre (“Left”) bagsurround-terminal på forstærkeren.
- Når to bagsurroundhøjttalere tilsluttes
  Slut dem til de venstre (“Left”) og højre (“Right”) bagsurround-terminaler på forstærkeren.

Indstilling af lavområdefilteret
Frekvensvalg: 100 (Frekvenser på 100 Hz og derunder sendes til subwooferen.)

SVENSKA

DANSK



Anschlüsse

Stellen Sie die Anschlüsse an einem Receiver oder Verstärker Ⓐ mit einer Impedanz von 6 Ohm für die vorderen Lautsprecher, den Mittellautsprecher und die Surround-Lautsprecher, und einer Cinch-Ausgangsbuchse für einen Subwoofer mit eingebautem Verstärker her. Diese Lautsprecher können an keine anderen Geräte als diesen Verstärker angeschlossen werden.

Vor dem Anschließen

Schalten Sie alle Geräte aus.
Schließen Sie das Netzkabel erst an, nachdem alle anderen Kabel und Lautsprecherkabel angeschlossen worden sind.

A Vordere Lautsprecher, Mittellautsprecher und Surround-Lautsprecher

Schließen Sie die vorderen Lautsprecher ❶, ❷ und den Mittellautsprecher ❸ über die 4 Meter langen Kabel Ⓑ, die Surround-Lautsprecher ❹, ❺ über die 10 Meter langen Kabel Ⓒ, und den hinteren Surround-Lautsprecher ❻ (separat erhältlich) über ein separat erhältliches Kabel an.
Achten Sie sorgfältig darauf, die positiven (kupferfarbenen) Drähte an die positiven (+) Lautsprecherklemmen, und die negativen (silbernen) Drähte an die negativen (–) Lautsprecherklemmen anzuschließen.

ACHTUNG

Die positiven (+) und negativen (–) Drähte der Lautsprecherkabel dürfen auf keinen Fall kurzgeschlossen werden.

B Subwoofer

1. **Stellen Sie den Anschluss über das Mono-Verbindungskabel im Lieferumfang Ⓓ an der Subwoofer-Ausgangsbuchse des Receivers bzw. Verstärkers her.**
2. **Schließen Sie das Netzkabel Ⓔ an eine Netzsteckdose Ⓕ an.**
   Das Netzkabel im Lieferumfang ist ausschließlich für den Gebrauch mit dieser Lautsprecheranlage vorgesehen.
   Verwenden Sie es auf keinen Fall mit anderen Geräten.

Hinweise

- Bei angeschlossenen Lautsprecherkabeln darf die Aufstellungsposition des Lautsprechers nicht verändert werden. Anderenfalls kann ein Kurzschluss verursacht werden.
- Bündeln Sie das Lautsprecherkabel mit Bindfaden usw., wenn die Lautsprecherkabel neu verlegt werden.

Schutzschaltung (SB-WA101)

Diese Schaltung dient dazu, eine Beschädigung der Lautsprecher bei Betrieb an einem extrem heißen Ort oder bei Erfassung eines abnormen internen Zustands zu verhindern. In einem solchen Fall wird die Tonausgabe u.U. automatisch abgeschaltet.
Die Rückstellung der Schutzstellung kann bis zu einer Stunde beanspruchen.

Bei einer Unterbrechung der Wiedergabe...

1. Verringern Sie den Lautstärkepegel am Receiver oder Verstärker.
2. Drücken Sie [POWER], um das Gerät auszuschalten.
3. Überprüfen Sie die Umgebungstemperatur und die Anschlüsse auf Probleme.
4. Beseitigen Sie die Ursache einer ggf. ermittelten Störung, und drücken Sie dann [POWER], um das Gerät wieder einzuschalten.

Falls das Gerät danach immer noch nicht einwandfrei funktioniert...

Bitte ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, und setzen Sie sich dann mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Collegamenti

Collegare a un ricevitore o amplificatore Ⓐ con una impedenza di 6-Ω per i diffusori anteriori, centrale e surround, e un terminale di uscita a spina per il subwoofer attivo. Questi diffusori non possono essere collegati ad apparecchi diversi da questo amplificatore.

Prima del collegamento

Spegnere gli altri componenti.
Non collegare il cavo di alimentazione finché non si sono collegati tutti gli altri cavi.

A Diffusori anteriori, centrale e surround

Collegare i diffusori anteriori ❶, ❷ e centrale ❸ con i cavi di 4 metri Ⓑ, i diffusori surround ❹, ❺ con i cavi di 10 metri Ⓒ e il diffusore retro surround ❻ (non forniti).
Collegare i fili (rame) positivi soltanto ai terminali positivi (+) e i fili (argento) negativi ai terminali negativi (–).

PRECAUZIONE

Non cortocircuitare i fili positivi (+) e negativi (–) dei diffusori.

B Subwoofer

1. **Collegare al terminale di uscita per subwoofer del ricevitore o amplificatore con il cavo di collegamento monofonico Ⓓ in dotazione.**
2. **Collegare il cavo di alimentazione Ⓔ alla presa di corrente domestica Ⓕ.**
   Il cavo di alimentazione in dotazione deve essere usato soltanto con questa unità.
   Non usarlo con altri apparecchi.

Nota

- Non spostare il diffusore con i cavi dei diffusori collegati. Ciò potrebbe causare un cortocircuito.
- Aggomitolare e legare i cavi dei diffusori con una cordicella, ecc., quando si cambia la posizione del cavi dei diffusori.

Circuito di protezione (SB-WA101)

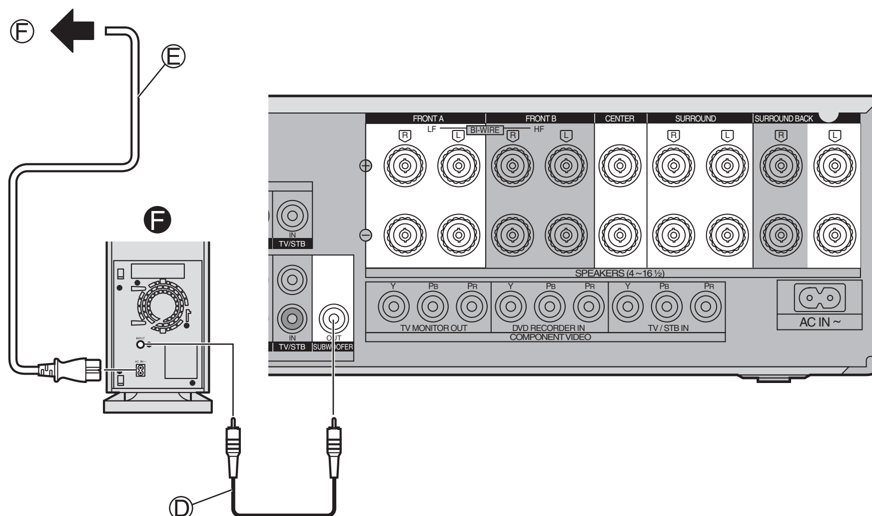
Questo circuito di protezione evita che l'unità sia danneggiata se viene usata in un posto estremamente caldo, o se viene rilevato qualcosa di anormale nel suo interno. In tal caso, l'uscita potrebbe venire automaticamente interrotta.
Il ripristino del circuito di protezione potrebbe richiedere circa un'ora.

Se il suono si interrompe durante la riproduzione…

1. Ridurre il livello del volume dal ricevitore o dall'amplificatore.
2. Premere [POWER] per spegnere l'unità.
3. Controllare che non ci siano problemi dovuti alla temperatura o ai collegamenti.
4. Rimediare la causa di qualsiasi problema riscontrato. Premere [POWER] per accendere l'unità.

Se l'unità non funziona correttamente…

Staccare la spina del cavo di alimentazione e rivolgersi al rivenditore.



Anslutningar

Anslut högtalarna till en mottagare eller förstärkare Ⓐ, med 6-Ω impedans för front-, mitt- och surroundhögtalarna, och till ett stiftuttag för aktiv bashögtalare. Det går inte att ansluta dessa högtalare till någon annan utrustning än den här förstärkaren.

Före anslutning

Stäng av all annan utrustning.
Anslut inte nätsladden förrän alla andra kablar och sladdar är anslutna.

A Front-, mitt- och surroundhögtalarna

Anslut fronthögtalarna 🅐, 🅑 och mitthögtalaren 🅒 med de 4 meter långa kablarna Ⓑ, och surroundhögtalarna 🅓, 🅔 med de 10 meter långa kablarna Ⓒ, och den bakre surroundhögtalaren 🅖 (medföljer ej).
Kontrollera att endast de positiva ledningarna (koppar) ansluts till de positiva (+) uttagen, och att de negativa ledningarna (silver) ansluts till de negativa (–) uttagen.

VARNING

Kortslut aldrig positiva (+) och negativa (–) ledningar.

B Bashögtalaren

1. **Anslut bashögtalaren till mottagarens eller förstärkarens bashögtalarutgång med den medföljande kabeln för monoanslutning Ⓓ.**
2. **Anslut nätsladden Ⓔ till ett vägguttag Ⓕ.**
   Den medföljande nätsladden är endast avsedd för att användas till den här enheten.
   Använd den inte till någon annan utrustning.

Observera

- Flytta inte högtalaren med högtalarkablarna anslutna. Det kan orsaka en kortslutning.
- Se till att du lindar upp högtalarkabeln och knyter fast den med ett snöre e.d. när den ska flyttas.

Skyddskretsar (SB-WA101)

Dessa kretsar förebygger skador om enheten används på en särskilt varm plats, eller om något onormalt upptäcks internt i enheten. Signalutmatningen kan i så fall avbrytas automatiskt. Det kan ta upp till ungefär en timme innan säkerhetskretsarna återställs.

Om ljudet avbryts under pågående avspelning...

1. Sänk volymen från mottagaren eller förstärkaren.
2. Tryck på [POWER] för att stänga av enheten.
3. Kontrollera temperaturen och anslutningarna för att upptäcka eventuella problem.
4. Åtgärda de problem som upptäcks. Tryck på [POWER] för att sätta på enheten.

Om enheten ändå inte fungerar som den ska...

Drag ur kontakten och kontakta din återförsäljare.

Tilslutninger

Forbind til en receiver eller en forstærker Ⓐ med 6 ohms impedans for front-, center- og surroundhøjttalerne og en udgangsterminal af stikben-typen for en subwoofer med indbygget forstærker. Disse højttalere kan ikke sluttes til noget andet udstyr end denne forstærker.

Inden tilslutningen

Sluk for det andet udstyr.
Sæt ikke netledningen i forbindelse, for alle andre kabler og ledninger er tilsluttet.

A Front-, center- og surroundhøjttalerne

Tilslut front- 🅐, 🅑 og centerhøjttalerne 🅒 med 4-meter kabler Ⓑ og surroundhøjttalerne 🅓, 🅔 med 10-meter kabler Ⓒ, og bagsurroundhøjttaleren 🅖 (medfølger ikke).
Sørg for, at kun positive ledere (kobber) tilsluttes positive (+) terminaler og negative (sølvfarvede) ledere tilsluttes negative (–) terminaler.

FORSIGTIG

Positive (+) og negative (–) højttalerledere må aldrig kortsluttes.

B Subwoofer

1. **Sæt det medfølgende monofoniske tilslutningskabel Ⓓ i subwooferudgangsterminalen på receiveren eller forstærkeren.**
2. **Sæt netledningen Ⓔ i en stikkontakt i væggen Ⓕ.**
   Den medfølgende netledning er kun beregnet til anvendelse med dette udstyr.
   Den må ikke anvendes med andet udstyr.

Bemærk

- Flyt ikke højttaleren, mens højttalerkablerne er i forbindelse. Dette kan resultere i kortslutning.
- Sørg for at binde højttalerkablet sammen med snor etc., når du foretager en ny ledningsføring.

Beskyttelseskredsløb (SB-WA101)

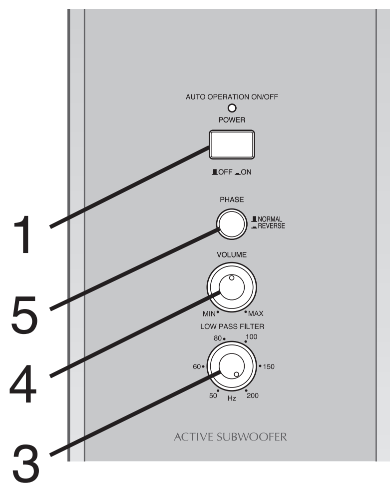
Dette kredsløb forhindrer beskadigelse, hvis apparatet anvendes på et sted med usædvanlig stærk varme eller hvis noget unormalt registreres internt. I sådanne tilfælde kan lyden automatisk blive afbrudt. Det kan tage omkring en times tid, før beskyttelseskredsløbet fungerer igen.

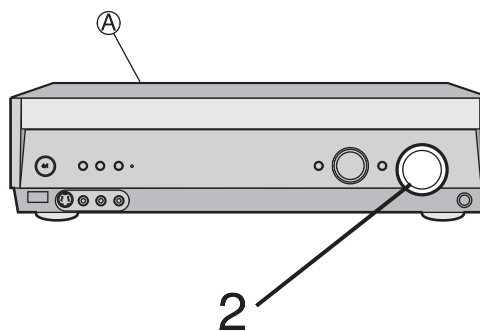
Hvis lyden afbrydes under afspilning...

1. Sænk lydstyrken fra receiveren eller højttaleren.
2. Tryk på [POWER] for at slukke for apparatet.
3. Kontroller temperaturen og tilslutningerne for at se, om der er problemer.
4. Eliminer årsagen til ethvert problem, der måtte være opstået. Tryk på [POWER] for at tænde for apparatet.

Hvis apparatet stadig ikke fungerer som det skal...

Træk netledningen ud og ret henvendelse til din forhandler.





Bedienung des Subwoofers (SB-WA101)

Der aktive Subwoofer reproduziert die tiefen Bässe monaural, da das menschliche Gehör Klang im tiefen Frequenzbereich nicht ortet. Durch Kombinieren dieses Lautsprechersystems mit dem aktiven Subwoofer lassen sich satte Bässe erzielen.

1. Stellen Sie [POWER] auf "▬ON" ein.
Die Farbe der Anzeige wechselt auf Grün.

2. Starten Sie die Wiedergabe am Receiver bzw. Verstärker Ⓐ, und stellen Sie die Lautstärke wunschgemäß ein.
Einzelheiten zu diesen Bedienungsverfahren finden Sie in der Bedienungsanleitung des Receivers bzw. Verstärkers.
- Stellen Sie den Pegel der Tiefen nicht am Receiver bzw. Verstärker ein, da dies Verzerrungen verursachen kann.
- Wenn der Lautstärkeregler am Verstärker länger als 8 Minuten in seiner Minimalstellung verbleibt oder mehr als 8 Minuten lang kein Signal vom Verstärker zugeleitet wird, schaltet der aktive Subwoofer automatisch in den Bereitschaftszustand um, und die Farbe der Anzeige wechselt auf Rot. Wird die Lautstärke am Verstärker anschließend wieder erhöht oder dem Subwoofer ein Signal vom Verstärker zugeleitet, schaltet der Subwoofer automatisch in den Betriebsmodus zurück, und die Farbe der Anzeige wechselt auf Grün.
Es kann jedoch vorkommen kann, dass der Subwoofer aufgrund von Rauschen, das vom angeschlossenen Verstärker abgegeben wird, nicht in den Bereitschaftszustand umschaltet.

3. Stellen Sie [LOW PASS FILTER] auf die geeignete Frequenz ein.
- Siehe "Zusammenhang zwischen Frequenzgang und Einstellung von LOW PASS FILTER" Ⓖ.
- Wenn die Frequenzdomäne des Subwoofers am Receiver oder Verstärker umgeschaltet wird, stellen Sie [LOW PASS FILTER] auf 200 Hz ein.

4. Stellen Sie [VOLUME] auf den gewünschten Lautstärkepegel ein.
- Erhöhen Sie die Lautstärke allmählich vom Minimalpegel, und stellen Sie den Lautstärkeregler so ein, dass eine gute Balance zwischen dem Ausgangssignal des Subwoofers und dem Ton der vorderen Lautsprecher erhalten wird und keine Verzerrungen im tiefen Frequenzbereich auftreten.
- Siehe den Abschnitt "Zusammenhang zwischen Frequenzgang und Einstellung von VOLUME" Ⓗ.

5. Schalten Sie eine Programmquelle zur Kontrolle der Lautsprecherphase auf Wiedergabe, und stellen Sie [PHASE] entweder auf "▮NORMAL" oder auf "▬REVERSE" ein, je nachdem, mit welcher Einstellung ein normal wirkender Klang erzielt wird.
Wenn die Phasen des Subwoofers und der übrigen Lautsprecher vertauscht ist, verdecken sie sich gegenseitig (ein ungewöhnlicher, dumpfer Klang wird gehört).

Für Wiedergabe von 2-kanaligen Stereo-Musikquellen

Bei Wiedergabe eines Spielfilms mit mehrkanaliger Tonspur kann es je nach den Einstellungen von Verstärker und Subwoofer vorkommen, dass der Pegel des tiefen Frequenzbereichs zu hoch ist.
Verringern Sie den Subwoofer-Pegel am Verstärker.
Bitte beachten Sie außerdem, dass sich ein natürlicher wirkender Klang möglicherweise erzielen lässt, indem die Grenzfrequenz des "Tiefpassfilters" am aktiven Subwoofer verringert wird.

Hinweis

Wenn die Ausgangslautstärke auf einen zu hohen Pegel eingestellt ist, kann eine Beschneidung des eingebauten Verstärkers dieses Gerätes auftreten, so dass ein ungewöhnlicher Ton erzeugt wird. In einem solchen Fall die Lautstärke am Receiver bzw. Verstärker zurückdrehen oder die Lautstärke an diesem Gerät verringern.

Nach beendeter Einstellung

Der einzige Bedienungsschritt, der danach zum Betrieb des Subwoofers auszuführen ist, besteht im Ein- und Ausschalten der Stromzufuhr durch Drücken von [POWER].
Wird die Aufstellung der Anlage später verändert, so dass sich die akustischen Verhältnisse ändern, sind die obigen Einstellungen ggf. erneut auszuführen.

Funzionamento del subwoofer (SB-WA101)

Il subwoofer attivo riproduce monofonicamente il suono di frequenza molto bassa, sfruttando il fatto che l'orecchio umano non ha il senso della direzione nella regione di bassa frequenza.
Le basse frequenze possono essere rinforzate combinando il subwoofer attivo con il sistema di diffusori.

1. Posizionare [POWER] su "▬ON".
L'indicatore diventa verde.

2. Alimentare il suono dal ricevitore o amplificatore Ⓐ, e regolare il volume a un livello appropriato.
Per i dettagli, riferirsi alle istruzioni per l'uso del componente.
- Non regolare i bassi, perché ciò può causare distorsione.
- Se si lascia il controllo di volume dell'amplificatore sulla posizione del minimo, oppure se non c'è il segnale dall'amplificatore per più di 8 minuti, il subwoofer attivo si dispone automaticamente in modalità standby e la spia di alimentazione diventa rossa. Se si alza il volume dell'amplificatore di controllo, oppure se nel subwoofer entra un segnale dall'amplificatore, il subwoofer si dispone automaticamente nella modalità operativa e la spia di alimentazione diventa verde.
Tenere però presente che il subwoofer potrebbe a volte non disporsi in modalità standby a causa del rumore emesso dall'amplificatore a cui è collegato.

3. Regolare [LOW PASS FILTER].
- Riferirsi a "Risposta in frequenza con la regolazione LOW PASS FILTER" Ⓖ.
- Per regolare la frequenza del subwoofer con il ricevitore o con l'amplificatore, regolare [LOW PASS FILTER] a 200 Hz.

4. Regolare [VOLUME] a un livello appropriato.
- Alzare gradualmente il controllo di volume dalla posizione del minimo e regolarlo su una posizione in cui l'uscita dal subwoofer è bilanciata con quella dei diffusori anteriori e non c'è distorsione nella regione di bassa frequenza.
- Riferirsi a "Cambiamento del livello secondo la regolazione de controllo di volume" Ⓗ.

5. Riprodurre qualcosa e regolare [PHASE] su "▮NORMAL" o "▬REVERSE" in modo che il suono sia normale.
Il subwoofer e i diffusori si cancellano tra di loro (producendo un suono insolito e smorzato) se la fase non è corretta.

Se si desidera riprodurre la musica stereo su 2 canali

L'uscita nella gamma dei bassi potrebbe a volte essere eccessivamente alta a seconda dell'impostazione dell'amplificatore e del subwoofer attivo quando si riproduce una sorgente dei film multicanale.
Ridurre il livello del subwoofer sul lato dell'amplificatore.
Tenere inoltre presente che si potrebbe ottenere una qualità del suono più naturale riducendo la frequenza del "filtro passa basso" sul subwoofer attivo.

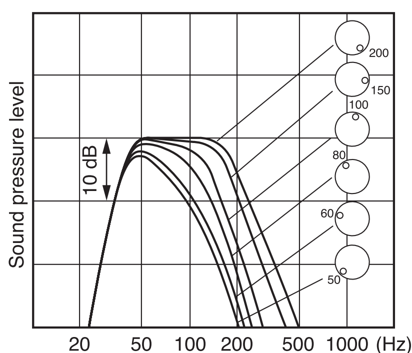
Nota

Se l'uscita del volume è troppo alta, l'uscita dell'amplificatore di questa unità potrebbe venire limitata e sembrare strana.
In tal caso, ridurre il volume del ricevitore o dell'amplificatore, oppure il volume di questa unità.

Al completamento delle regolazioni

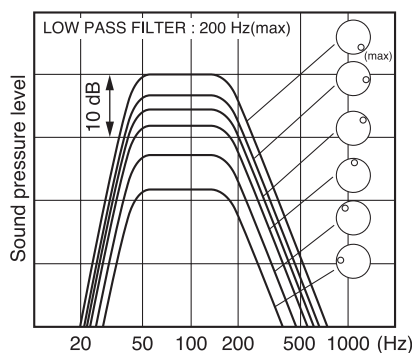
L'unica operazione da eseguire ogni giorno è premere [POWER] per accendere o spegnere l'unità.
Se si riposiziona il sistema e l'acustica cambia, regolare l'unità come necessario.

Ⓖ



(ungefähre Werte)
(valori approssimativi)
(ungefärliga värden)
(omtrentlige værdier)

Ⓗ



(ungefähre Werte)
(valori approssimativi)
(ungefärliga värden)
(omtrentlige værdier)

Bashögtalarens funktion (SB-WA101)

Den aktiva bashögtalaren återger ljud på mycket låg frekvens i mono, och använder därmed det faktum att det mänskliga örat inte kan uppfatta riktning i det lågfrekventa registret. Du kan ge eftertryck åt de låga frekvenserna genom att kombinera den aktiva bashögtalaren med högtalarsystemet.

1. Ställ [POWER] på "▃ON".
Indikatorns färg ändras till grönt.

2. Sätt på ljudutmatningen från mottagaren eller förstärkaren Ⓐ, och ställ in volymen på en lämplig nivå.
Se bruksanvisningarna till den övriga utrustningen för detaljer.
- Justera inte basljudet eftersom det kan leda till distorsion.
- Om volymkontrollen på förstärkaren lämnas i läget för lägsta volym, eller om det inte finns någon signal från förstärkaren i mer än 8 minuter, så kommer den aktiva bashögtalaren att automatiskt övergå till beredskapsläget och strömlampan ändrar färg till rött. Om du skruvar upp volymen på förstärkaren, eller om en signal från förstärkaren når bashögtalaren kopplas bashögtalaren automatiskt över till driftsläget och strömlampan ändrar färg till grönt. Observera dock att bashögtalaren i vissa fall inte kopplas över till beredskapsläget, på grund av det brus som den förstärkare den är kopplad till avger.

3. Ställ in [LOW PASS FILTER].
- Se "Frekvensrespons med avseende på inställningen av LOW PASS FILTER" Ⓖ.
- Om du justerar bashögtalarens frekvensområde med din mottagare eller förstärkare ska [LOW PASS FILTER] ställas in på 200 Hz.

4. Ställ in [VOLUME] på en lämplig nivå.
- Öka gradvis volymen från den lägsta positionen, och ställ in den så att ljudet från bashögtalaren är i balans med fronthögtalarna, och tänk även på att det inte är någon distorsion i det lågfrekventa registret.
- Se avsnittet "Ändring av nivån i förhållande till volymkontrollens inställning" Ⓗ.

5. Spela av någonting, och ställ sedan in [PHASE] på antingen "▆NORMAL" eller "▃REVERSE", beroende på vilken inställning som gör att ljudet låter normalt.
Om fasen är felaktigt inställd tar ljudet från bashögtalaren och de övriga högtalarna död på varandra (vilket leder till ett onormalt och dämpat ljud).

När du vill återge 2-kanalig stereomusik
Utmatningen i det låga registret kan i vissa fall bli alltför högt, beroende på inställningen av förstärkaren och den aktiva bashögtalaren vid återgivning av en flerkanalig filmkälla.
Minska bashögtalarens nivå på förstärkaren.
Observera också att du i vissa fall kan erhålla en naturligare ljudkvalitet genom att minska frekvensen för lågfrekvensfiltret ("low-pass filter") på den aktiva bashögtalaren.

Observera
Om den utgående volymen är för hög kan enhetens förstärkare klippas av, och orsaka att ljudet inte låter normalt. Dra ner volymen på mottagaren eller förstärkaren, eller volymen på den här enheten, om detta skulle inträffa.

Efter att inställningarna är avslutade
Det enda du ska behöva göra dagligen är att trycka på [POWER] för att sätta på och stänga av enheten.
Ställ in enheten efter behov om du byter dess position och akustiken ändras.

Betjening af subwooferen (SB-WA101)

Den aktive subwoofer gengiver meget lavfrekvent lyd monofonisk, idet den udnytter den kendsgerning, at det menneskelige øre ikke opfatter retningen i det lavfrekvente område.
Du kan fremhæve de lave frekvenser ved at kombinere den aktive subwoofer med højttalersystemet.

1. Sæt [POWER] i stilling "▃ON".
Indikatoren lyser grønt.

2. Send lyden fra receiveren eller forstærkeren Ⓐ og indstil lydstyrken til et passende niveau.
Vi henviser til brugsvejledningen til det andet udstyr angående detaljer.
- Lad være med at indstille bassen, da dette kan resultere i forvrængning af lyden.
- Hvis lydstyrkekontrollen på forstærkeren efterlades i minimumstillingen eller der ikke er noget signal fra forstærkeren i mere end 8 minutter, vil den aktive subwoofer skifte til standby og tændt-lampen blive rød. Hvis du øger lydstyrken med lydstyrkekontrollen på forstærkeren eller hvis et signal sendes til subwooferen fra forstærkeren, vil subwooferen automatisk skifte til driftsindstilling og tændt-lampen vil blive grøn. Bemærk imidlertid, at subwooferen somme tider ikke kan skifte til standby på grund af støj, som stammer fra den forstærker, hvortil den er sluttet.

3. Indstil [LOW PASS FILTER].
- Se "Frekvensgang ved LOW PASS FILTER (lavpasfilter) indstilling" Ⓖ.
- Når du indstiller subwooferens frekvensdomæne med receiveren eller forstærkeren, skal [LOW PASS FILTER] sættes til 200 Hz.

4. Indstil lydstyrken til et passende niveau med [VOLUME].
- Øg gradvist lydstyrken med lydstyrkekontrollen fra minimumstillingen og sæt den i en stilling, hvor udgangen fra subwooferen er balanceret med fronthøjttalerne og hvor der ikke er nogen forvrængning i det lavfrekvente område.
- Se "Lydstyrkeændring i overensstemmelse med lydstyrkekontrollens indstilling" Ⓗ.

5. Afspil et eller andet, og sat derefter [PHASE] til "▆NORMAL" eller "▃REVERSE", så lyden er normal.
Subwooferen og højttalerne ophæver hinanden (med en mærkelig, dæmpet lyd som resultat), hvis fasen er forkert.

Når du vil gengive 2-kanals stereomusik
Udgangen i det lave område kan somme tider være alt for høj, afhængigt af indstillingen på forstærkeren og den aktive subwoofer, når du gengiver en multikanals filmkilde.
Reducer subwoofer-niveauet på forstærkersiden.
Bemærk også, at du muligvis kan opnå en mere naturlig lydkvalitet ved at reducere frekvensen for "lavpasfilteret" på den aktive subwoofer.

Bemærk
Hvis lydstyrken er for høj, kan subwooferens forstærker begynde at klippe, så dens lyd bliver stærkt forvrænget. Dæmp lydstyrken på receiveren, forstærkeren eller på subwooferen, hvis dette sker.

Når subwooferen er indstillet
Det eneste, du behøver at gøre, er dagligt at trykke på [POWER] for at tænde eller slukke for apparatet.
Hvis du flytter om på systemet, og/eller akustikken i rummet ændres, kan det være nødvendigt at indstille apparatet på ny.

Hinweise

Lautsprecherimpedanz und Eingangsbelastung

SB-FS100 / SB-PC100

Impedanz	6 Ω
Belastbarkeit	100 W (RATED)

ACHTUNG

Sie sollten diese Lautsprecher nur an Receiver oder Verstärker anschließen, deren Nenndaten diese obige Werte nicht überschreiten. Wenn Sie einen Receiver oder Verstärker verwenden, dessen Nenndaten diese Werte überschreiten, wird der Klang u.U. durch zu große Eingangsbelastung beeinträchtigt, und Sie riskieren, dass entweder der Receiver oder Ihre Lautsprecher beschädigen, oder sogar Brandgefahr. Ziehen Sie den Netzstecker ab und wenden Sie sich an Ihre Kundendienststelle, falls die Anlage beschädigt wird oder während der Wiedergabe unerwartete Probleme auftreten.

Schutzschaltung (SB-FS100 / SB-PC100)

Diese Lautsprecher verfügen über eine Schutzschaltung, um Beschädigungen durch zu große Eingangsbelastung oder durch anomale Signale zu verhindern. Wenn eine Eingangsüberbelastung festgestellt wird, wird der Eingang sofort automatisch abgebrochen.

Bei Tonausfall...

1. Stellen Sie den Lautstärkepegel vom Receiver (oder Verstärker) niedriger.
2. Überprüfen Sie, ob es Probleme mit der verwendeten Programmquelle oder mit den Anschlüssen gibt.
   Falls keine Probleme zu finden waren, schaltet die Schutzschaltung nach einigen Minuten wieder auf den vorherigen Betriebszustand zurück.

Nach der Rückstellung der Schutzschaltung...

Erhöhen Sie den Lautstärkepegel des Receivers nicht zu sehr.

Hinweise zur Überbelastung

Durch Wiedergabe mit hohem Lautstärkepegel über längere Zeiträume hinweg können die Lautsprecher beschädigt werden, und ihre Lebensdauer verkürzt sich.

Drehen Sie die Lautstärke in den folgenden Situationen zurück, um eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden:

- Wenn eine Programmquelle mit verzerrtem Klang wiedergegeben wird.
- Wenn die Lautsprecher Rückkopplungsheulen von einem Mikrofon oder Plattenspieler, Rauscheinstreuungen von einem UKW-Sender oder Sinussignale auffangen, die von einem Oszillator, einer Test-Disc oder einem elektronischen Musikinstrument erzeugt werden.
- Beim Einstellen des Klangcharakters.
- Beim Ein- und Ausschalten des Verstärkers.

Weitere Hinweise

Falls Farbstörungen beim Fernsehempfang auftreten:

Diese Lautsprecher sind auf die Aufstellung in der Nähe eines Fernsehgerätes ausgelegt. Bei bestimmten Fernsehgeräten kann es je nach Platzierung der Lautsprecher jedoch zu Bildstörungen kommen.

Schalten Sie das Fernsehgerät in einem solchen Fall etwa 30 Minuten lang aus.

Die Entmagnetisiervorrichtung des Fernsehgerätes beseitigt das Problem in den meisten Fällen. Falls nicht, stellen Sie die Lautsprecher in einem größeren Abstand vom Fernsehgerät auf.

Der aktive Subwoofer (SB-WA101) ist nicht mit einer magnetischen Abschirmung ausgestattet.

Stellen Sie ihn daher nicht in der Nähe eines Fernsehgerätes, Personalcomputers oder anderen Gerätes auf, dessen Betrieb durch Magnetfelder beeinträchtigt werden kann.

Halten Sie magnetisierte Gegenstände von den Lautsprechern fern.

Magnetische Karten, Bankkarten, Monatskarten usw. können beschädigt werden, wenn sie in die Nähe der Lautsprechermagneten gebracht werden. Die Ganggenauigkeit von Uhren kann ebenfalls beeinträchtigt werden.

Vermeiden Sie die folgenden Aufstellungsorte:

- Orte mit direkter Sonneneinstrahlung
- Orte in der Nähe von Heizgeräten oder anderen Wärmequellen
- Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit

Pflege und Instandhaltung

Reinigen Sie die Boxen mit einem weichen, sauberen, trockenen Tuch.

- Auf keinen Fall Alkohol, Farbverdünner oder Benzin zum Reinigen verwenden.
- Vor Verwendung eines chemisch behandelten Reinigungstuchs die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.

Note

Impedenza dei diffusori e potenza di ingresso

SB-FS100 / SB-PC100

Impedenza	6 Ω
Potenza di ingresso	100 W (RATED)

PRECAUZIONE

Gli unici ricevitori o amplificatori collegabili a questi diffusori sono quelli con una uscita nominale non superiore ai valori indicati sopra.
Se si usa un ricevitore o un amplificatore con valori superiori, il suono potrebbe diventare anormale a causa dell'ingresso eccessivo e danneggiare il ricevitore o i diffusori, oppure causare un incendio. Nel caso che l'apparecchiatura subisca un qualsiasi danno o si verifichi improvvisamente un problema durante la riproduzione, staccare il sistema dalla presa di corrente e rivolgersi ad un tecnico.

Circuiti di protezione (SB-FS100 / SB-PC100)

Queste unità sono dotate di circuiti di protezione dei diffusori, per proteggerli dai danni causati da un ingresso di livello troppo alto o dai segnali anormali; se il livello è troppo alto, il segnale di ingresso viene automaticamente interrotto.

Se il suono viene interrotto...

1. Abbassare il volume del ricevitore (o dell'amplificatore).
2. Controllare per escludere qualsiasi tipo di problema nei collegamenti o nella sorgente del suono.
   Se non c'è nessun problema, il circuito di protezione ripristina il funzionamento normale in pochi minuti.

Dopo il ripristino del funzionamento normale...

Fare attenzione a non aumentare troppo il volume del ricevitore.

Ingresso eccessivo

Si potrebbero danneggiare i diffusori e ridurre la loro vita di servizio se si riproduce il suono agli alti livelli del volume per lunghi periodi di tempo.

Per evitare danni, ridurre il volume nei casi seguenti:

- Quando si riproduce un suono distorto.
- Quando i diffusori ricevono la controreazione da un microfono o giradischi, rumore da trasmissioni in FM o segnali continui da un oscillatore, disco di test o strumento elettronico.
- Quando si regola la qualità del suono.
- Quando si accende o spegne l'amplificatore.

Altre note

Se i colori delle immagini sul televisore sono anormali:

Questi diffusori sono progettati per essere usati vicino al televisore ma, con alcuni televisori e combinazioni di sistemazioni, potrebbero disturbare il colore delle immagini.

In tal caso, spegnere il televisore per 30 minuti circa.

La funzione di smagnetizzazione del televisore dovrebbe correggere il problema. Se esso persiste, allontanare ulteriormente i diffusori dal televisore.

Il subwoofer attivo (SB-WA101) non ha la schermatura magnetica.

Non sistemarlo vicino al televisore, PC o altro dispositivo influenzato dai campi magnetici.

Tenere lontani gli oggetti magnetizzati

Le schede magnetizzate, le carte di credito, le schede telefoniche, ecc., potrebbero essere danneggiate se vengono avvicinate troppo ai magneti dei diffusori. Essi possono anche influenzare gli orologi.

Evitare posti quali quelli descritti di seguito.

- Esposti alla luce diretta del sole
- Vicini ad apparecchi di riscaldamento o ad altre sorgenti di calore
- Dove l'umidità è elevata

Manutenzione

Pulire queste unità con un panno morbido, pulito e asciutto.

- Per pulire le unita non si deve mai usare alcol, diluenti per vernici o benzina.
- Prima di usare un panno trattato chimicamente, leggere con cura le istruzioni che lo accompagnano.

DEUTSCH

ITALIANO

Anmärkningar

Högtalarimpedans och ineffekt

SB-FS100 / SB-PC100

Impedans	6 Ω
Ineffekt	100 W (RATED)

VARNING

Dessa högtalare får endast anslutas till en mottagare eller förstärkare vars märkuteffekt inte överstiger värdena ovan.
Att använda en mottagare eller förstärkare med högre märkvärden än vad som angivits ovan, kan orsaka att onormala ljud uppstår på grund av en för kraftig ingångssignal, skador på mottagaren eller högtalarna samt eldsvåda. Koppla bort anläggningen från vägguttaget och kalla på service om utrustningen på något sätt skadas eller om det uppstår oväntade problem under avspelning.

Skyddskrets (SB-FS100 / SB-PC100)

Dessa enheter är försedda med en skyddskrets som är avsedd att skydda dem mot alltför hög ineffekt eller onormala signaler. Ingången avbryts automatiskt om en alltför hög ineffekt avkänns.

Om ljudet avbryts...

1. Sänk volymen på mottagaren (eller förstärkaren).
2. Kontrollera ljudkällan och anslutningarna för att upptäcka eventuella problem.
   Om inget problem föreligger återställs skyddskretsen efter ett par minuter.

Efter att skyddskretsen återställts...

Vrid inte upp volymen på mottagaren alltför högt.

Vid alltför hög ineffekt

Du kan orsaka skador på dina högtalare, och förkorta deras bruksliv, om du spelar med hög volym under längre perioder.

Minska volymen i följande fall för att undvika skador:

- När du spelar ljud med distorsion.
- När högtalarna mottar tjutande från en mikrofon eller grammofon, brus från en FM-sändning, eller kontinuerliga signaler från en oscillator, testskiva eller elektroniskt instrument.
- När du justerar ljudkvaliteten.
- När du sätter på och stänger av förstärkaren.

Andra anmärkningar

Om det uppstår färgstörningar på din TV-apparat:

Högtalarna är konstruerade för att kunna användas nära en TV-apparat, men bilden kan påverkas med vissa TV-apparater och högtalaruppsättningar.
Stäng av TV-apparaten i ungefär 30 minuter om detta skulle inträffa.
TV-apparatens avmagnetiseringsfunktion bör åtgärda problemet.
Flytta högtalarna längre bort från TV-apparaten om störningarna kvarstår.

Den aktiva bashögtalaren (SB-WA101) är inte magnetiskt avskärmad.

Placera den inte i närheten av TV-apparater, PC eller andra apparater som påverkas av magnetfält.

Håll magnetiserade föremål på avstånd.

Magnetkort, bankkort, månadskort osv. kan skadas om de får ligga alltför nära magneterna i högtalare. Klockor kan också påverkas.

Undvik platser som beskrivs nedan:

- Direkt solljus
- Nära värmeelement eller andra källor som genererar värme
- Platser med hög luftfuktighet

Underhåll

Rengör enheterna med en mjuk, ren och torr tygduk.

- Använd aldrig alkohol, målarthinner eller ren bensin för att rengöra enheterna.
- Innan du använder en kemiskt preparerad tygduk, läs instruktionerna som följde med tygduken ordentligt.

Praktiske oplysninger

Højttalerens impedans og belastningsevne

SB-FS100 / SB-PC100

Impedans	6 Ω
Belastningsevne	100 W (RATED)

FORSIGTIG

Disse højttalere bør kun tilsluttes en forstærker eller receiver med en udgangseffekt som angivet eller mindre.
Hvis du bruger en kraftigere forstærker eller receiver end angivet herover, risikerer du forvrænget lyd på grund af overbelastning samt at ødelægge højttalerne eller receiveren. Overbelastning kan også medføre brandfare. Hvis dit anlæg tager skade, eller der opstår uventede problemer under afspilning, bør du straks slukke ved stikkontakten og kontakte din forhandler.

Sikringskredsløb (SB-FS100 / SB-PC100)

Disse højttalere er forsynet med sikringskredsløb, som beskytter enhederne mod for høj forstærkereffekt eller unormale signaler. I tilfælde af overbelastning afbrydes højttaleren automatisk.

Hvis lyden afbrydes...

1. Dæmp receiverens (eller forstærkerens) lydstyrke.
2. Kontrollér lydkilden og tilslutningerne.
   Hvis der ikke er problemer, tilkobler sikringskredsløbet højttalerne efter nogle minutter.

Efter at sikringskredsløbet er genindstillet...

Vær forsigtig med ikke at skrue for højt op for receiverens lydstyrke.

Undgå overbelastning

Højttalerne kan lide skade og deres levetid afkortes, hvis der spilles med høj lydstyrke i længere tid.

Sænk lydstyrken i følgende tilfælde for at undgå skade:

- Ved afpilning forvrænget lyd.
- Hvis højttalerne udsættes for hylen fra en mikrofon eller en pladespiller, støj fra FM-udsendelser eller uafbrudte signaler fra en oscillator, en testdisk eller et elektronisk instrument.
- Når lydkvaliteten indstilles.
- Når der tændes og slukkes for forstærkeren.

Andre forsigtighedsregler

Hvis der opstår farvefejl på dit TV:

Disse højttalere er konstrueret således, at de kan placeres tæt ved et TV. Dog kan der opstå farveforstyrrelser i TV-billedet i forbindelse med nogle TV og højttalerplaceringer.
Hvis dette sker, så sluk for TV'et i ca. 30 minutter.
TV'ets automatiske afmagnetisering bør kunne løse problemet. Hvis der stadig er farvefejl, så prøv at flytte højttalerne længere bort fra TV'et.

Den aktive subwoofer (SB-WA101) er ikke magnetisk afskærmet.

Anbring den ikke i nærheden af et fjernsyn, en pc'er eller et andet apparat, som påvirkes af magnetfelter.

Hold magnetiserede genstande væk.

Kort med magnetstriber, f.eks. kreditkort og adgangskort, kan tage skade, hvis de kommer for tæt på højttalerens magneter. Mekaniske ure kan også tage skade.

Undgå steder som de nedennævnte:

- Direkte i solen
- I nærheden af varmeapparater eller andre varmekilder
- Hvor der er høj luftfugtighed

Vedligeholdelse

Rengør disse enheder med en tør, blød klud.

- Brug aldrig sprit, fortynder, rensebenzin til rengøringen.
- Før du evt. benytter en kemisk imprægneret klud, bør du omhyggeligt læse den vejledning, som følger med kluden.

Vážený zákazníku

Děkujeme za zakoupení tohoto výrobku.
Abyste jej mohl optimálním způsobem a bezpečně používat, přečtěte si prosím pozorně tento návod.

Reprosoustava	Reprosoustava	
SB-FS100	Čelní, prostorová	**SB-FS100 X 4**
SB-CW100	Centrální	**SB-PC100 X 1**
	Aktivní subbasová reprosoustava	**SB-WA101 X 1**

Obsah

Dodávané příslušenství 42
Bezpečnostní upozornění 46
Umístění 48
Sestavení a instalace 50
Sestavení čelních a prostorových reprosoustav (SB-FS100) stojícího typu . . 50
Připevnění čelních a prostorových reprosoustav (SB-FS100) na zeď 52
Sestavení centrální reprosoustavy (SB-PC100) 54
Nastavení pro připojení doporučeného zesilovače k aktivnímu subwooferu . . 54
Zapojení 56
Obsluha subwooferu (SB-WA101) 58
Poznámky 60
Údržba přístroje 60
Technické údaje . . . . . **Na zadní straně obalu**

Drogi Kliencie

Dziękujemy Ci za zakupienie tego produktu.
Aby zapewnić optymalną pracę urządzenia i bezpieczną obsługę, prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.

Zestaw głośników	Głośnik	
SB-FS100	Przedni, surround	**SB-FS100 X 4**
SB-CW100	Środkowy	**SB-PC100 X 1**
	Głośnik superniskotonowy aktywny	**SB-WA101 X 1**

Spis treści

Dostarczone wyposażenie 42
Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa 46
Ustawienie 48
Składanie i ustawianie 50
Składanie głośników przednich i surround (SB-FS100) na stojakach 50
Mocowanie na ścianie głośników przednich i surround (SB-FS100) 52
Ustawienie głośnika środkowego (SB-PC100) 54
Ustawienia w celu podłączenia zalecanego wzmacniacza do aktywnego głośnika superniskotonowego 54
Podłączenia 56
Obsługa głośnika superniskotonowego (SB-WA101) 58
Uwagi 60
Konserwacja 60
Dane techniczne . . . . . **Tylna okładka**

Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за то, что Вы приобрели эту систему.
Чтобы получить оптимальное качество работы системы и обеспечить безопасность, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию.

Акустическая система	Динамики	
SB-FS100	Передние, окружающего звучания	**SB-FS100 X 4**
SB-CW100	Центральный	**SB-PC100 X 1**
	Активный сабвуфер	**SB-WA101 X 1**

Содержание

Прилагаемые принадлежности 42
Меры техники безопасности 47
Расположение 49
Сборка и установка 51
Сборка переднего динамика и динамиков окружающего звучания (SB-FS100) на стойке 51
Крепление на стену переднего динамика и динамиков окружающего звучания (SB-FS100) 53
Установка центрального динамика (SB-PC100) 55
Установки для подсоединения рекомендуемого усилителя к активному сабвуферу 55
Подсоединения 57
Управление сабвуфером (SB-WA101) 59
Примечания 61
Уход 61
Технические характеристики . . . . . **обратная сторона обложки**

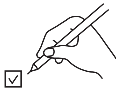
Шановний покупець

Дякуємо за придбання цього виробу.
Щоб забезпечити найбільш оптимальну та безпечну роботу, будь ласка, уважно ознайомтеся з цими інструкціями.

Акустична система	Динамік	
SB-FS100	Передні динаміки, динаміки об'ємного звучання	**SB-FS100 X 4**
SB-CW100	Центральний динамік	**SB-PC100 X 1**
	Активний сабвуфер	**SB-WA101 X 1**

Зміст

Комплект аксесуарів 42
Застережні заходи 47
Розташування 49
Складання та встановлення 51
Складання передніх динаміків та динаміків об'ємного звучання (SB-FS100) при розташуванні на підставці 51
Монтаж передніх динаміків та динаміків об'ємного звучання на стіні (SB-FS100) 53
Встановлення центрального динаміка (SB-PC100) 55
Налаштування для підключення рекомендованого підсилювача до активного НЧ-динаміка 55
Під'єднання 57
Використання НЧ-динаміка (SB-WA101) 59
Примітки 61
Обслуговування 61
Технічні характеристики . . . . . **задній бік обкладинки**

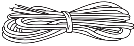


Dodávané příslušenství
Dostarczone wyposażenie
Прилагаемые принадлежности
Комплект аксесуарів

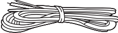
Zkontrolujte si prosím a identifikujte dodávané příslušenství.
Prosimy o sprawdzenie i rozpoznanie dostarczonego wyposażenia.
Проверьте и идентифицируйте наличие этих принадлежностей.
Перевірте наявність аксесуарів, які постачаються разом із пристроєм, та їх відповідність опису.

SB-FS100

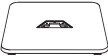
☐ Kabely reprosoustav (délka: 10 m) 2
Kable głośników (długie: 10 m) 2
Шнуры динамиков (длинные: 10 м)...2
Кабелі динаміків (довгі: 10 м)............2



☐ Kabely reprosoustav (krátko: 4 m) 2
Kable głośników (krótkie: 4 m) 2
Шнуры динамиков (короткие: 4 м).....2
Кабелі динаміків (короткі: 4 м) 2



☐ Podstavec 4
Podstawa stojaka 4
Основание стойки..............................4
Базова підставка 4



☐ Šroub podstavce 16
Śruba do podstawy stojaka...............16
Болт для основания стойки 16
Болт для базової підставки.............16



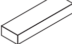
☐ Šestihranný klíč (imbus).......................1
Klucz sześciokątny..............................1
Шестиугольный гаечный ключ 1
Шестигранний гайковий ключ 1



☐ Spodní kryt..4
Pokrywa dolna.....................................4
Нижняя крышка..................................4
Нижня кришка 4



☐ Podložka 8
Podkładka dystansowa 8
Прокладка 8
Прокладка 8



☐ Nylonová svorka..................................4
Plastikowy zacisk 4
Нейлоновый зажим 4
Нейлоновий затискач 4

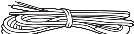


☐ Šroub nylonové svorky........................4
Śruba do plastikowego zacisku...........4
Винты для нейлоновых зажимов 4
Гвинт для нейлонового затискача 4



SB-PC100

☐ Kabely reprosoustav (krátko: 4 m) 1
Kable głośników (krótkie: 4 m) 1
Шнуры динамиков (короткие: 4 м).....1
Кабелі динаміків (короткі: 4 м) 1



☐ Nožky reprosoustav
....................................1 arch (4 nožky)
Podkładki pod głośniki
.... 1 arkusz (4 podkładki)
Ножки динамиков
...................................1 лист (4 ножки)
Ніжки для динаміків
....................................1 лист (4 ніжки)

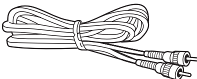


SB-WA101

☐ Síťový přívod.......................................1
Przewód sieciowy................................1
Сетевой шнур питания
переменного тока 1
Кабель живлення змінного струму 1



☐ Monofonní propojovací kabel (5 m) 1
Monofoniczny kabel
podłączeniowy (5 m) 1
Монофонический
соединительный шнур (5 м)..............1
Кабель монофонічного
підключення (5 м) 1



ČESKY
POLSKI
РУССКИЙ ЯЗЫК
УКРАЇНСЬКА

UPOZORNĚNÍ:
ABYSTE SNÍŽILI NEBEZPEČÍ VZNIKU POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE, NEVYSTAVUJTE TOTO ZAŘÍZENÍ DEŠTI, NADMĚRNÉ VLHKOSTI, KAPAJÍCÍ VODĚ A POSTŘÍKÁNÍ. NA ZAŘÍZENÍ BY NEMĚLY BÝT UMISŤOVÁNY ŽÁDNÉ OBJEKTY NAPLNĚNÉ VODOU, JAKO JSOU NAPŘÍKLAD VÁZY.

POZOR!
V PŘÍSTROJI JE VYSOKÉ NAPĚTÍ. PŘED ODEJMUTÍM KRYTU NUTNO VYJMOUT VIDLICI SÍŤOVÉHO PŘÍVODU ZE ZÁSUVKY.

POZOR!
- **ABYSTE ZAJISTILI DOBRÉ VENTILAČNÍ PODMÍNKY, NIKDY NEINSTALUJTE TENTO PŘÍSTROJ V KNIHOVNĚ, VESTAVĚNÉ SKŘÍNI NEBO JINÉM UZAVŘENÉM PROSTORU. ZAJISTĚTE, ABY ZÁVĚSY A VŠECHNY OSTATNÍ MATERIÁLY NEBRÁNILY V DOBRÉ VENTILACI, ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO NEBEZPEČÍ POŽÁRU, KTERÉ BY MOHLO VZNIKNOUT PŘEHŘÁTÍM PŘÍSTROJE.**
- **NEBLOKUJTE VENTILAČNÍ OTVORY PŘÍSTROJE NOVINAMI, UBRUSY, ZÁVĚSY A JINÝMI MATERIÁLY.**
- **NEPOKLÁDEJTE ZDROJE OTEVŘENÉHO OHNĚ, JAKO NAPŘÍKLAD HOŘÍCÍ SVÍČKY, NA PŘÍSTROJ.**
- **ZBAVTE SE BATERIÍ SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM S OHLEDEM NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.**

TENTO PŘÍSTROJ JE KONSTRUOVÁN PRO POUŽITÍ V MÍRNÉM KLIMATU.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

Zařízení je třeba umístit poblíž zásuvky elektrické střídavé sítě a zásuvka by měla být snadno přístupná pro případ eventuálních problémů.

I když je vypínač napájení AC v poloze „OFF“, přístroj není zcela odpojen od sítě. Jestliže nebudete jednotku používat delší dobu, vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky. Jednotku umístěte tak, aby bylo možné zástrčku snadno vytáhnout.

-Pokud uvidíte tento symbol-

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.
Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.
Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.
Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie
Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.
Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii
Tento symbol je platný jen v Evropské unii.
Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

OSTRZEŻENIE:
ABY OGRANICZYĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB USZKODZENIA URZĄDZENIA, NIE NALEŻY WYSTAWIAĆ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU, WILGOCI, KAPANIE LUB ZACHLAPANIE; PONADTO NA URZĄDZENIU NIE NALEŻY USTAWIAĆ ŻADNYCH NACZYŃ ZAWIERAJĄCYCH PŁYNY, TAKICH JAK WAZONY.

UWAGA!
- **NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NIE NALEŻY INSTALOWAĆ LUB UMIESZCZAĆ W SZAFCE NA KSIĄŻKI, ZABUDOWANEJ SZAFCE LUB INNEJ OGRANICZONEJ PRZESTRZENI, W CELU ZAPEWNIENIA DOBREJ WENTYLACJI. NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE ZASŁONY I INNE MATERIAŁY NIE ZASŁANIAJĄ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH TAK, ABY ZAPOBIEC RYZYKU PORAŻENIA PRĄDEM LUB POŻARU W WYNIKU PRZEGRZANIA.**
- **NIE ZASŁANIAJ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH URZĄDZENIA GAZETAMI, OBRUSAMI, ZASŁONAMI I PODOBNYMI PRZEDMIOTAMI.**
- **NIE UMIESZCZAJ NA URZĄDZENIU ŹRÓDEŁ OTWARTEGO OGNIA, TAKICH JAK ZAPALONE ŚWIECE.**
- **POZBYWAJ SIĘ ZUŻYTYCH BATERII W SPOSÓB NIE ZAGRAŻAJĄCY ŚRODOWISKU NATURALNEMU.**

URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE DO UŻYWANIA W KLIMACIE UMIARKOWANYM.

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

Sprzęt powinien zostać umieszczony w pobliżu gniazda ściennego, a wtyczka zasilania sieciowego powinna być łatwo dostępna na wypadek wystąpienia trudności.

Pomimo, że przełącznik zasilania znajduje się w położeniu „OFF“ (wyłączony), urządzenie nie jest całkowicie odcięte od zasilania. Jeżeli nie będziesz używał urządzenia przez dłuższy czas, wyjmij wtyczkę zasilania z gniazdka. Ustaw urządzenie tak, aby można było łatwo wyciągnąć wtyczkę zasilania.

-Jeżeli widzisz następujące oznaczenie-

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy biznesowi w krajach Unii Europejskiej
W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską
Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskej.
W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.

Для России

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ



BZ02

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- **НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ–ЗА ПЕРЕГРЕВА.**
- **НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.**
- **НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.**
- **ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.**

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

Сетевая вилка должна быть расположена вблизи оборудования и быть легко достижима, а сетевая вилка или переходник прибора должны оставаться быстро доступными.

Хотя переключатель питания переменного тока находится в положении “OFF” (выкл.), аппарат отсоединен от электрической сети не полностью. Удалите штекер из электрической сетевой розетки, если Вы не будете использовать аппарат в течение длительного времени. Разместите аппарат так, чтобы штекер можно было легко удалить.

-Если Вы увидите такой символ-

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.
Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

ДЛЯ ЗМЕНШЕННЯ НЕБЕЗПЕКИ ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ, УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ ЧИ УШКОДЖЕННЯ ВИРОБУ, УНИКАЙТЕ ПОПАДАННЯ НА ЦЕЙ АПАРАТ ДОЩУ, ВОЛОГИ, КАПЕЛЬ АБО БРИЗОК РІДИНИ, А ТАКОЖ НЕ СТАВТЕ НА АПАРАТ ПРЕДМЕТИ, ЗАПОВНЕНІ РІДИНОЮ, НАПРИКЛАД, ВАЗИ.

УВАГА!

- **НЕ ВСТАНОВЛЮЙТЕ І НЕ РОЗМІЩУЙТЕ ЦЕЙ АПАРАТ У КНИЖКОВІЙ ШАФІ, ВБУДОВАНИХ МЕБЛЯХ АБО В ІНШОМУ ОБМЕЖЕНОМУ ПРОСТОРІ. ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО АПАРАТ ДОБРЕ ВЕНТИЛЮЄТЬСЯ. ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ НЕБЕЗПЕКИ УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ АБО ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ ВНАСЛІДОК ПЕРЕГРІВУ, ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО ЗАВІСКИ ЧИ БУДЬ-ЯКІ ІНШІ МАТЕРІАЛИ НЕ ЗАГОРОДЖУЮТЬ ВЕНТИЛЯЦІЙНІ ОТВОРИ.**
- **НЕ ЗАГОРОДЖУЙТЕ ВЕНТИЛЯЦІЙНІ ОТВОРИ ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТИНАМИ, ЗАВІСКАМИ ТА ПОДІБНИМИ ПРЕДМЕТАМИ.**
- **НЕ СТАВТЕ ДЖЕРЕЛА ВІДКРИТОГО ПОЛУМ’Я, НАПРИКЛАД, ЗАПАЛЕНІ СВІЧКИ, НА АПАРАТ.**
- **ЛІКВІДУЙТЕ БАТАРЕЙКИ ЕКОЛОГІЧНО ПРИЙНЯТИМ СПОСОБОМ.**

ЦЕЙ АПАРАТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПОМІРНИХ КЛІМАТИЧНИХ УМОВАХ.

Цей виріб може приймати радіоперешкоди, що створюються мобільними телефонами під час їх використання. Якщо такі перешкоди є помітними, будь ласка, збільшіть відстань між виробом та мобільним телефоном.

Штепсельну розетку потрібно встановити біля обладнання та забезпечити легкий доступ до неї, або штепсельна вилка чи електричний з’єднувач повинні бути готовими до використання.

Незважаючи на те, що вимикач живлення змінного струму знаходиться в положенні “OFF” (вимкнено), апарат не повністю відключений від мережі живлення. Вийміть штепсельну вилку з електричної розетки, якщо Ви не збираєтесь використовувати апарат протягом тривалого періоду часу. Розташуйте апарат таким чином, щоб мати можливість легко виймати штепсельну вилку.

-За наявності цього знаку-

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз



Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу.
При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

Пример маркировки: ○○ **1A** ○○○○○○○

Элементы кода: 3-ий символ—год изготовления (1–2001 г., 2–2002 г., 3–2003 г., …); 4-ый символ—месяц изготовления (A–январь, B–февраль, …, L–декабрь)

Расположение маркировки: Задняя, нижняя или боковая панель устройства

Для России

“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
1006 Кадома, Осака, Япония
Сделано в Малайзии

„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników—nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29.“
„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe—nie podlegają gwarancji.“

Приклад маркіровки: ○○ **1A** ○○○○○○○

Елементи коду: 3-ій символ—рік виготовлення (1–2001 р., 2–2002 р., 3–2003 р., ...); 4-ий символ—місяць виготовлення (A–січень, B–лютий, ..., L–грудень)

Розташування маркіровки: Задня, нижня або бокова панель пристрою

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Мацушіта Електрик Індастріал Ко., Лтд.
1006 Кадома, Осака, Японія
Вироблено в Малайзії

Bezpečnostní upozornění

Umístění přístroje

Umístěte přístroj na vodorovnou plochou podložku, pokud možno vzdálenou od tepelných zdrojů, slunečního záření a chraňte jej před nadměrným vlhkem, prachem a přílišnými vibracemi. Toto prostředí by mohlo poškodit skříňku přístroje nebo další komponenty, které by mohly zkrátit životnost celého zařízení.

Napětí

Nepoužívejte pro napájení zásuvky s vysokým napětím. To může vést k přetížení přístroje a být příčinou požáru.

Pro napájení přístroje nikdy nepoužívejte stejnosměrnou sít'. Pečlivě prověřte po přemístění přístroje na lod' nebo jine nové místo, zda není napájecí elektrická sít' stejnosměrná.

Ochrana sít'ového přívodu

Přesvědčte se, že je sít'ový přívod řádně zasunut do zásuvky, a že není poškozen. Nedokonalé připojení a poškození přívodu může být příčinou požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Za přívod netahejte, neohýbejte jej a nepokládejte na něj těžké předměty.

Při vytahování ze zásuvky vždy pevně uchopte vidlici přívodu. Tahání za přívod může být příčinou úrazu elektrickým proudem.

Nedotýkejte se přívodu mokrýma rukama. Může to být příčinou úrazu elektrickým proudem.

Cizí předměty

Zabraňte vniknutí kovových předmětů dovnitř přístroje. Může se to stát příčinou úrazu elektrickým proudem nebo nesprávné funkce.

Zabraňte vniknutí kapaliny do přístroje. Může se to stát příčinou úrazu elektrickým proudem nebo nesprávné funkce. Pokud k tomu již došlo, okamžitě přístroj odpojte od sítě a obrat'te se na odborný servis.

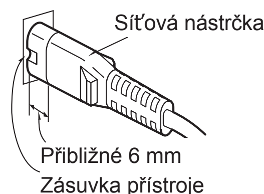
Na přístroj nebo v jeho blízkosti nerozprašujte žádné insekticidy. Obsahují hořlavý plyn, který by ve styku s přístrojem mohl vzplanout.

Servis

Nepokoušejte se sami přístroj opravovat. Pokud přestane hrát nebo přestanou svítit indikátory nebo se začne vyvíjet kouř, nebo se vyskytne jiný problém, který není popsán v tomto návodu, odpojte sít'ový přívod a obrat'te se na autorizovaný odborný servis. Pokud se pokusíte sami o opravu, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo dalšímu poškození přístroje. Proto nenechávejte přístroj rozebírat, upravovat nebo opravovat nekvalifikovanou osobou.

Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, jeho životnost se prodlouží, jestliže jej odpojíte od sítě.

Zasunutí sít'ové nástrčky
U některých typů nástrček se může stát, že přední část nástrčky poněkud vyčnívá, přestože byla řádně zasunuta do sít'ové přívodky na přístroji. Situace je znázorněna na obrázku.
Není to však na závadu a přístroj můžete bez problémů takto používat.



Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Ustawianie urządzenia

Ustaw urządzenie na równej powierzchni z dala od bezpośredniego nasłonecznienia, wysokiej temperatury, dużej wilgotności i nadmiernych wibracji. Takie warunki mogą doprowadzić do uszkodzenia obudowy i/lub innych części i przez to skrócić czas prawidłowego działania urządzenia.

Napięcie zasilające

Nie używaj jako źródła zasilania wysokiego napięcia. Może to przeciążyć urządzenie i spowodować pożar.

Nie używaj jako źródła zasilania prądu stałego. Starannie upewnij się, jakie parametry ma napięcie sieci, zwłaszcza na statku lub w innym miejscu, gdzie bywa stosowana sieć prądu stałego.

Obchodzenie się z przewodem sieciowym

Przewód sieciowy musi być dokładnie podłączony i nie może być uszkodzony. Złe kontaktowanie i uszkodzenie przewodu sieciowego może być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego. Nie rozciągaj, nie zginaj i nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na przewodzie.

Przy wyłączaniu urządzenia z sieci uchwyć wtyczkę. Nie ciągnij za przewód, ponieważ może to doprowadzić do porażenia elektrycznego.

Nigdy nie dotykaj wtyczki wilgotnymi rękami, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego porażenia elektrycznego.

Ciała obce

Nie dopuszczaj do tego, aby metalowe przedmioty wpadły do urządzenia. Może to spowodować poważne porażenie elektryczne lub uszkodzenie urządzenia.

W żadnym wypadku nie dopuszczaj do dostania się płynów do wnętrza urządzenia. Może to spowodować poważne porażenie elektryczne lub uszkodzenie urządzenia. Jeśli do tego dojdzie, natychmiast wyłącz urządzenie z sieci i skontaktuj się z punktem sprzedaży.

Nie rozpylaj w pobliżu urządzenia środków owadobójczych. Zawierają one substancje łatwopalne, które skierowane w kierunku pracującego urządzenia, mogą zapalić się.

Serwis

Nigdy nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie. Jeśli dźwięk jest przerywany, wskaźniki nie świecą, pojawia się dym lub wystąpi jakikolwiek problem nie uwzględniony w tej instrukcji, wyłącz urządzenie z sieci i skontaktuj się natychmiast z punktem sprzedaży lub z autoryzowanym punktem serwisowym. Może dojść do poważnego porażenia elektrycznego lub uszkodzenia urządzenia, jeśli urządzenie będzie naprawiane, rozbierane lub przerabiane przez niewykwalifikowane osoby.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyłącz je z sieci. Wydłuży to czas jego poprawnej pracy.

Wkładanie przewodu sieciowego
Nawet gdy przewód jest włożony dokładnie, czołowa część złącza może wystawać tak, jak pokazano na rysunku.
Jest to zależne od rodzaju wtyczki i nie powoduje komplikacji w korzystaniu z urządzenia.



ČESKY

POLSKI

Меры техники безопасности

Размещение

Установите аппарат на ровной поверхности так, чтобы она не подвергалась воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, высокой влажности и чрезмерным вибрациям. В противном случае могут повредиться корпус или другие компоненты, и вследствие этого срок службы оборудования сократится.

Напряжение

Не используйте источники тока с высоким напряжением. Может возникнуть перегрузка системы, которая повлечет за собой пожар.

Не используйте источников постоянного тока. Тщательно проверьте источник тока перед установкой аппарата на судне или в другом месте, где используется постоянный ток.

Защита сетевого шнура

Убедитесь в том, что сетевой шнур правильно подсоединен и не поврежден. Плохое подсоединение и повреждение шнура могут вызвать пожар или электрический шок. Не тяните за шнур, не изгибайте его и не ставьте на кабель тяжелых предметов.

Аккуратно держите шнур при его отсоединении во избежание получения электрического шока.

Не прикасайтесь к кабелю мокрыми руками во избежание получения электрического шока.

Посторонние предметы

Не позволяйте металлическим предметам попадать внутрь аппарата. Это может вызвать пожар или поломку.

Не позволяйте жидкости попадать внутрь аппарата. Это может вызвать удар током или поломку. При попадании жидкости внутрь аппарата немедленно отключите питание и свяжитесь с дилером.

Не распыляйте инсектециды на поверхность или внутри аппарата. Они содержат легко воспламеняющиеся газы, которые могут загореться при попадании внутрь аппарата.

Обслуживание

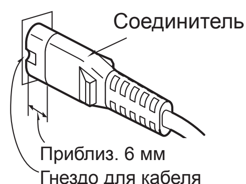
Не пытайтесь устранять поломки самостоятельно. В случае если отсутствует звук, не горят индикаторы, появляется дым или возникают какие-либо другие неисправности, не упомянутые в инструкции, свяжитесь с дилером или сервисным центром. Если человек, не обладающий соответствующей квалификацией, будет разбирать, переделывать или ремонтировать аппарат, он может вызвать поломку или получить электрический шок.

Вы можете продлить срок службы оборудования, если будете отключать его от питания при длительном перерыве в эксплуатации.

Установка соединителя в гнездо

Даже если соединитель полностью вставлен в гнездо, то в зависимости от типа гнезда часть соединителя может выступать как это показано на рисунке.

Однако это не вызывает никаких проблем с использованием устройства.



Застережні заходи

Розташування

Розташовуйте пристрій на рівній поверхні, подалі від прямих сонячних променів, джерел високої температури, вологості та надмірної вібрації. Ці фактори можуть пошкодити корпус та інші компоненти пристрою і скоротити строк його служби.

Напруга

Не використовуйте джерела живлення високої напруги. Це може призвести до перенапруги пристрою та викликати пожежу. Не використовуйте джерела живлення постійного струму.

Уважно перевірте джерело живлення перед тим, як встановлювати пристрій на борту судна або в будь-якому іншому місці, де використовується постійний струм.

Захист кабелю живлення змінного струму

Перевірте, щоб кабель живлення змінного струму було не пошкоджено та правильно під'єднано. Поганий контакт або пошкодження шнура може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не смикайте, не згинайте кабель та не ставте на нього важкі предмети.

Щоб витягнути кабель з розетки, візьміться міцно за штепсельну вилку та потягніть її. Смикання кабелю живлення змінного струму може призвести до ураження електричним струмом.

Не доторкайтесь до штепсельної вилки вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.

Сторонні предмети

Не допускайте потрапляння металевих предметів всередину пристрою. Це може призвести до ураження електричним струмом або несправної роботи пристрою.

Не допускайте проникнення рідини всередину пристрою. Це може призвести до ураження електричним струмом або несправної роботи пристрою. Якщо це трапилось, негайно від'єднайте пристрій від мережі живлення та зверніться до магазину, в якому Ви його придбали.

Не розпилюйте засоби від комах на пристрій або всередину. Такі засоби містять легкозаймисті гази, що можуть спалахнути при потраплянні у пристрій.

Обслуговування

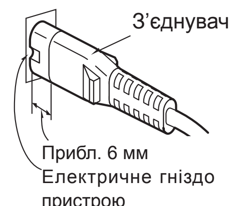
Не намагайтеся відремонтувати пристрій власноруч. Якщо звук стає переривчастим, не спрацьовують світлові індикатори, з'являється дим або виникає будь-яка інша проблема, яка не згадується в цих інструкціях, від'єднайте шнур живлення постійного струму від настінної розетки та зверніться до магазину, в якому Ви придбали цей пристрій, або до авторизованого сервісного центру. Наслідками ремонту, розбирання та переладнання пристрою некваліфікованими спеціалістами може стати ураження електричним струмом або пошкодження пристрою.

Щоб подовжити строк служби пристрою, від'єднуйте його від мережі живлення, коли він не використовується протягом тривалого часу.

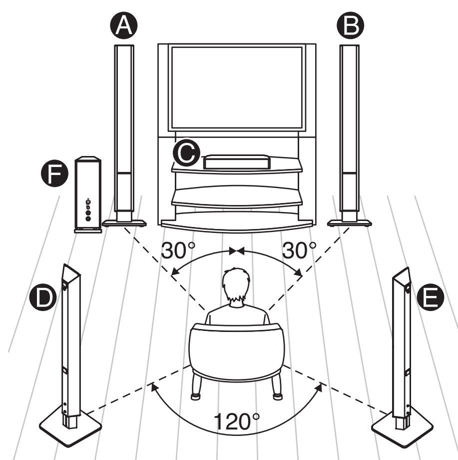
Вставляння електричного з'єднувача

Навіть якщо електричний з'єднувач вставлено ідеально, залежно від типу гнізда, що використовується, його передня частина може видаватися вперед, як показано на малюнку.

Втім це не заважає роботі пристрою.



A



A Umístění

Čelní, centrální a prostorové reprosoustavy by měly být umístěny v přibližně stejné vzdálenosti od místa poslechu. Úhly na obrázku jsou přibližné.

Čelní reprosoustava (Ⓐ levý, Ⓑ pravý: **SB-FS100**)
- Umístěte čelní reprosoustavy po obou stranách televizoru.

Centrální reprosoustava (Ⓒ: **SB-PC100**)
- Umístěte nad nebo pod střed televizoru na polici nebo do podstavce televizoru a nebo na stěnu. Umístění přímo na televizor může způsobit deformaci obrazu.

Prostorová reprosoustava (Ⓓ levý, Ⓔ pravý: **SB-FS100**)
- Umístěte prostorové reprosoustavy po stranách nebo mírně za místo poslechu.

Aktivní subbasová reprosoustava (Ⓕ: **SB-WA101**)
- Umístěte minimálně 5 cm od zdi, protože je na zadní straně umístěn bass reflexový výstup.
- V závislosti na poloze reprosoustavy se bude měnit nízkokmitočtová charakteristika. Při umístění do rohu místnosti se odpovídanícím způsobem zvýší hlasitost.

POZOR

Tento reproduktor Subwoofer nezavěšujte na stěnu ani na strop.

Umístění reprosoustav může ovlivnit basy a zvukové pole. Vezměte v úvahu následující body.
- Umístěte na plochou vodorovnou a stabilní podložku. Použijte podložky apod. pro zábranu kývání.
- Umístění reprosoustav příliš blízko ke stěnám a do rohů může způsobit příliš výrazné basy.
- Přikryjte stěny a okna silným závěsem.
- Čistějšího zvuku lze dosáhnout natočením čelních reprosoustav směrem k místu poslechu.
- Na subwoofer nic neumisujte.

B Instalace jedné nebo více zadních prostorových reprosoustav Ⓖ (nejsou přiloženy)
- Prostorové reprosoustavy (Ⓓ levá, Ⓔ pravá: **SB-FS100**)
  Instalujte tyto reprosoustavy po levé a pravé straně místa poslechu.
- Zadní prostorová reprosoustava(y) (Ⓖ: **SB-PC70A**) (neni přiložena)
  V případě instalace jedné reprosoustavy ji umístěte přímo za místem poslechu asi jeden metr nad podlahou.
  Při instalaci dvou reprosoustav je umístěte v úhlu 30° za místem poslechu asi jeden metr nad podlahou.

A Ustawienie

Głośniki przednie, środkowy i surround powinny być umieszczone w przybliżeniu w tej samej odległości od słuchacza. Kąty na rysunku podane są w przybliżeniu.

Głośniki przednie (Ⓐ lewy, Ⓑ prawy: **SB-FS100**)
- Ustaw głośniki przednie po obu stronach telewizora.

Głośnik środkowy (Ⓒ: **SB-PC100**)
- Ustaw nad lub pod środkiem telewizora, na półce lub stojaku lub przymocuj do ściany. Ustawienie bezpośrednio na telewizorze może spowodować zniekształcenia obrazu.

Głośniki surround (Ⓓ lewy, Ⓔ prawy: **SB-FS100**)
- Ustaw głośniki surround z boku lub nieco z tyłu w stosunku do pozycji słuchacza.

Głośnik superniskotonowy aktywny (Ⓕ: **SB-WA101**)
- Ustaw go co najmniej 5 cm od ściany, ponieważ posiada on z tyłu system odbicia basów.
- W zależności od ustawienia głośnika, charakterystyki w zakresie niskich częstotliwości mogą się różnić. W przypadku ustawienia w rogu pokoju głośność może odpowiednio wzrosnąć.

OSTRZEŻENIE

Nie mocuj głośnika superniskotonowego do ściany ani sufitu.

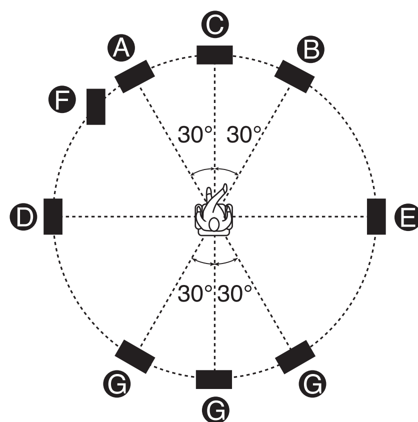
Sposób ustawienia głośników może mieć wpływ na odtwarzanie dźwięków niskich i pole dźwiękowe. Zwróć uwagę na poniższe wskazówki.
- Ustaw na płaskich, równych i pewnych powierzchniach.
  Aby zapobiec kołysaniu, użyj podkładek dystansowych itp.
- Ustawienie głośników zbyt blisko ścian lub rogów może spowodować nadmierne wzmocnienie basów.
- Zasłoń ściany i okna grubymi zasłonami.
- Można korzystać z czystszego dźwięku poprzez pochylenie głośników przednich w kierunku słuchacza.
- Nie kładź niczego na głośniku superniskotonowym.

B Ustawianie jednego lub więcej tylnych głośników surround Ⓖ (nie dołączone)
- Głośniki surround (Ⓓ lewy, Ⓔ prawy: **SB-FS100**)
  Ustaw te głośniki po lewej i prawej stronie słuchacza.
- Tylny głośnik(i) surround (Ⓖ: **SB-PC70A**) (nie dołączony)
  Jeden głośnik: Ustaw głośnik bezpośrednio za słuchaczem, około jednego metra nad podłogą.
  W przypadku ustawiania dwóch głośników: Ustaw głośniki pod kątem 30° z tyłu słuchacza, około jednego metra nad podłogą.

ČESKY

POLSKI

B



A Расположение

Передние динамики, центральный динамик и динамики окружающего звучания должны быть расположены на приблизительно одинаковом расстоянии от позиции прослушивания. Углы на диаграмме являются приблизительными.

Передний динамик (Ⓐ Левый, Ⓑ Правый: **SB-FS100**)

- Поместите передние динамики с любой стороны от телевизора.

Центральный динамик (Ⓒ: **SB-PC100**)

- Поместите сверху или снизу центра телевизора на полку или подставку, или прикрепите к стене. Изображение может искажаться, если динамик расположен непосредственно на телевизоре.

Динамик окружающего звучания (Ⓓ Левый, Ⓔ Правый: **SB-FS100**)

- Поместите динамики окружающего звучания сбоку или немного позади позиции прослушивания.

Активный сабвуфер (Ⓕ: **SB-WA101**)

- Поместите на расстоянии по крайней мере 5 см от стены, так как он имеет сзади басоотражающий порт.
- В зависимости от расположения динамика низкочастотные характеристики будут отличаться. При расположении в углу комнаты громкость соответственно возрастет.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не прикрепляйте этот (этот) сабвуфер на стены или потолок.

То, как Вы установите Ваши динамики, может оказывать влияние на бас и звуковое поле. Обратите внимание на следующие пункты.

- Располагайте динамики на плоской ровной и устойчивой поверхности.
  Используйте прокладки или подобные принадлежности для предохранения динамиков от качания.
- Расположение динамиков слишком близко к полу, стенам и углам может привести к чрезмерному басу.
- Закройте стены и окна толстыми занавесками.
- Вы можете наслаждаться более чистым звуком, расположив передние динамики прямо перед позицией прослушивания.
- Не кладите ничего сверху сабвуфера.

B Установка одного или нескольких задних динамиков окружающего звучания Ⓖ (не прилагаются)

- Динамики окружающего звучания (Ⓓ левый, Ⓔ правый: **SB-FS100**)
  Установите эти динамики с правой и левой стороны от позиции прослушивания.
- Задний(е) динамика(и) окружающего звучания (Ⓖ: **SB-PC70A**) (не прилагаются)
  Для одного динамика: Установите динамик непосредственно сзади позиции прослушивания, приблизительно на один метр выше от пола.
  При установке двух динамиков: Установите динамики под углом 30° сзади от позиции прослушивания, приблизительно на один метр выше от пола.

A Розташування

Передні динаміки, центральний та динаміки об’ємного звучання необхідно розташовувати приблизно на однаковій відстані від місця прослуховування. Кути вказані на діаграмі приблизно.

Передні динаміки (Ⓐ лівий, Ⓑ правий: **SB-FS100**)

- Розташуйте передні динаміки по обидва боки телевізора.

Центральний динамік (Ⓒ: **SB-PC100**)

- Розташуйте зверху або нижче центральної частини телевізора на полиці чи підставці, або закріпіть на стіні. Розташування динаміка безпосередньо на корпусі телевізора може призвести до погіршення якості зображення.

Динаміки об’ємного звучання (Ⓓ лівий, Ⓔ правий: **SB-FS100**)

- Розташуйте динаміки об’ємного звучання збоку або трохи позаду місця прослуховування.

Активний сабвуфер (Ⓕ: **SB-WA101**)

- Встановіть цей динамік принаймні на відстані 5 см від стіни, тому що на його задній поверхні розташований отвір відбиття низьких частот.
- Залежно від розташування динаміка, характеристики частот низького діапазону будуть різними. При розташуванні у куті кімнати рівень гучності зросте відповідно.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не закріплюйте НЧ-динамік на стінах або на стелі.

Розташування динаміків може вплинути на якість передачі низьких частот та на зону розповсюдження звуку. Необхідно враховувати наступні моменти.

- Розташовуйте динаміки на рівній стійкій поверхні.
  Використовуйте прокладки або інші подібні засоби для запобігання розгойдуванню динаміків.
- Розташування динаміків занадто близько до стін та кутів може призвести до появи надмірно великих низьких частот.
- Закрийте стіни та вікна за допомогою товстої завіски.
- Чистіше звучання можна отримати, якщо спрямувати передні динаміки безпосередньо на місце прослуховування.
- Забороняється встановлювати будь-які предмети на верхню поверхню НЧ-динаміка.

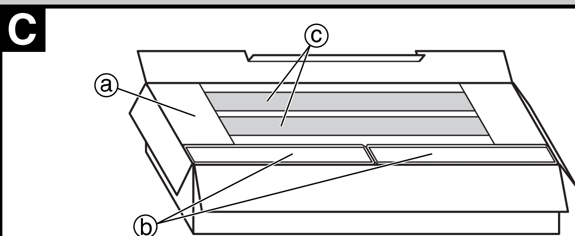
B Встановлення одного чи кількох задніх динаміків об’ємного звучання Ⓖ (не входять до комплекту)

- Динаміки об’ємного звучання (Ⓓ лівий, Ⓔ правий: **SB-FS100**)
  Встановіть ці динаміки ліворуч та праворуч від місця прослуховування.
- Задні динаміки об’ємного звучання (Ⓖ: **SB-PC70A**) (не входять до комплекту)
  Один динамік: Встановіть динамік безпосередньо позаду місця прослуховування, на висоті приблизно один метр від підлоги.
  При встановленні двох динаміків: Встановіть два динаміки на 30° позаду від місця прослуховування, на висоті приблизно один метр від підлоги.

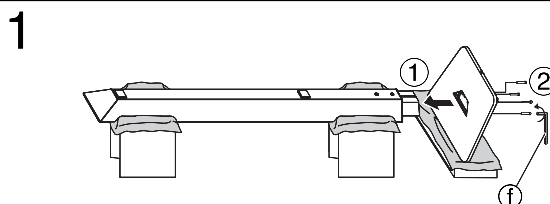
РУССКИЙ ЯЗЫК

УКРАЇНСЬКА

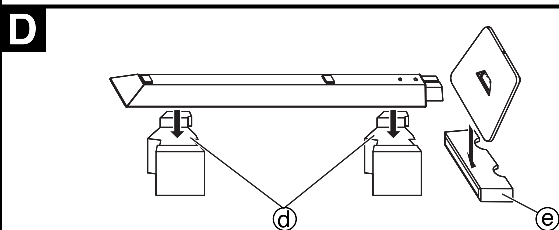
C



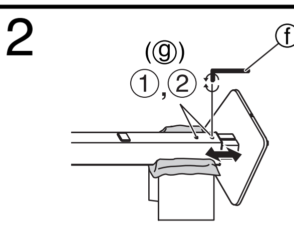
1



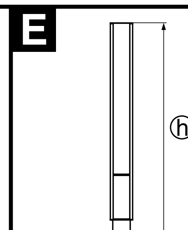
D



2



E



Sestavení a instalace

Sestavení čelních a prostorových reprosoustav (SB-FS100) stojícího typu

- Neaplikujte přílišnou sílu na síťku čelní strany reprosoustavy. Čelní síťku nelze odejmout.
- Sestavovací práce lze dobře provést, když si vložíte vystélky z balení pod reprosoustavu. Položte reprosoustavu síťkou dolů.

  C Použité vystélky
  ⓐ Dvě levé vystélky (horní a dolní) reprosoustav
  ⓑ Jedna vystélka podstavce (levá nebo pravá anebo horní a dolní)
  ⓒ Reprosoustavy

  D Nastavení vystélek
  ⓓ Levá vystélka reprosoustavy
  ⓔ Vystélka podstavce

  Nezapomeňte rozprostřít např. deku na podlahu, abyste předešli poškození.
- Po každém provedeném kroku pevně dotáhněte šrouby. Utáhněte upevňovací šroub podstavce a šroub pro nastavení výšky pomocí přiloženého šestihranného klíče ⓕ.

1. Instalujte podstavec (přiložen) na reprosoustavu.

① **Nasaďte podstavec na podstavu reprosoustavy.**
② **Instalujte podstavec pomocí čtyřech upevňovacích šroubů (přiloženy).**
- Střídavě utahujte šrouby a nakonec je pevně dotáhněte.

2. Určete výšku reprosoustavy a utáhněte oba šrouby pro nastavení výšky.

Firemně je výška každé reprosoustavy nastavena na MIN. Nastavte výšku tak, jak je ukázáno na obrázku výše.

① **Nastavte výšku.**
Povolte oba šrouby pro nastavení výšky ⓖ a posuňte podstavec.
- Lepšího efektu lze např. dosáhnout nastavením výšky reprosoustav na stejnou úroveň jako je plazmový televizor.

E Rozsah nastavení výšky: 1 183 mm (MIN) – 1 428 mm (MAX)
ⓗ Výška

② **Střídavě utahujte šrouby pro nastavení výšky ⓖ a nakonec je pevně dotáhněte.**

3. Připojte kabel reprosoustavy (přiložen) ke konektorům ⓘ.

Dbejte na připojení pouze kladného (měď) vodiče ⓙ ke kladnému (+) konektoru a záporného (stříbro) vodiče ⓚ k zápornému (–) konektoru.
- Kabel reprosoustavy (krátký, 4 m): pro čelní reprosoustavu
  Kabel reprosoustavy (dlouhý, 10 m): pro prostorovou reprosoustavu

Povolte matici až je vidět otvor v konektoru, poté vsuňte vodič z horní strany konektoru a opět matici utáhněte.
- Než budete konec vodiče vsunovat, lehce jej ohněte. ⓛ
- Utáhněte matici, když vodič projde otvorem v konektoru.

POZOR
Nikdy nezkratujte kladný (+) a záporný (–) vodič reprosoustavy.

4. Připevněte kabel na dolní stranu podstavce.

F Připevnění stabilizačního lanka

Příklad
ⓜ Nylonová svorka ⓝ Šroub nylonové svorky
ⓞ Vodič (není přiloženo) ⓟ Kroužek (není přiložen)
ⓠ Vrut (není přiložen)

Zašroubujte vrut ⓠ do silné a tvrdé části zdi.
Zeď musí být schopna unést přes 45 kg.

Składanie i ustawianie

Składanie głośników przednich i surround (SB-FS100) na stojakach

- Nie wywieraj nadmiernej siły na siatkę z przodu głośnika. Nie można zdjąć siatki przedniej.
- Składanie można wykonać stabilnie, jeżeli podłoży się znajdujące się w opakowaniu poduszki pod głośnik. Ułóż głośnik siatką w dół.

  C Używane poduszki
  ⓐ Dwie lewe poduszki (górna i dolna) głośników
  ⓑ Jedna poduszka podstawy stojaka (lewa lub prawa lub górna i dolna)
  ⓒ Głośniki

  D Sposób układania poduszek
  ⓓ Lewe poduszki głośnika
  ⓔ Poduszka podstawy stojaka

  Koniecznie rozłóż na podłodze np. koc, aby chronić ją przed uszkodzeniem.
- Po każdej czynności zakręć mocno śruby.
  Zakręć śruby mocujące podstawę stojaka i śruby regulacji wysokości przy pomocy dołączonego klucza sześciokątnego ⓕ.

1. Zamocuj podstawę stojaka (dołączona) do głośnika.

① **Załóż podstawę stojaka na stojak głośnika.**
② **Zamocuj podstawę stojaka przy pomocy czterech śrub mocujących podstawę stojaka (dołączone).**
- Zakręcaj śruby na przemian, a na koniec zakręć je mocno.

2. Ustal wysokość głośnika i zakręć dwie śruby regulacji wysokości.

Wysokość każdego głośnika jest ustawiona w fabryce na MIN. Ustaw wysokość w sposób pokazany na powyższym rysunku.

① **Ustaw wysokość.**
Poluzuj dwie śruby regulacji wysokości ⓖ i przesuń podstawę stojaka.
- Można uzyskać lepsze efekty dźwiękowe, jeżeli ustawi się wysokość głośnika zgodnie z wysokością np. telewizora plazmowego.

E Zakres regulacji wysokości: 1 183 mm (MIN) - 1 428 mm (MAX)
ⓗ Wysokość

② **Zakręcaj śruby regulacji wysokości ⓖ na przemian, a na koniec zakręć je mocno.**

3. Podłącz kabel głośnika (dołączony) do złączy ⓘ.

Koniecznie podłącz dodatni (miedziany) przewód ⓙ do dodatniego (+) złącza i ujemny (srebrny) przewód ⓚ do ujemnego (–) złącza.
- Kabel głośnika (krótki, 4 m): Dla głośnika przedniego
  Kabel głośnika (długi, 10 m): Dla głośnika surround

Obróć nakrętkę motylkową, aby ją poluzować, aż widać będzie otwór w złączu, a następnie włóż przewód od góry złącza i zakręć ponownie nakrętkę motylkową.
- Przed włożeniem przewodu zegnij go lekko. ⓛ
- Zakręć nakrętkę motylkową, kiedy przewód wystaje z otworu w złączu.

OSTRZEŻENIE
Nigdy nie zwieraj dodatnich (+) i ujemnych (–) przewodów głośnikowych.

4. Przymocuj kabel do spodu podstawy stojaka.

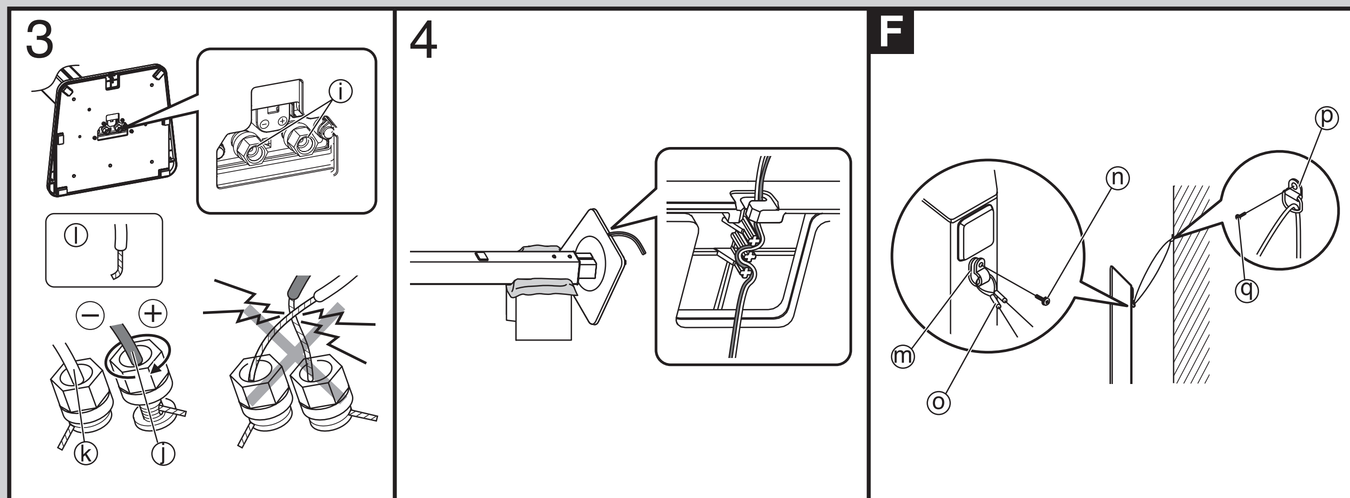
F Mocowanie kabla stabilizującego

Przykład
ⓜ Plastikowy zacisk ⓝ Śruba do plastikowego zacisku
ⓞ Kabel (nie dołączony) ⓟ Pierścień (nie dołączony)
ⓠ Wkręt (nie dołączony)

Wkręć wkręt do drewna ⓠ w grubą i twardą część ściany.
Powierzchnia musi być w stanie utrzymać ponad 45 kg.

ČESKY

POLSKI



Сборка и установка

Сборка переднего динамика и динамиков окружающего звучания (SB-FS100) на стойке

- Не прилагайте чрезмерную силу к сетке на передней поверхности блока динамика. Вы не можете удалить переднюю сетку.
- Вы можете выполнять работу по сборке более устойчиво, поместив под динамики упаковочный материал из коробки. Поместите динамик стороной с сеткой, обращенной вниз.

C Использованный упаковочный материал
ⓐ Два левых куска упаковочного материала (верхний и нижний) для блоков динамиков
ⓑ Один кусок упаковочного материала (левый или правый или верхний и нижний) для основания стойки
ⓒ Блоки динамиков

D Метод установки упаковочного материала
ⓓ Левые куски упаковочного материала для блока динамика
ⓔ Кусок упаковочного материала для основания стойки
Обязательно постелите ткань, например, на пол, чтобы защитить его от повреждения.

- После каждой операции надежно завинчивайте винты. Завинтите крепежные винты для основания стойки и винты для регулировки высоты, используя прилагаемый шестиугольный гаечный ключ ⓕ.

1. Установите основание стойки (прилагается) на блок динамика.
① **Совместите основание стойки и стойку блока динамика.**
② **Установите основание стойки, используя четыре крепежных винта для основания стойки (прилагаются).**
• Завинтите поочередно винты, а затем сильно завинтите их.

2. Определите высоту динамика и завинтите два болта для регулировки высоты.
Высота каждого динамика установлена на заводе на значение MIN (минимум).
Подрегулируйте высоту как показано на рисунке вверху.
① **Подрегулируйте высоту.**
Ослабьте два болта для регулировки высоты ⓖ и переместите основание стойки.
• Вы можете достичь лучшего эффекта, регулируя высоту динамика для соответствия, например, высоте плазменного телевизора.
E Диапазон регулировки высоты: 1183 мм (MIN) (минимум) - 1428 мм (MAX) (максимум)
ⓗ Высота
② **Завинтите поочередно винты для регулировки высоты ⓖ, а затем сильно завинтите их.**

3. Подсоедините шнур динамиков (прилагается) к разъемам ⓘ.
Обязательно подсоединяйте положительные (медно-красные) провода ⓙ только к положительным (+) разъемам, а отрицательные (серебряные) провода ⓚ только к отрицательным (–) разъемам.
• Шнур динамика (короткий, 4 м): Для переднего динамика
Шнур динамика (длинный, 10 м): Для динамика окружающего звучания
Поверните гайку с накаткой в направлении ослабления до тех пор, пока не станет видимым отверстие на разъеме, а затем вставьте провод сверху разъема и снова завинтите гайку с накаткой.
• Перед вставлением немного согните конец провода. ⓛ
• Завинтите гайку с накаткой, когда провод выступает из отверстия разъема.

ПРИМЕЧАНИЕ
Никогда не закорачивайте положительные (+) и отрицательные (–) провода динамиков.

4. Зафиксируйте провод внизу основания стойки.

F Прикрепление стабилизирующего провода

Пример ⓜ Нейлоновый зажим ⓝ Винт для нейлонового зажима
ⓞ Провод (не прилагается) ⓟ Кольцо (не прилагается)
ⓠ Шуруп (не прилагается)

Завинтите шуруп ⓠ в толстую и твердую часть стены.
Поверхность должна выдерживать свыше 45 кг.

Складання та встановлення

Складання передніх динаміків та динаміків об'ємного звучання (SB-FS100) при розташуванні на підставці

- Не докладайте зусилля для знімання решітки на передній панелі динаміка. Передня решітка з динаміків не знімається.
- Ви можете виконувати складання, поклавши прокладки з пакувальної коробки під динамік. Покладіть динамік решіткою донизу.

C Пакувальні прокладки
ⓐ Дві ліві прокладки (верхня та нижня) для динаміків
ⓑ Одна прокладка для базової підставки (ліва чи права, або верхня чи нижня)
ⓒ Динаміки

D Встановлення прокладок
ⓓ Ліві прокладки для динаміка
ⓔ Прокладка для базової підставки
Обов'язково розстеліть тканину, наприклад, на підлозі для захисту від пошкодження.

- Після виконання кожної операції міцно затягніть болти. Затягніть монтажні болти базової підставки та болти регулювання висоти, використовуючи шестигранний гайковий ключ ⓕ, який входить до комплекту.

1. Встановіть базову підставку (входить до комплекту) на корпус динаміка.
① **Прилаштуйте базову підставку до корпуса динаміка.**
② **Встановіть базову підставку, використовуючи чотири монтажні болти для кріплення базової підставки (входять до комплекту).**
• Один за одним повністю затягніть болти.

2. Визначте висоту динаміка та затягніть два болти для регулювання висоти.
Висота кожного динаміка на заводі-виробнику встановлена у положення MIN.
Відрегулюйте висоту згідно з малюнком, наведеним вище.
① **Відрегулюйте висоту**.
Послабте два болти регулювання висоти ⓖ та зсуньте базову підставку.
• Краще звучання можна отримати, якщо відрегулювати висоту динаміка згідно з висотою, наприклад, плазмового телевізора.
E Діапазон регулювання висоти: 1183 мм (MIN) - 1428 мм (MAX)
ⓗ Висота
② **Один за одним повністю затягніть болти регулювання висоти ⓖ.**

3. Підключіть кабель динаміка (входить до комплекту) до гнізд ⓘ.
Перевірте підключення плюсового дроту (мідний) ⓙ до гнізда з позначкою (+) та мінусового дроту (срібний) ⓚ до гнізда з позначкою (–).
• Кабель динаміка (короткий, 4 м): Для підключення переднього динаміка
Кабель динаміка (довгий, 10 м): Для підключення динаміка об'ємного звучання
Повертайте гайку у напрямку послаблення, доки отвір у гнізді не стане видимим, після чого вставте дріт з верхнього боку гнізда та знову закрутіть гайку.
• Перш ніж вставляти дріт, трохи зігніть його. ⓛ
• Закрутіть гайку після того, як дріт з'явиться з отвору в гнізді.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ
Ніколи не закорочуйте плюсовий (+) та мінусовий (–) дроти динаміка.

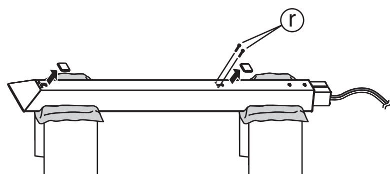
4. Закріпіть кабель у нижній частині базової підставки.

F Підключення дроту кріплення

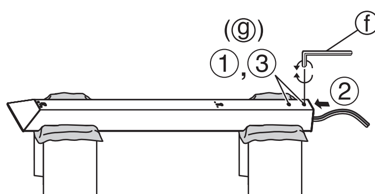
Приклад ⓜ Нейлоновий затискач ⓝ Гвинт для нейлонового затискача
ⓞ Дріт (до комплекту не входить) ⓟ Кільце (до комплекту не входить)
ⓠ Гвинт (до комплекту не входить)

Вкрутіть ⓠ шуруп у товсту та міцну частину стіни.
Поверхня повинна витримувати більше 45 кг.

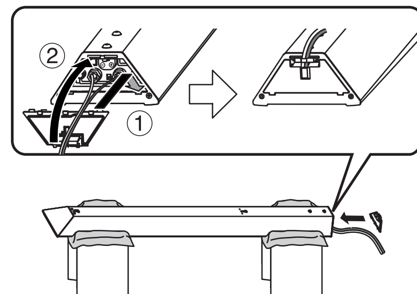
2



3



4



Sestavení a instalace

Připevnění čelních a prostorových reprosoustav (SB-FS100) na zeď

- Neaplikujte přílišnou sílu na čelní síťku reprosoustav. Síťku nelze odejmout.
- Sestavovací práce lze dobře provést, když si vložíte vystélky z balení pod reprosoustavu. Položte reprosoustavu síťkou dolů. (☞ str 50)
  Nezapomeňte rozprostřít např. deku na podlahu, abyste předešli poškození.
- Po každém provedeném kroku pevně dotáhněte šrouby.
  Vložte šrouby pro nastavení výšky pomocí přiloženého šestihranného klíče ⓕ.
- Pokládejte odejmuté části opatrně stranou.

1. Připojte kabel reprosoustavy (přiložen) ke konektorům ⓘ.

☞ **Viz krok 3 na str. 50.**
- Kabel reprosoustavy (krátký, 4 m): pro čelní reprosoustavu
  Kabel reprosoustavy (dlouhý, 10 m): pro prostorovou reprosoustavu

2. Sejměte horní a dolní kryt ze zadní strany reprosoustavy a odšroubujte dva pojistné šrouby ⓡ od dolního krytu.
- Kromě případu kdy zavěšujete reprosoustavy na stěnu, nikdy neodnímejte tyto pojistné šrouby. Tato pojistka určuje minimální výšku reprosoustavy.

3. Nasaďte podstavu na reprosoustavu a upevněte ji ve správné pozici.

① **Povolte oba šrouby pro nastavení výšky ⓖ.**
② **Zatlačte podstavu na zadní stranu dolní části reprosoustavy.**
③ **Utáhněte oba šrouby pro nastavení výšky ⓖ.**
- Střídavě utahujte šrouby a nakonec je pevně dotáhněte.

4. Nasaďte dolní kryt (přiložen) na dolní stranu reprosoustavy.

① **Vyveďte kabel ze strany dolního krytu a poté dolní kryt nasaďte.**
② **Nasaďte dolní kryt na reprosoustavu.**

5. Instalujte podložky (přiloženy) a zavěšte reprosoustavu na stěnu.
- Instalujte podle obrázku podložky na obě místa pod krytem.
  ⓢ V této poloze může reprosoustava spadnout.
  ⓣ Upravte reprosoustavu bezpečně do této polohy.
  ⓠ Vrut (není přiložen)
  Zašroubujte vrut ⓠ do silné a tvrdé části zdi.
  Zeď musí být schopna unést přes 25 kg.

Úprava systému reprosoustav zavěšeného na zdi na stojící typ

① **Vraťte reprosoustavy do stavu, ve kterém jste je zakoupili tak, že provedete opačný postup k postupu, který je uveden výše.**
- Vložte pojistné šrouby ⓡ z kroku 2 výše do otvorů v reprosoustavě.

② **Sestavte reprosoustavu jako stojící typ. (☞ str. 50)**

Składanie i ustawianie

Mocowanie na ścianie głośników przednich i surround (SB-FS100)

- Nie wywieraj nadmiernej siły na siatkę z przodu głośnika. Nie można zdjąć siatki przedniej.
- Składanie można wykonać stabilnie, jeżeli podłoży się znajdujące się w opakowaniu poduszki pod każdy głośnik. Ułóż głośnik siatką w dół. (☞ strona 50)
  Koniecznie rozłóż na podłodze np. koc, aby chronić ją przed uszkodzeniem.
- Po każdej czynności zakręć mocno śruby.
  Zakręć śruby regulacji wysokości przy pomocy dołączonego klucza sześciokątnego ⓕ.
- Uważaj, aby nie zgubić części, które wyjmujesz.

1. Podłącz kabel głośnika (dołączony) do złączy ⓘ.

☞ **Zapoznaj się z krokiem 3 na stronie 50.**
- Kabel głośnika (krótki, 4 m): Dla głośnika przedniego
  Kabel głośnika (długi, 10 m): Dla głośnika surround

2. Zdejmij górną i dolną pokrywę z tyłu głośnika i wyjmij dwie śruby stopera ⓡ z dolnej pokrywy.
- Nie wyjmuj śrub stopera w żadnym innym przypadku niż mocowanie głośnika na ścianie. Śruby te określają minimalną wysokość głośnika.

3. Załóż stojak na głośnik i zamocuj go.

① **Poluzuj dwie śruby regulacji wysokości ⓖ.**
② **Wciśnij stojak w tylną dolną część głośnika.**
③ **Zakręć dwie śruby regulacji wysokości ⓖ.**
- Zakręcaj śruby na przemian, a na koniec zakręć je mocno.

4. Załóż dolną pokrywę (dołączona) na dolny koniec głośnika.

① **Wyprowadź kabel z boku dolnej pokrywy, a następnie załóż dolną pokrywę.**
② **Załóż dolną pokrywę na głośnik.**

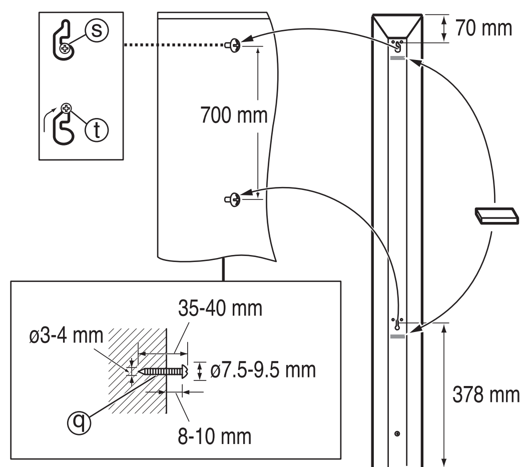
5. Załóż podkładki dystansowe (dołączone) i zamontuj głośnik na ścianie.
- Załóż podkładki dystansowe w dwóch punktach pod pokrywą w sposób pokazang na rysunku.
  ⓢ Gdy śruby są w takim położeniu, głośnik może spaść.
  ⓣ Zamocuj głośnik pewnie w tym położeniu.
  ⓠ Wkręt (nie dołączony)
  Wkręć wkręt do drewna ⓠ w grubą i twardą część ściany.
  Powierzchnia musi być w stanie utrzymać ponad 25 kg.

Składanie zestawu głośników do montowania na ścianie do używania na stojakach

① **Przywróć głośnik do stanu w jakim był, kiedy go kupiłeś, wykonując czynności odwrotne do powyższych.**
- Włóż śruby stopera ⓡ z kroku 2 powyżej do otworów w głośniku.

② **Złóż głośnik jak do używania na stojaku. (☞ strona 50)**

5



70 mm

378 mm

Сборка и установка

Крепление на стену переднего динамика и динамиков окружающего звучания (SB-FS100)

- Не прилагайте чрезмерную силу к сетке на передней поверхности блока динамика. Вы не можете удалить переднюю сетку.
- Вы можете выполнять работу по сборке более устойчиво, поместив под каждый динамик упаковочный материал из коробки. Поместите динамик стороной с сеткой, обращенной вниз. (☞ стр. 51)
  Обязательно постелите ткань, например, на пол, чтобы защитить его от повреждения.
- После каждой операции надежно завинчивайте винты.
  Вставьте винты для регулировки высоты с помощью прилагаемого шестиугольного гаечного ключа ⓕ.
- Храните удаленные части в надежном месте.

1. Подсоедините шнур динамиков (прилагается) к разъемам ⓘ.

☞ Обратитесь к пункту 3 на стр. 51.

- Шнур динамика (короткий, 4 м): Для переднего динамика
  Шнур динамика (длинный, 10 м): Для динамика окружающего звучания

2. Удалите верхнюю и нижнюю крышки с задней стороны блока динамика, и удалите два стопорных винта ⓡ с нижней крышки.

- В отличие от крепления динамика на стену не удаляйте стопорные винты. Этот стопор определяет минимальную высоту блока динамика.

3. Поместите стойку на блок динамика и закрепите ее на месте.

① **Ослабьте два винта для регулировки высоты ⓖ.**
② **Нажмите стойку с задней стороны нижней части блока динамика.**
③ **Завинтите два винта для регулировки высоты ⓖ.**
- Завинтите поочередно винты, а затем сильно завинтите их.

4. Совместите нижнюю крышку (прилагается) и нижний конец блока динамика.

① **Вытащите шнур со стороны нижней крышки, а затем вставьте нижнюю крышку.**
② **Совместите основание стойки и блок динамика.**

5. Поместите прокладки (прилагаются) и закрепите динамик на стене.

- Поместите прокладки в два места под крышкой.
  ⓢ В этом положении динамик может упасть.
  ⓣ Надежно совместите динамик, затем винты в этом положении.
  ⓠ Шуруп (не прилагается)
  Завинтите шуруп ⓠ в толстую и твердую часть стены.
  Поверхность должна выдерживать свыше 25 кг.

Сборка крепящейся на стену системы динамиков на стойке

① **Верните динамик в состояние, в котором Вы купили его, выполнив процедуру, противоположную вышеописанной.**
- В вышеописанном пункте 2 вставьте стопорные винты ⓡ в отверстия в блоке динамика.

② **Соберите динамик на стойке. (☞ стр 51)**

Складання та встановлення

Монтаж передніх динаміків та динаміків об'ємного звучання на стіні (SB-FS100)

- Не докладайте зусилля для знімання решітки на передній панелі динаміка. Передня решітка з динаміків не знімається.
- Ви можете виконувати складання, поклавши прокладки з пакувальної коробки під кожен динамік. Покладіть динамік решіткою донизу. (☞ сторінка 51)
  Обов'язково розстеліть тканину, наприклад, на підлозі для захисту від пошкодження.
- Після виконання кожної операції міцно затягніть болти.
  Вставте болти регулювання висоти за допомогою шестигранного гайкового ключа ⓕ, що входить до комплекту.
- Обережно відкладіть зняті деталі убік.

1. Підключіть кабель динаміка (входить до комплекту) до гнізд ⓘ.

☞ Зверніться до кроку 3 на сторінці 51.

- Кабель динаміка (короткий, 4 м): Для підключення переднього динаміка
  Кабель динаміка (довгий, 10 м): Для підключення динаміка об'ємного звучання

2. Зніміть верхню та нижню кришки з задньої поверхні корпуса динаміка та видаліть два стопорні болти ⓡ з нижньої кришки.

- Крім необхідності монтажу динаміка на стіні, не видаляйте стопорні болти - завдяки їм встановлюється мінімальна висота динаміка.

3. Прилаштуйте підставку до корпуса динаміка та закріпіть її.

① **Послабте два болти регулювання висоти ⓖ.**
② **Вставте підставку на задній поверхні нижньої частини корпуса динаміка, натиснувши на неї.**
③ **Закрутіть два болти регулювання висоти ⓖ.**
- Один за одним повністю затягніть болти.

4. Прилаштуйте нижню кришку (входить до комплекту) до нижньої частини корпуса динаміка.

① **Витягніть шнур зі сторони нижньої кришки та потім встановіть саму кришку.**
② **Прилаштуйте нижню кришку до корпуса динаміка.**

5. Використайте прокладки (входять до комплекту) та закріпіть динамік на стіні.

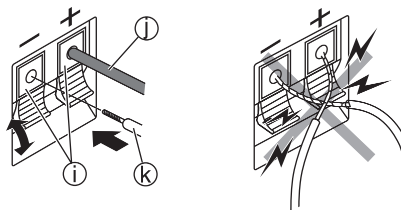
- Встановіть прокладки у двох місцях нижче кришки, як зображено на малюнку.
  ⓢ У цьому положенні динамік може впасти.
  ⓣ Належним чином закріпіть динамік у цьому положенні.
  ⓠ Гвинт (до комплекту не входить)
  Вкрутіть ⓠ гвинт у товсту та міцну частину стіни.
  Поверхня повинна витримувати більше 25 кг.

Складання настінної системи динаміків для встановлення на підставці.

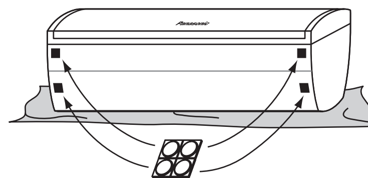
① **Поверніть динамік у те положення, в якому він був придбаний, виконавши наведені вище процедури у зворотному порядку.**
- Вставте стопорні болти ⓡ, що були використані у кроці 2, у отвори на корпусі динаміка.

② **Зберіть динамік для встановлення на підставці. (☞ сторінка 51)**

A



B



Sestavení a instalace

Sestavení centrální reprosoustavy (SB-PC100)

- Neaplikujte přílišnou sílu na síťku čelní strany reprosoustavy. Čelní síťku nelze odejmout.
- Když s reprosoustavami pracujete, položte je na plochý povrch pokrytý měkkou tkaninou.
- Pevně utáhněte šrouby.

A Připojte kabel reprosoustavy (přiložen) ke konektorům ⓘ.

Dbejte na připojení pouze kladného (měď) vodiče ⓙ ke kladnému (+) konektoru a záporného (stříbro) vodiče ⓚ k zápornému (–) konektoru.

Stiskněte pérovou páčku, abyste otevřeli vstup pro vodič, poté vsuňte vodič a pérovou páčku uvolněte.

POZOR

Nikdy nezkratujte kladné (+) a záporné (–) vodiče reprosoustav.

B Připevnění gumových nožek při umístění reprosoustavy na zem

Přilepte gumové nožky na základnu reprosoustavy, abyste zabránili vibracím, které způsobují pohyb nebo spadnutí reproduktoru.

C Připevnění na zeď

Přilepte gumové nožky na zadní stěnu reprosoustavy.

ⓠ Šroub (není přiložen)

Zašroubujte vrut ⓠ do silné a tvrdé části zdi.

Zeď musí být schopna unést přes 10 kg.

POZOR

Neumisťujte tuto reprosoustavu na zeď nebo strop jinak, než je zde popsáno.

Nastavení pro připojení doporučeného zesilovače k aktivnímu subwooferu

Při použití našeho SA-XR57 AV řídícího receiveru (není přiložen)

Nejprve proveďte následující nastavení.

- Obraťte se na kapitolu "Nastavení zesilovače" v návodu k obsluze SA-XR57 AV řídícího receiveru.

Nastavení reprosoustavy (YES/NO) (ano/ne) a její velikosti

Reprosoustavy pro nastavení	Položky k nastavení
SUBW (subwoofer)	YES (připojeno)
LR (čelní)	SMALL (malá)
C (centrální)	SMALL (malá)
S (prostorová)	SMALL (malá)
SB (zadní prostorová)	NONE (není připojeno) 1-SPK (když je připojena jedna) 2-SPK (když jsou připojeny dvě)

- Když připojujete jednu zadní prostorovou reprosoustavu
  Připojte ji k "Left" (levému) konektoru zadní prostorové reprosoustavy na zesilovači.
- Když připojujete dvě zadní prostorové reprosoustavy
  Připojte je k "Left" (levým) a "Right" (pravým) konektorům zadní prostorové reprosoustavy na zesilovači.

Nastavení filtru pro dolní rozsah

Volba kmitočtu: 100 (Kmitočty o hodnotě 100 Hz a nižší jsou reprodukovány přes subwoofer.)

Składanie i ustawianie

Ustawienie głośnika środkowego (SB-PC100)

- Nie wywieraj nadmiernej siły na siatkę z przodu głośnika. Nie można zdjąć siatki przedniej.
- Podczas wykonywania czynności nad głośnikami ułóż je na płaskiej powierzchni wyścielonej miękką tkaniną.
- Dokręć mocno śruby.

A Podłącz kabel głośnika (dołączony) do złączy ⓘ.

Koniecznie podłącz dodatni (miedziany) przewód ⓙ do dodatniego (+) złącza i ujemny (srebrny) przewód ⓚ do ujemnego (–) złącza.

Naciśnij dźwignię, aż widać będzie otwór w złączu, a następnie włóż przewód przed zwolnieniem dźwigni.

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie zwieraj dodatnich (+) i ujemnych (–) przewodów głośnikowych.

B Mocowanie gumowych podkładek w przypadku ustawiania na powierzchni

Przymocuj gumowe podkładki do podstawy głośnika, aby zapobiec przesuwaniu lub przewróceniu na skutek drgań.

C Mocowanie do ściany

Przymocuj cztery gumowe podkładki z tyłu głośnika.

ⓠ Wkręt (nie dołączony)

Wkręć wkręt do drewna ⓠ w grubą i twardą część ściany.

Powierzchnia musi być w stanie utrzymać ponad 10 kg.

OSTRZEŻENIE

Nie zawieszaj głośnika na ścianie lub suficie w inny sposób niż tutajpodane.

Ustawienia w celu podłączenia zalecanego wzmacniacza do aktywnego głośnika superniskotonowego

W przypadku używania naszego odbiornika sterującego AV SA-XR57 (nie dołączony)

Najpierw wykonaj następujące ustawienia.

- Zapoznaj się z rozdziałem "Ustawienia wzmacniacza" w instrukcji obsługi odbiornika sterującego AV SA-XR57.

Ustawianie głośnika (YES/NO) i jego rozmiaru

Ustawiany głośnik	Pozycja ustawień
SUBW (superniskotonowy)	YES (podłączony)
LR (przedni)	SMALL (mały)
C (środkowy)	SMALL (mały)
S (surround)	SMALL (mały)
SB (tylny surround)	NONE (nie podłączony) 1-SPK (kiedy podłączony jest jeden) 2-SPK (kiedy podłączone są dwa)

- W przypadku podłączania jednego tylnego głośnika surround
  Podłącz go do złącza "Left" tylnego głośnika surround we wzmacniaczu.
- W przypadku podłączania dwóch tylnych głośników surround
  Podłącz je do złączy "Left" i "Right" tylnego głośnika surround we wzmacniaczu.

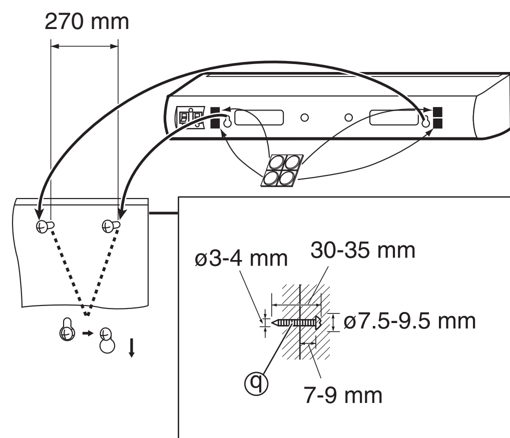
Ustawianie filtra dolnego zakresu

Wybór częstotliwości: 100 (Częstotliwości do 100 Hz są wyprowadzane do głośnika superniskotonowego.)

ČESKY

POLSKI

C



Сборка и установка

Установка центрального динамика (SB-PC100)

- Не прилагайте чрезмерную силу к сетке на передней поверхности блока динамика. Вы не можете удалить переднюю сетку.
- При работе с динамиками положите их на ровную поверхность на мягкую ткань.
- Завинчивайте винты крепко.

A Подсоедините шнур динамиков (прилагается) к разъемам ⓘ.

Обязательно подсоединяйте положительные (медно-красные) провода ⓙ только к положительным (+) разъемам, а отрицательные (серебряные) провода ⓚ только к отрицательным (–) разъемам.
Нажмите пружинный рычаг, чтобы открыть гнездо для провода, затем вставьте шнур перед тем высвободить пружинный рычаг.

ПРИМЕЧАНИЕ

Никогда не закорачивайте положительные (+) и отрицательные (–) провода динамиков.

B Прикрепление резиновых ножек при размещении на поверхности

Прикрепите резиновые ножки к основанию динамика, чтобы предотвратить вибрацию, которая может привести к передвижению или падению динамика.

C Прикрепление к стене

Прикрепите четыре резиновые ножки к задней панели динамика.

ⓠ Винт (не прилагается)

Ввинтите ⓠ шуруп в толстую и твердую часть стены.

Поверхность должна выдерживать нагрузку свыше 10 кг.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не прикрепляйте этот динамик к стене или к потолку используя методы, отличающиеся от описанных здесь.

Установки для подсоединения рекомендуемого усилителя к активному сабвуферу

При использовании Вашего аудио-видео управляющего приемника SA-XR57 (не прилагается)

Сначала выполните следующие установки.

- Обращайтесь к разделу “Установка усилителя” в инструкции по эксплуатации для аудио-видео управляющего приемника SA-XR57.

Установка динамика (YES/NO) и его размер

Динамик, подлежащий	**Пункт установки**
SUBW (сабвуфер)	YES (Подсоединен)
LR (Передний)	SMALL
C (Центральный)	SMALL
S (Окружающего звучания)	SMALL
SB (Задний окружающего звучания)	NONE (Не подсоединен) 1-SPK (Когда один подсоединен) 2-SPK (Когда два подсоединены)

- При подсоединении одного заднего динамика окружающего динамика
  Подсоедините его к заднему разъему окружающего звучания “Left” на усилителе.
- При подсоединении двух задних динамиков окружающего звучания
  Подсоедините их к задним разъемам окружающего звучания “Left” и “Right” на усилителе.

Установка фильтра нижних регистров

Частота выбора: 100 (Частоты 100 Гц и ниже выводятся на сабвуфер.)

Складання та встановлення

Встановлення центрального динаміка (SB-PC100)

- Не докладайте зусилля для знімання решітки на передній панелі динаміка. Передня решітка з динаміків не знімається.
- Покладіть динаміки на рівну поверхню, накриту м’якою тканиною, під час роботи з ними.
- Належним чином затягніть болти.

A Підключіть кабель динаміка (входить до комплекту) до гнізд ⓘ.

Перевірте підключення плюсового дроту (мідний) ⓙ до гнізда з позначкою (+) та мінусового дроту (срібний) ⓚ до гнізда з позначкою (–).
Натисніть пружний важіль для відкриття отвору в гнізді, потім вставте кабель та відпустіть важіль.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Ніколи не закорочуйте плюсовий (+) та мінусовий (-) дроти динаміка.

B Кріплення гумових ніжок при встановленні на поверхні

Прикріпіть гумові ніжки до базової підставки динаміка для запобігання переміщенню або падінню динаміка при вібрації.

C Закріплення на стіні

Прикріпіть гумові ніжки до задньої панелі динаміка.

ⓠ Гвинт (до комплекту не входить)

Вкрутіть ⓠ гвинт у товсту та міцну частину стіни.

Поверхня повинна витримувати більше 10 кг.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не закріплюйте цей динамік на стінах або на стелі, використовуючи інші способи, які не описані у цьому розділі.

Налаштування для підключення рекомендованого підсилювача до активного НЧ-динаміка

При використанні приймача SA-XR57 AV (не входить до комплекту)

Насамперед виконайте наступні налаштування.

- Зверніться до розділу “Налаштування підсилювача” інструкції з експлуатації приймача SA-XR57 AV.

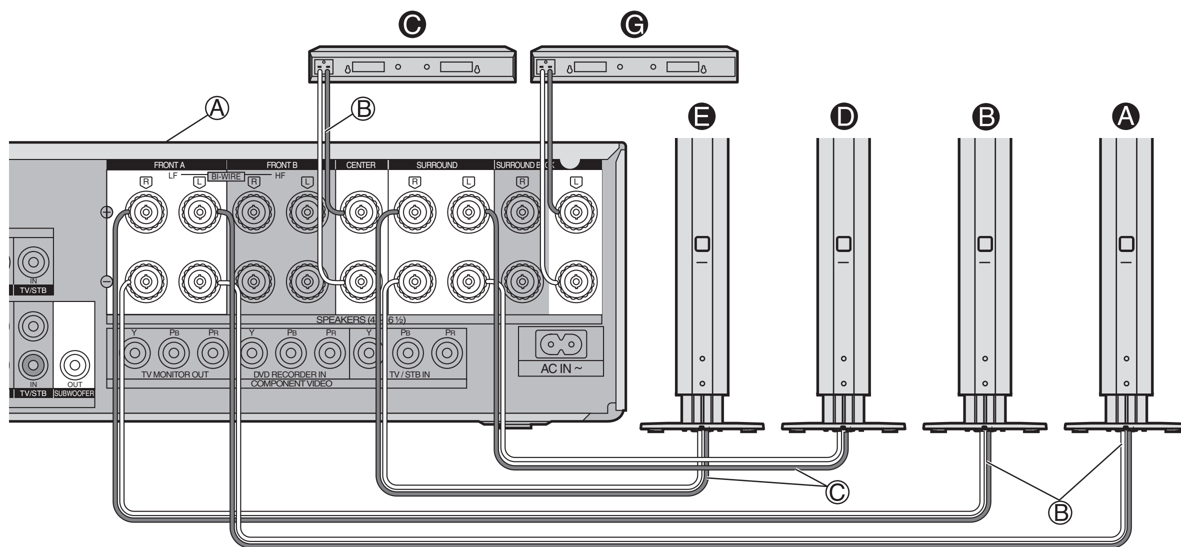
Налаштування динаміка (YES/NO) та його розмір

Динамік, що налаштовується	**Елемент налаштування**
SUBW (НЧ-динамік)	YES (Підключено)
LR (Передній)	SMALL
C (Центральний)	SMALL
S (Динамік об’ємного звучання)	SMALL
SB (Задній динамік об’ємного звучання)	NONE (Не підключено) 1-SPK (Коли підключено один) 2-SPK (Коли підключено два)

- Підключення одного заднього динаміка об’ємного звучання
  Приєднайте його до гнізда для підключення заднього динаміка об’ємного звучання “Left” на панелі підсилювача.
- Підключення двох задніх динаміків об’ємного звучання
  Приєднайте їх до гнізд для підключення задніх динаміків об’ємного звучання “Left” та “Right” на панелі підсилювача.

Налаштування фільтра нижчого діапазону

Вибір частоти: 100 (Частоти від 100 Гц та нижче є вихідними для НЧ-динаміка).



Zapojení

Připojte k přijímači nebo zesilovači Ⓐ se 6-Ω impedancí pro čelní, centrální a prostorové reprosoustavy a s pinovou koncovkou pro aktivní subwoofer. Reprosoustavy nelze připojit k jinému vybavení, než je tento zesilovač.

Před zapojením
Vypněte ostatní zařízení.
Připojte k síti až po provedení zapojení všech ostatních kabelů a vodičů.

A Čelní, centrální a prostorové reprosoustavy

Připojte čelní 🅐, 🅑 a centrální 🅒 reprosoustavy pomocí 4 metrových kabelů Ⓑ, prostorové reprosoustavy 🅓, 🅔 pomocí 10 metrových kabelů Ⓒ a zadní prostorovou reprosoustavu 🅖 (není přiložena).
Zajistěte připojení pouze kladných (měď) vodičů ke kladným (+) koncovkám a záporných (stříbro) vodičů k záporným (–) koncovkám.

POZOR
Nikdy nezkratujte kladné (+) a záporné (–) vodiče reprosoustav.

B Subwoofer

1. **Připojte pomocí přiloženého monofonního propojovacího kabelu Ⓓ výstupní koncovce pro subwoofer u přijímače nebo zesilovače.**
2. **Připojte přístroj pomocí síťového přívodu Ⓔ k síti Ⓕ.**
   Přiložený síťový přívod je pro použití pouze s tímto přístrojem. Nepoužívejte jej s jiným přístrojem.

Poznámka
- Nepohybujte reprosoustavou, když jsou připojeny kabely reprosoustavy. Toto může způsobit zkrat.
- Při přemíst ování kabelů reprosoustav je nezapomeňte svázat provázkem, atd.

Ochranné obvody (SB-WA101)
Tyto obvody chrání přístroj před poškozením v případech, kdy se používá na výjimečně teplých místech nebo pokud je v přístroji interně detekován nenormální stav. V takových se může výstup automaticky přerušit.
Vynulování ochranných obvodů může trvat zhruba hodinu.
Během přehrávání se přeruší zvuk ...
1. Snižte hlasitost u přijímače nebo zesilovače.
2. Stiskněte [POWER] a přístroj vypněte.
3. Zkontrolujte teplotu a zapojení, zda se nevyskytly problémy.
4. Odstraňte příčinu zjištěných problémů. Stiskněte [POWER] a přístroj zapněte.

Přístroj stále nefunguje správně ...
Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a poraďte se s prodejcem.

Podłączenia

Podłącz do odbiornika lub wzmacniacza Ⓐ o impedancji 6-Ω dla głośników przednich, środkowego i surround oraz do wyjściowego złącza wielostykowego dla aktywnego głośnika superniskotonowego. Głośników nie można podłączyć do żadnego innego urządzenia niż niniejszy wzmacniacz.

Przed podłączeniem
Wyłącz pozostałe urządzenia.
Nie podłączaj przewodu sieciowego, aż wszystkie inne kable i przewody będą podłączone.

A Głośniki przednie, środkowy i surround

Podłącz głośniki przednie 🅐, 🅑 i środkowy 🅒 przy pomocy kabli 4-metrowych Ⓑ, a głośniki surround 🅓, 🅔 przy pomocy kabli 10-metrowych Ⓒ, jak również tylny głośnik surround 🅖 (nie dołączony).
Uważaj, abyś podłączył wyłącznie dodatnie (miedziane) przewody do dodatnich (+) złączy i ujemne (srebrne) przewody do ujemnych (–) złączy.

OSTRZEŻENIE
Nigdy nie zwieraj dodatnich (+) i ujemnych (–) przewodów głośnikowych.

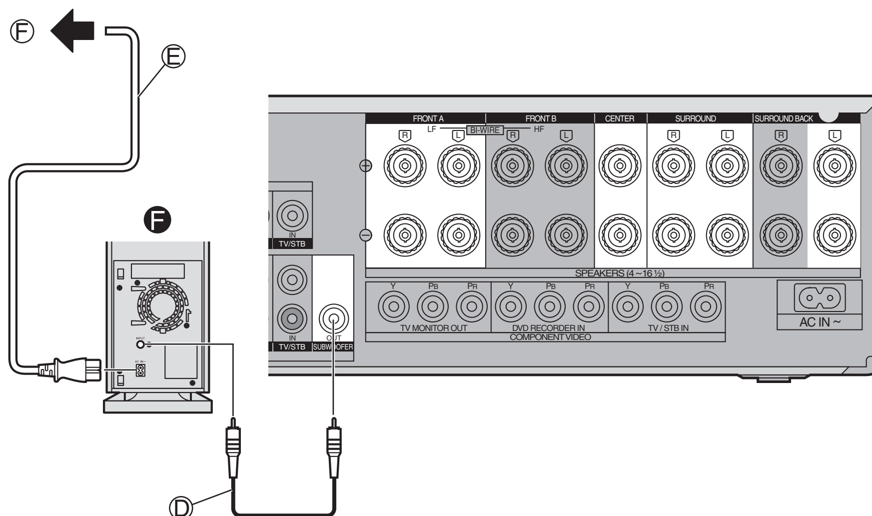
B Głośnik superniskotonowy

1. **Podłącz przy pomocy dołączonego monofonicznego kabla podłączeniowego Ⓓ do złącza wyjściowego odbiornika lub wzmacniacza w głośniku superniskotonowym.**
2. **Podłącz przewód sieciowy Ⓔ do gniazdka Ⓕ.**
   Dołączony przewód sieciowy jest przeznaczony tylko dla niniejszego urządzenia.
   Nie używaj go dla innych urządzeń.

Uwaga
- Nie przenoś głośnika, kiedy kable głośnika są podłączone. Może to doprowadzić do zwarcia.
- Podczas przenoszenia kabli głośnika koniecznie zwiń je i zwiąż sznurkiem itp.

Obwód zabezpieczający (SB-WA101)
Obwód ten chroni urządzenie przed uszkodzeniem, jeżeli używane jest ono w miejscu o wysokiej temperaturze lub zostanie wewnątrz wykryta nieprawidłowość. W takich przypadkach może zostać automatycznie przerwane wysyłanie sygnału do wyjścia.
Resetowanie obwodu zabezpieczającego może potrwać mniej więcej godzinę.
Jeżeli podczas odtwarzania dźwięk zostanie przerwany ...
1. Zmniejsz poziom głośności sygnału z odbiornika bądź wzmacniacza.
2. Naciśnij przycisk [POWER], aby wyłączyć urządzenie.
3. Skontroluj temperaturę i połączenia pod kątem ewentualnych nieprawidłowości.
4. Usuń przyczynę wykrytych problemów. Naciśnij przycisk [POWER], aby włączyć urządzenie.

Jeżeli urządzenie dalej nie działa prawidłowo ...
Wyciągnij wtyczkę i skontaktuj się ze sprzedawcą.



Подсоединения

Подсоедините передние динамики, центральный динамик и динамики окружающего звучания к приемнику или усилителю Ⓐ с импедансом 6 Ом, а активный сабвуфер к штырьковому выходному разъему. Вы не можете подсоединить эти динамики ни к какому оборудованию, отличающемуся от этого усилителя.

Перед подсоединением

Выключите другое оборудование.

Не подсоединяйте сетевой шнур питания переменного тока до подсоединения всех остальных кабелей и шнуров.

A Передние динамики, центральный динамик и динамики окружающего звучания

Подсоедините передние динамики ❶, ❷ и центральный динамик ❸ с помощью 4-метровых кабелей Ⓑ, а динамики окружающего звучания ❹, ❺ с помощью 10-метровых кабелей Ⓒ, и задний динамик окружающего звучания ❼ (не прилагаются).

Обязательно подсоединяйте положительные (медно-красные) провода только к положительным (+) разъемам, а отрицательные (серебряные) провода только к отрицательным (–) разъемам.

ПРИМЕЧАНИЕ

Никогда не закорачивайте положительные (+) и отрицательные (–) провода динамиков.

B Сабвуфер

1. **Подсоедините с помощью прилагаемого монофонического соединительного кабеля Ⓓ к выходному разъему сабвуфера приемника или усилителя.**
2. **Подсоедините сетевой шнур питания переменного тока Ⓔ к бытовой розетке Ⓕ.**
   Прилагаемый сетевой шнур питания переменного тока предназначен для использования только с этим аппаратом. Не используйте его с другим оборудованием.

Примечание

- Не передвигайте динамики во время, когда прикреплены шнуры динамиков. Это может вызвать короткое замыкание.
- Обязательно свяжите шнуры динамиков с помощью шнурка и т.д., когда перемещаете шнуры динамиков.

Защитный контур (SB-WA101)

Этот контур предотвращает повреждение, если аппарат используется в чрезвычайно горячем месте, или если внутри аппарата обнаружена какая-то ненормальность. В таких случаях выходной сигнал может автоматически прерваться.

Для восстановления защитного контура может потребоваться приблизительно один час.

Если звук прерывается во время воспроизведения...

1. Уменьшите уровень громкости на приемнике или усилителе.
2. Нажмите кнопку [POWER], чтобы выключить аппарат.
3. Проверьте температуру и соединения относительно наличия проблем.
4. Устраните причины всех выявленных проблем. Нажмите кнопку [POWER], чтобы включить аппарат.

Если аппарат все еще функционирует неправильно...

Отсоедините сетевую вилку и проконсультируйтесь с Вашим дилером.

Під'єднання

Приєднайте до приймача або підсилювача Ⓐ з імпедансом 6 Ом для передніх, центрального та динаміків об'ємного звучання, а також до вихідного гнізда штиркового типу для активного НЧ-динаміка. Забороняється підключення динаміків до іншого обладнання, крім цього підсилювача.

Перед під'єднанням

Вимкніть інше обладнання.

Не приєднуйте кабель джерела змінного струму, доки усі інші кабелі та шнури не будуть підключені.

A Передні динаміки, центральний та динаміки об'ємного звучання

Приєднайте передні ❶, ❷ та центральний динаміки ❸ за допомогою чотирьохметрових кабелів Ⓑ, а також динаміки об'ємного звучання ❹, ❺ за допомогою десятиметрових кабелів Ⓒ та задній динамік об'ємного звучання ❼ (не входять до комплекту).

Перевірте підключення плюсових дротів (мідні) до гнізд з позначкою (+) та мінусових дротів (срібні) до гнізд з позначкою (–).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Ніколи не закорочуйте плюсовий (+) та мінусовий (–) дроти динаміка.

B НЧ-динамік

1. **Приєднайте за допомогою кабелю монофонічного підключення Ⓓ, який входить до комплекту, до вихідного гнізда НЧ-динаміка приймача або підсилювача.**
2. **Приєднайте кабель джерела змінного струму Ⓔ до побутової розетки Ⓕ.**
   Використовуйте кабель джерела живлення змінного струму, який входить до комплекту, тільки з цим пристроєм.

Примітка

- Забороняється пересувати динамік з підключеними кабелями. Це може спричинити коротке замикання.
- При переміщенні кабелів динаміка обов'язково зв'яжіть їх мотузкою або чимось подібним.

Захисна схема (SB-WA101)

Ця схема запобігає пошкодженню пристрою, якщо він використовується у місці з підвищеною температурою або якщо всередині пристрою виявляється щось ненормальне. У подібних випадках вихідний сигнал може бути перервано автоматично.

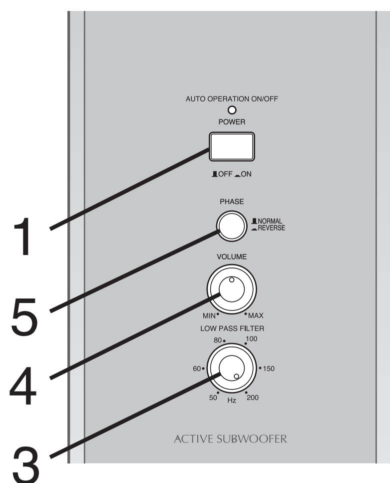
Для відновлення нормальної роботи захисної схеми може знадобитися приблизно одна година.

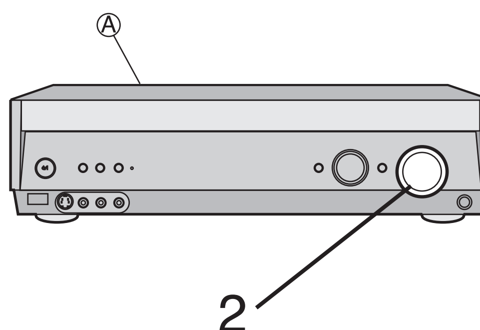
Якщо звук стає переривчастим під час відтворення…

1. Зменште рівень гучності приймача або підсилювача.
2. Натисніть кнопку [POWER], щоб вимкнути пристрій.
3. Перевірте температуру або якість з´єднань.
4. Усуньте причину виявлених неполадок. Натисніть кнопку [POWER], щоб увімкнути пристрій.

Якщо апарат все ще не працює належним чином...

Від'єднайте мережну вилку та зверніться до магазину, в якому було придбано пристрій.





Obsluha subwooferu (SB-WA101)

Aktivní subwoofer reprodukuje monofonně zvuky velice nízkých kmitočtů při využití faktu, že lidské ucho nerozlišuje směry v oblasti nízkých kmitočtů.
Nízké kmitočty můžete zdůraznit kombinnací aktivního subwooferu se systémem reprosoustav.

1. Nastavte [POWER] “ ▂ON”.
Indikátor se rozsvítí zeleně.

2. Spusťte zvuk z přijímače nebo zesilovače Ⓐ a nastavte vhodnou úroveň hlasitosti.
Podrobnosti o obsluze dalšího vybavení najdete v příslušných návodech k obsluze.
- Nenastavujte basy, protože může dojít ke zkreslení.
- Pokud je ovládání hlasitosti na zesilovači ponecháno na minimu nebo není ze zesilovače po dobu 8 minut dodán žádný signál, aktivní subwoofer se automaticky přepne do pohotovostního režimu a barva indikátoru se změní na červenou. Pokud zvýšíte hlasitost na zesilovači nebo je ze zesilovače dodán do subwooferu signál, subwoofer se automaticky přepne do provozního režimu a barva indikátoru se změní na zelenou.
Vezměte však v úvahu, že se někdy subwoofer nemusí přepnout do pohotovostního režimu z důvodu šumu, který je přenášen z připojeného zesilovače.

3. Nastavte [LOW PASS FILTER].
- Viz “Kmitočtová odezva při nastavování dolní propustě (LOW PASS FILTER)” Ⓖ.
- Když nastavujete kmitočtový rozsah subwooferu pomocí Vašeho receiveru nebo zesilovače, nastavte [LOW PASS FILTER] na 200 Hz.

4. Nastavte [VOLUME] na vhodnou úroveň.
- Postupně zesilte hlasitost z minima na úroveň, kde je výstup ze subwooferu v rovnováze s čelními reprosoustavami a zároveň nedochází k žádnému zkreslení v oblasti nízkých kmitočtů.
- Viz “Změna úrovně podle nastavení ovladače hlasitosti” Ⓗ.

5. Spusťte přehrávání a poté nastavte [PHASE] na “▐ NORMAL” nebo “ ▂REVERSE” tak, aby zvuk zněl normálně.
Pokud je fáze nesprávná, bude se subwoofer rušit s ostatními reprosoustavami (což způsobí neobvyklý utlumený zvuk).

Když chcete reprodukovat 2 kanálovou stereo hudbu
Výstup v rozsahu nízkých kmitočtů může být někdy příliš vysoký v závislosti na nastavení zesilovače a aktivního subwooferu, když reprodukujete multi-kanálový filmový zdroj.
Snižte úroveň subwooferu na zesilovači.
Také vezměte v úvahu, že můžete dosáhnout přirozenější kvality zvuku snížením kmitočtu “filtru dolní propusti” u aktivního subwooferu.

Poznámka
Jestliže je výstupní hlasitost příliš vysoká, může dojít k omezování zesilovače, což způsobí nepřirozený zvuk. Pokud k tomuto dojde, snižte hlasitost přijímače nebo zesilovače nebo tohoto přístroje.

Po provedení nastavení
Jediná operace, kterou byste měli denně provádět, je stisknutí [POWER], abyste přístroj zapnuli/vypnuli.
Jestliže systém přemístíte a akustika se změní, proveďte znovu nastavení přístroje podle potřeby.

Obsługa głośnika superniskotonowego (SB-WA101)

Aktywny głośnik superniskotonowy odtwarza dźwięk bardzo niskich częstotliwości monofonicznie, korzystając z faktu, że ludzkie ucho nie wyczuwa kierunku dochodzenia dźwięku dla niskich częstotliwości. Można podkreślić niskie częstotliwości łącząc aktywny głośnik superniskotonowy z zestawem głośnikowym.

1. Ustaw [POWER] na “ ▂ON”.
Wskaźnik zapali się na zielono.

2. Odtwórz dźwięk w odbiorniku lub wzmacniaczu Ⓐ i ustaw głośność na odpowiednim poziomie.
Ze szczegółami zapoznaj się w instrukcji obsługi danego urządzenia.
- Nie reguluj basów, bo może to spowodować zniekształcenia.
- Jeżeli regulator głośności we wzmacniaczu zostanie pozostawiony w minimalnym położeniu lub ze wzmacniacza nie będzie wyprowadzany żaden sygnał przez ponad 8 minut, aktywny głośnik superniskotonowy przełączy się automatycznie w stan gotowości, a lampka zasilania zapali się na czerwono. Jeżeli zwiększysz głośność we wzmacniaczu lub jakiś sygnał zostanie wprowadzony ze wzmacniacza do głośnika superniskotonowego, głośnik superniskotonowy przełączy się automatycznie w tryb pracy, a lampka zasilania zapali się na zielono. Należy jednak zwrócić uwagę, że głośnik superniskotonowy może czasem nie przełączać się w tryb gotowości na skutek zakłóceń emitowanych przez wzmacniacz, do którego jest podłączony.

3. Ustaw [LOW PASS FILTER].
- Patrz “Zmiana pasma przenoszenia przez ustawienie LOW PASS FILTER” Ⓖ.
- Podczas ustawiania zakresu częstotliwości głośnika superniskotonowego w odbiorniku lub wzmacniaczu ustaw [LOW PASS FILTER] na 200 Hz.

4. Ustaw [VOLUME] na odpowiednim poziomie.
- Zwiększ stopniowo głośność od położenia minimalnego i ustaw ją w miejscu, gdzie dźwięk z głośnika superniskotonowego będzie zrównoważony z dźwiękiem głośników przednich i nie będzie zniekształceń w zakresie niskich częstotliwości.
- Zapoznaj się z rozdziałem “Zmiana poziomu zgodnie z ustawieniem regulatora głośności” Ⓗ.

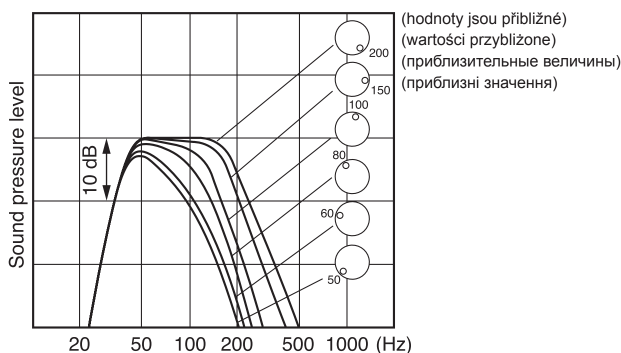
5. Odtwórz dowolny dźwięk, a następnie ustaw [PHASE] na “▐NORMAL” lub “ ▂REVERSE”, aby dźwięk był naturalny.
Głośnik superniskotonowy i pozostałe znoszą się wzajemnie (dając nienaturalny, stłumiony dźwięk), jeżeli faza nie jest prawidłowa.

Kiedy chcesz odtwarzać 2-kanałową muzykę stereofoniczną
Sygnał wyjściowy w zakresie niskich częstotliwości może czasem być zbyt silny w zależności od ustawień wzmacniacza i aktywnego głośnika superniskotonowego podczas odtwarzania wielokanałowego źródła filmowego.
Zmniejsz poziom głośnika superniskotonowego we wzmacniaczu.
Zwróć również uwagę, że uzyskanie naturalniejszego dźwięku może być możliwe dzięki ograniczeniu częstotliwości filtra dolnoprzepustowego w aktywnym głośniku superniskotonowym.

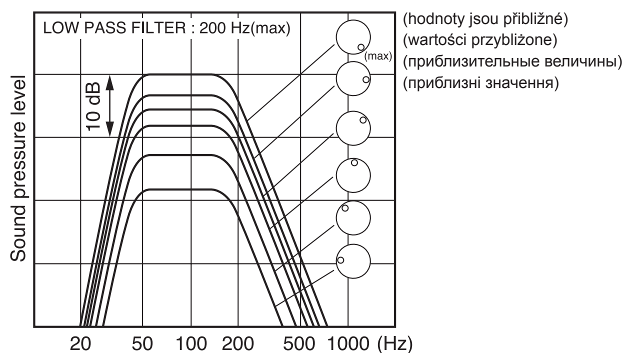
Uwaga
Jeżeli poziom wyjściowy głośności jest zbyt duży, ograniczenie wzmacniacza urządzenia może zostać przekroczone, co powoduje nienormalne brzmienie dźwięku. Jeżeli to się zdarzy, zmniejsz głośność w odbiorniku lub wzmacniaczu, albo głośność w niniejszym urządzeniu.

Po zakończeniu ustawień
Jedyna operacja, jaką musisz wykonywać codziennie, to naciśnięcie przycisku [POWER], aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.
Jeśli zmienisz ustawienie systemu i zmieni się akustyka, zmień odpowiednio ustawienia.

Ⓖ



Ⓗ



Управление сабвуфером (SB-WA101)

Активный сабвуфер монофонически воспроизводит звук очень низкой частоты, используя тот факт, что человеческое ухо не воспринимает направление в области низких частот.
Вы можете выделить низкие частоты, комбинируя активный сабвуфер с системой динамиков.

1. **Установите переключатель [POWER] в положение “ ▬ON”.**
   Индикатор загорается зеленым светом.
2. **Выведите звук с приемника или усилителя Ⓐ и подрегулируйте громкость до приемлемого уровня.**
   Относительно подробностей см. инструкцию по эксплуатации для другого оборудования.
   - Не регулируйте бас, так как это может вызвать искажения.
   - Если регулятор громкости на усилителе оставлен в положении минимума или с усилителя нет сигнала более 8 минут, активный сабвуфер автоматически переключится в режим ожидания, и лампа питания загорится красным. Если Вы повернули регулятор громкости на усилителе или на сабвуфер поступает сигнал с усилителя, сабвуфер автоматически переключится в режим функционирования, и лампа питания загорится зеленым.
     Заметьте, однако, что сабвуфер может иногда ошибочно переключаться в режим ожидания из-за помех, испускаемых усилителем, к которому он подсоединен.
3. **Установите [LOW PASS FILTER].**
   - Обращайтесь к разделу “Зависимость частотной характеристики от установки LOW PASS FILTER” Ⓖ.
   - Когда Вы регулируете частотную область сабвуфера с помощью Вашего приемника или усилителя, установите [LOW PASS FILTER] на 200 Гц.
4. **Подрегулируйте [VOLUME] до приемлемого уровня.**
   - Постепенно поворачивайте регулятор громкости с положения минимума и установите его в положении, в котором выход с сабвуфера сбалансирован с передними динамиками, а также нет искажения в области низких частот.
   - Обращайтесь к разделу “Изменение уровня в соответствии с установкой регулятора громкости” Ⓗ.
5. **Выполните воспроизведение чего-нибудь, затем установите переключатель [PHASE] в положение “ █ NORMAL” или “ ▬ REVERSE” так, чтобы звук был нормальным.**
   Сабвуфер и динамики отменяют друг друга (вызывая необычный, приглушенный звук), если фаза установлена неправильно.

Когда Вы хотите воспроизводить 2-канальную стерео музыку

Выход в нижнем диапазоне может быть чрезмерно высоким в зависимости от установки усилителя и активного сабвуфера, когда Вы воспроизводите многоканальный источник фильма.
Уменьшите уровень сабвуфера на стороне усилителя.
Также заметьте, что Вы сможете получить более естественное качество звучания, воспроизводя частоту с “low-pass filter” на активном сабвуфере.

Примечание

Если уровень громкости слишком высок, то усилитель аппарата может быть отсечен, в результате чего выходной сигнал может звучать необычно. Если это произойдет, понизьте громкость приемника, усилителя или данного аппарата.

Когда установка завершена

Единственной операцией, которую Вы должны проводить ежедневно, является нажатие кнопки [POWER] для включения/выключения аппарата.
Если Вы переместили систему, и изменилась акустика, выполните установки аппарата заново в случае необходимости.

Використання НЧ-динаміка (SB-WA101)

Активний НЧ-динамік відтворює монофонічний звук дуже низької частоти, використовуючи особливість людського слуху не сприймати напрямок у діапазоні низьких частот.
Можна виділити низькі частоти за допомогою сполучення активного НЧ-динаміка та системи динаміків.

1. **Встановіть [POWER] у положення “ ▬ ON”.**
   Індикатор загориться зеленим світлом.
2. **Увімкніть звук з приймача або підсилювача Ⓐ та встановіть потрібний рівень гучності.**
   Для отримання детальної інформації щодо іншого обладнання див. інструкції з експлуатації.
   - Не слід збільшувати рівень басів, тому що це може призвести до виникнення перешкод.
   - Якщо регулятор рівня гучності підсилювача встановлено у мінімальне положення або протягом більш ніж 8 хвилин від нього не надходять будь-які сигнали, активний НЧ-динамік автоматично перемикається у режим очікування та індикатор живлення загориться червоним світлом. Якщо рівень гучності буде збільшено або до НЧ-динаміка потрапить сигнал від підсилювача, НЧ-динамік автоматично перемикається у робочий режим та індикатор живлення загориться зеленим світлом.
     Однак слід пам’ятати, що іноді НЧ-динамік не може перейти у режим очікування через перешкоди, що спричиняються підсилювачем, до якого він підключений.
3. **Встановіть [LOW PASS FILTER].**
   - Зверніться до розділу “Налаштування частотної характеристики за допомогою LOW PASS FILTER (фільтр низьких частот)” Ⓖ.
   - Якщо Ви збільшуєте частотні характеристики НЧ-динаміка за допомогою приймача або підсилювача, встановіть для параметра [LOW PASS FILTER] значення 200 Гц.
4. **Встановіть необхідне значення для параметра [VOLUME].**
   - Поступово переводьте регулятор гучності з мінімального положення і встановіть його у положення, у якому вихідний сигнал НЧ-динаміка буде збалансованим з передніми динаміками та не буде викривлення у діапазоні низьких частот.
   - Зверніться до розділу “Зміна рівня відповідно до налаштування регулятора гучності” Ⓗ.
5. **Увімкніть програвання будь-якої композиції, потім встановіть параметр [PHASE] як “ █ NORMAL” або “ ▬ REVERSE” таким чином, щоб звук був нормальним.**
   Якщо фаза встановлена невірно, звучання НЧ-динаміка та інших динаміків перекриватиме одне інше (викликаючи появу незвичайного приглушеного звуку).

Відтворення двоканальної музики

Вихідний сигнал низького діапазону інколи може бути надмірно високим залежно від налаштувань підсилювача та активного НЧ-динаміка при відтворенні кінофільму з багатоканальним звуком.
Зменште рівень НЧ-динаміка на панелі підсилювача.
Крім того, необхідно мати на увазі, що можна отримати більш натуральну якість звучання, зменшивши частоту параметра “LOW PASS FILTER” на панелі активного НЧ-динаміка.

Примітка

Якщо рівень гучності занадто великий, сигнали підсилювача цього пристрою можуть бути обрізаними, що призведе до появи незвичайного звуку. Якщо це трапляється, зменште рівень гучності приймача, підсилювача або пристрою.

Завершення налаштувань

Єдина операція, яку необхідно виконувати кожен день, це натискання кнопки [POWER] для вимкнення/увімкнення пристрою.
У разі зміни місця розташування системи та акустики, можливо, слід повторно налаштувати пристрій.

Poznámky

Impedance reprosoustavy a povolený příkon

SB-FS100 / SB-PC100

Impedance	6 Ω
Příkon	100 W (RATED)

POZOR

Tyto reprostoustavy byste měli připojovat pouze k takovým přijímačům či zesilovačům, jejichž měrný výstup nepřesáhne výše uvedené hodnoty.
Použití přijímače nebo zesilovače s vyššími jmenovitými hodnotami, než je uvedeno výše, může vést ke zkreslenému zvuku, který vzniká působením nadměrného vstupního výkonu. To může vést též k poškození přijímače nebo reproduktorů a vzniku požáru. Jestliže je Vaše vybavení jakkoli poškozeno nebo se objeví při provozu nečekané problémy, odpojte celý systém od sítě a obraťte se na odborný servis.

Ochranné obvody (SB-FS100 / SB-PC100)

Reprosoustavy jsou vybaveny ochrannými obvody, které chrání reproduktory před poškozeným způsobeným jejich výkonovým přetížením anebo abnormálními signály. Při detekci nadměrného příkonu, je vstup reprosoustavy automaticky odpojen.

Pokud byla přerušena reprodukce...

1. Snižte hlasitost na přijímači (nebo zesilovači).
2. Zkontrolujte zdroj signálu a jeho připojení.
   Pokud je vše v pořádku, ochranné obvody po několika minutách znovu reprosoustavu připojí.

Po znovupřipojení reprosoustavy...

Dávejte pozor při zvyšování hlasitosti, abyste reprosoustavy nepřetížili.

Poznámky týkající se přetížení

Reprodukce zvuku vysoké hlasitosti po delší dobu může způsobit poškození Vašich reprosoustav a zkrátit jejich životnost.

Abyste se vyhnuli poškození, snižte v následujících případech hlasitost:

- Při reprodukci zkresleného zvuku.
- Když reprosoustavy přijímají zpětnou vazbu (pískání) z mikrofonu nebo gramofonu, při příjmu šumu z FM vysílání nebo při příjmu kontinuálního signálu z oscilátoru, testovacího disku nebo z elektronických přístrojů.
- Při nastavování barvy zvuku.
- Při zapínání nebo vypínání zesilovače.

Další poznámky

Pokud se na obrazovce TV přijímače objeví nezvyklé zabarvení:

Reprosoustavy jsou konstruovány tak, aby je bylo možno umístit i do blízkosti TV přijímače, ale u některé značky TV přijímače nebo konfigurace rozmístění soustav může dojít ke zkreslení barev.
Pokud již k tomu došlo, TV přijímač vypněte hlavním vypínačem na cca. 30 minut.
Demagnetizační obvody po jeho novém zapnutí by tento problém měly odstranit. Pokud však zkreslení barev přetrvává, umístěte reprosoustavy do větší vzdálenosti od TV přijímače.

Aktivní subwoofer (SB-WA101) nemá magnetické stínění.
Neumisťujte jej poblíž televizoru, počítače nebo jiných zařízení, která lze ovlivnit magnetickým polem.

Nenechávejte v blízkosti předměty, které by se mohly zmagnetovat.
Pokud byste nechali v blízkosti reproduktorových soustav magnetické karty, bankovní karty, magnetické klíče apod., mohlo by dojít ke znehodnocení jejich magnetického záznamu. Může dojít i ke zmagnetování hodinek.

Reprosoustavy neumist'ujte na níže popsaných místech:

- Na přímém slunečním svitu
- V blízkosti topidel nebo jiných zdrojů tepla
- Na místech s vysokou vlhkostí

Údržba přístroje

Tyto jednotky čistěte měkkým čistým a suchým hadříkem.

- Nikdy nepoužívejte líh, ředidlo nebo benzín pro čištění těchto přístrojů.
- Před použitím chemicky impregnované látky si prosím pečlivě přečtěte návod k utěrce přiložený.

Uwagi

Impedancja i moc wejściowa zestawu głośnikowego

SB-FS100 / SB-PC100

Impedancja	6 Ω
Moc wejściowa	100 W (RATED)

OSTRZEŻENIE

Do tych głośników mogą być podłączone wyłącznie odbiorniki lub wzmacniacze o mocy znamionowej nie przekraczającej powyższych danych.
Użycie odbiornika lub wzmacniacza o mocy wyższej niż podana powyżej, może być przyczyną nienormalnych dźwięków wywołanych zbyt dużą mocą wejściową; może doprowadzić do uszkodzenia odbiornika lub głośników, i być przyczyną pożaru. Jeżeli nastąpi jakiekolwiek uszkodzenie urządzenia lub podczas odtwarzania pojawią się nieprzewidziane problemy, odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.

Układ zabezpieczenia (SB-FS100 / SB-PC100)

Urządzenia te wyposażone są w układ zabezpieczenia głośnika przed nadmierną mocą wejściową lub wystąpieniem nienormalnych dźwięków; gdy zostanie wykryta nadmierna moc wejściowa, układ zabezpieczenia automatycznie odetnie wejście.

Gdy dźwięk zostanie przerwany...

1. Zmniejsz głośność w odbiorniku (lub wzmacniaczu).
2. Sprawdź źródło dźwięku i połączenia, czy nie występują problemy.
   Jeśli nie ma problemów, układ zabezpieczenia ponownie dokona ustawień w ciągu kilku minut.

Po ponownym ustawieniu układu zabezpieczenia...

Uważaj, aby zbyt mocno nie zwiększać głośności w odbiorniku.

Zbyt wysoka moc wejściowa

Jeżeli będziesz długo odtwarzał bardzo głośne dźwięki, możesz uszkodzić głośniki i skrócić ich żywotność.

W następujących przypadkach zmniejsz głośność, aby zapobiec uszkodzeniu:

- Podczas odtwarzania zniekształconego dźwięku.
- Podczas odtwarzania przez głośniki wyjących dźwięków z mikrofonu lub odtwarzacza płyt, zakłóceń w audycjach FM lub ciągłych sygnałów z oscylatora, płyty kontrolnej lub urządzenia elektronicznego.
- Podczas regulacji brzmienia dźwięku.
- Podczas włączania i wyłączania wzmacniacza.

Inne uwagi

Jeśli na obrazie telewizyjnym występują nieregularne przebarwienia:

Głośniki zostały skonstruowane tak, aby mogły być używane blisko telewizora, jednak dla niektórych telewizorów i przy pewnych ustawieniach głośników względem telewizora obraz może być zakłócony.
Jeśli to się zdarzy, wyłącz telewizor na około 30 minut.
Funkcja rozmagnesowywania w telewizorze powinna usunąć problem. Jeśli niepożądany efekt nadal pozostanie, oddal głośniki od telewizora.

Aktywny głośnik superniskotonowy (SB-WA101) nie jest ekranowany magnetycznie.
Nie ustawiaj go w pobliżu telewizora, komputera lub innych urządzeń ulegających wpływowi pola magnetycznego.

Przedmioty namagnesowane trzymaj z dala.
Karty magnetyczne, karty bankomatowe, bilety z paskami magnetycznymi itp. mogą zostać uszkodzone, jeśli znajdą się zbyt blisko magnesów głośnika. Może to również dotyczyć zegarów.

Unikaj umieszczania w miejscach opisanych poniżej:

- Wystawionych na bezpośrednie nasłoreczrienie
- W pobliżu urządzeń grzewczych lub innych źródeł ciepła
- W miejscach o wysokiej wilgotności

Konserwacja

Czyść urządzenia miękką, czystą, suchą szmatką.

- Nigdy nie używaj alkoholu, rozpuszczalnika do farb lub benzyny do czyszczenia niniejszych urządzeń.
- W razie używania chemicznie impregnowanej ściereczki, starannie przeczytaj zalecenia dołączone do ściereczki.

Примечания

Импеданс динамиков и допустимый уровень входной мощности

SB-FS100 / SB-PC100		
	Импеданс	6 Ом
	Входная мощность	100 Вт (RATED)

ПРИМЕЧАНИЕ

Вы должны подсоединить к этим динамикам только такие приемники и усилители, у которых номинальная выходная мощность не превышает приведенных выше значений.
Использование приемника и усилителя с более высокими номинальными характеристиками, чем приведенные выше, может привести к возникновению ненормального звука из-за чрезмерной входной мощности, повреждению приемника или усилителя и к возгоранию. Если оборудование будет повреждено каким-либо способом или возникнет неожиданная проблема во время воспроизведения, отсоедините систему от бытовой розетки и обратитесь за помощью к мастеру по ремонту.

Защитный контур (SB-FS100 / SB-PC100)

Эти аппараты оборудованы защитным контуром для защиты динамиков от повреждений, вызываемых чрезмерно мощными или нестандартными входными сигналами; при обнаружении чрезмерно мощного входного сигнала он автоматически прерывается.
Если звук прерывается...
1.Уменьшите уровень громкости на приемнике (или усилителе).
2.Проверьте, нет ли проблем с источником звука и соединениями.
Если проблем нет, то защитный контур вернется в состояние готовности через несколько минут.
После возврата защитного контура в состояние готовности...
Не следует повышать уровень громкости приемника слишком сильно.

Чрезмерно мощный входной сигнал

Вы можете повредить динамики и уменьшить срок их службы, если Вы воспроизводите звук на высоком уровне громкости в течение продолжительного периода времени.

Уменьшите громкость в следующих случаях, чтобы избежать повреждения:
- Когда воспроизводится искаженный звук.
- Когда динамики принимают "завывание" от микрофона или проигрывателя грампластинок, шум от FM радиовещания, или непрерывные сигналы от осциллятора, тестового диска или электронного инструмента.
- Когда регулируется качество звука.
- Когда усилитель включается или выключается.

Другие примечания

Если на Вашем телевизоре происходит нарушение цветопередачи:
Эти динамики разработаны для использования вблизи телевизора, однако изображение может быть подвержено влиянию на некоторых телевизорах и комбинациях установок.
Если это происходит, выключите телевизор приблизительно на 30 минут.
Функция размагничивания телевизора должна исправить эту проблему. Если она сохраняется, переместите динамики подальше от телевизора.

Активный сабвуфер (SB-WA101) не является магнитноэкранированным.
Не располагайте его вблизи телевизора, ПК или других приборов, которые подвержены влиянию магнитных полей.

Храните магнитные предметы подальше.
Магнитные карты, банковские карты, проездные билеты и т.д. могут быть повреждены, если они расположены слишком близко от магнитов динамиков. Воздействие может распространяться и на часы.

Избегайте описанных ниже мест:
- Под прямым солнечным светом
- Вблизи нагревательных приборов и других источников тепла
- В местах с высокой влажностью

Уход

Для очистки Данного аппарата используйте мягкую, чистую и сухую ткань.
- Никогда не используйте для оцистки аппарата спирт, растворитель или бензин.
- При использоваии ткани, подвергнутой химиуеской обработке, обратитесь к инструкции по обращению с ней.

Примітки

Імпеданс динаміка та дозволені вхідні параметри

SB-FS100 / SB-PC100		
	Імпеданс	6 Ω
	Вхідна потужність	100 Вт (RATED)

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Дозволяється підключати до цих динаміків тільки такі приймачі або підсилювачі, вихідні параметри яких не перевищують наведені показники.
Використання приймача або підсилювача з більш високими показниками може призвести до появи ненормального звуку через надмірну вхідну потужність, а також може стати причиною пошкодження приймача чи динаміків та викликати пожежу. У разі будь-якого пошкодження обладнання або виникнення непередбаченого збою під час відтворення, від'єднайте систему від мережі живлення та зверніться до служби технічного обслуговування по допомогу.

Захисна схема (SB-FS100 / SB-PC100)

У цих пристроях передбачена наявність захисної схеми для захисту від пошкоджень, причиною яких можуть стати надмірна вхідна потужність або ненормальні сигнали; при виявленні надмірної вхідної потужності відбувається автоматичне відключення вхідних сигналів.
Якщо звучання переривчасте...
1. Зменште рівень гучності приймача (або підсилювача).
2. Перевірте джерело звуку на наявність будь-яких несправностей та якість усіх з'єднань.
У разі відсутності проблем захисна схема через декілька хвилин буде повернена у вихідний стан.
Після повернення захисної схеми у початковий стан...
Намагайтеся не перевищувати рівень гучності приймача.

Надмірна вхідна потужність

Динаміки можуть бути пошкоджені та їх строк експлуатації скорочений, якщо протягом тривалого часу прослуховувати звук на високій гучності.

Зменште гучність звуку в наступних випадках для уникнення пошкоджень динаміків:
- Коли відтворюється викривлений звук.
- Коли динаміки відтворюють незвичайний шум (виття) при використанні мікрофона або програвача, шуми при прослуховуванні радіопрограм FM-діапазону або постійні сигнали від осцилятора, пробного диска чи електронних інструментів.
- Під час регулювання якості звучання.
- При вмиканні чи вимиканні пристрою.

Інші примітки

Якщо на екрані телевізора з'являються неправильні кольори:
Ці динаміки спроектовані для використання поблизу телевізора, але на якість передачі зображення може вплинути використання їх з деякими моделями телевізорів та комбінаціями налаштувань.
Якщо це трапляється, вимкніть телевізор приблизно на 30 хвилин.
Функція розмагнічування телевізора повинна усунути цю проблему. Якщо ці явища знову трапляються, розташуйте динаміки подалі від телевізора.

Для активного НЧ-динаміка (SB-WA101) не передбачено екранування магнітного поля.
Не розташовуйте його поблизу телевізора, ПК або інших пристроїв, що піддаються впливу магнітних полів.

Зберігайте речі з магнітними полями в іншому місці.
Магнітні картки, банківські картки, проїздні квитки-картки та інші можуть бути пошкоджені, якщо знаходяться занадто близько до магнітів динаміків. Годинники також можуть піддаватися впливу.

Уникайте розташування у місцях, вказаних нижче:
- Під прямим сонячним промінням
- Біля нагрівальних приладів або інших джерел тепла
- У місцях з підвищеною вологістю

Обслуговування

Протирайте пристрої м'якою сухою та чистою тканиною.
- Не використовуйте для чищення пристроїв спирт, розріджувач або бензин.
- Перш ніж застосовувати хімічно оброблену тканину, уважно ознайомтеся з інструкціями для її використання.

Specifications

■ SB-FS100

Type		3 way 4 speaker system Bass-reflex type
Speaker	**Woofer:**	8 cm cone type x 2
	Tweeter:	2.5 cm semi-dome type x 1
	Super Tweeter:	1.2 cm dome type x 1
Impedance		6 Ω
Input power (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Sound pressure level		82.5 dB/W (1.0 m)
Crossover frequency		2.7 kHz, 20 kHz
Frequency range		80 Hz – 100 kHz (at –16 dB) 110 Hz – 90 kHz (at –10 dB)
Dimensions (W x H x D)		296 mm x 1183 mm (MIN) – 1428 mm (MAX) x 265 mm (with the stand) 126 mm x 1148 mm x 67 mm (For wall-mounting)
Mass		8.2 kg (with the stand) 4.2 kg (For wall-mounting)

■ SB-PC100

Type		3 way 5 speaker system Bass-reflex type
Speaker	**Woofer:**	5 cm cone type x 4
	Tweeter:	2.5 cm semi-dome type x 1
Impedance		6 Ω
Input power (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Sound pressure level		82 dB/W (1.0 m)
Crossover frequency		3 kHz, 4 kHz
Frequency range		90 Hz – 50 kHz (at –16 dB) 125 Hz – 45 kHz (at –10 dB)
Dimensions (W x H x D)		432 mm x 66 mm x 105 mm
Mass		1.8 kg

■ SB-WA101

SPEAKER SECTION

Type		1 way 1 speaker system Bass-reflex type
Speaker	**Woofer:**	17 cm cone type x 1
Sound pressure level		81 dB/W (1.0 m)
Frequency range (with amp)		32 Hz – 300 Hz (at –16 dB) 38 Hz – 240 Hz (at –10 dB)

AMPLIFIER SECTION

Output power	100 W (6 Ω) (THD 0.9%)
Input sensitivity / Input Impedance	300 mV/33 kΩ (RCA jack)
Phase switching	NORMAL/REVERSE
Low pass filter	50 Hz – 200 Hz Variable

GENERAL

Power supply	**For the United Kingdom, Australia and New Zealand**	AC 230 – 240 V, 50 Hz
	For others	AC 230 V, 50 Hz
Power consumption		168 W
Dimensions (W x H x D)		162 mm x 457 mm x 420 mm
Mass		11.3 kg
Power consumption in input standby condition		1 W

Note

Specifications are subject to change without notice.
Mass and dimensions are approximate.

Données techniques

■ SB-FS100

Type		Enceinte à 3 voies 4 haut-parleurs, de type Bass-reflex
Enceinte	**Woofer :**	Type cône de 8 cm x 2
	Tweeter :	Type semi-dôme de 2,5 cm x 1
	Super Tweeter :	Type dôme de 1,2 cm x 1
Impédance		6 Ω
Puissance d'entrée (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Niveau de pression sonore		82,5 dB/W (1,0 m)
Fréquence de recouvrement		2,7 kHz, 20 kHz
Gamme de fréquences		80 Hz – 100 kHz (à –16 dB) 110 Hz – 90 kHz (à –10 dB)
Dimensions (L x H x P)		296 mm x 1.183 mm (MIN) – 1.428 mm (MAX) x 265 mm (avec le support) 126 mm x 1.148 mm x 67 mm (Pour montage au mur)
Poids		8,2 kg (avec le support) 4,2 kg (Pour montage au mur)

■ SB-PC100

Type		Enceinte à 3 voies 5 haut-parleurs, de type Bass-reflex
Enceinte	**Woofer :**	Type cône de 5 cm x 4
	Tweeter :	Type semi-dôme de 2,5 cm x 1
Impédance		6 Ω
Puissance d'entrée (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Niveau de pression sonore		82 dB/W (1,0 m)
Fréquence de recouvrement		3 kHz, 4 kHz
Gamme de fréquences		90 Hz – 50 kHz (à –16 dB) 125 Hz – 45 kHz (à –10 dB)
Dimensions (L x H x P)		432 mm x 66 mm x 105 mm
Poids		1,8 kg

■ SB-WA101

SECTION ENCEINTE

Type		Enceinte à 1 voie 1 haut-parleur, de type Bass-reflex
Enceinte	**Woofer :**	Type cône de 17 cm x 1
Niveau de pression sonore		81 dB/W (1,0 m)
Gamme de fréquences (avec ampli)		32 Hz – 300 Hz (à –16 dB) 38 Hz – 240 Hz (à –10 dB)

SECTION AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie	100 W (6 Ω) (DHT 0,9 %)
Sensibilité d'entrée / impédance d'entrée	300 mV/33 kΩ (prise RCA)
Inversion de phase	NORMALE/INVERSE
Filtre passe-bas	50 Hz – 200 Hz variable

GÉNÉRALITÉS

Alimentation	CA 230 V, 50 Hz
Consommation	168 W
Dimensions (L x H x P)	162 mm x 457 mm x 420 mm
Poids	11,3 kg
Consommation d'énergie en condition d'attente d'entrée	1 W

Remarque

Spécifications sujettes à modifications sans préavis.
Le poids et les dimensions sont approximatifs.

Especificaciones técnicas

■ SB-FS100

Tipo		Sistema de 4 altavoces de 3 vías tipo Bass-reflex (reflejo de graves)
Altavoz	**Altavoz de graves:**	Tipo cono de 8 cm x 2
	Altavoz de agudos:	Tipo de semicúpula de 2,5 cm x 1
	Altavoz de superagudos:	Tipo cúpula de 1,2 cm x 1
Impedancia		6 Ω
Potencia de entrada (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Nivel de presión de sonido		82,5 dB/W (1,0 m)
Frecuencia de cruce		2,7 kHz, 20 kHz
Gama de frecuencias		80 Hz – 100 kHz (a –16 dB) 110 Hz – 90 kHz (a –10 dB)
Dimensiones (An. x Al. x Prof.)		296 mm x 1.183 mm (MÍNIMA) – 1.428 mm (MÁXIMA) x 265 mm (con el soporte) 126 mm x 1148 mm x 67 mm (Para montaje en pared)
Peso		8,2 kg (con el soporte) 4,2 kg (Para montaje en pared)

■ SB-PC100

Tipo		Sistema de 5 altavoces de 3 vías tipo Bass-reflex (reflejo de graves)
Altavoz	**Altavoz de graves:**	Tipo cono de 5 cm x 4
	Altavoz de agudos:	Tipo de semicúpula de 2,5 cm x 1
Impedancia		6 Ω
Potencia de entrada (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Nivel de presión de sonido		82 dB/W (1,0 m)
Frecuencia de cruce		3 kHz, 4 kHz
Gama de frecuencias		90 Hz – 50 kHz (a –16 dB) 125 Hz – 45 kHz (a –10 dB)
Dimensiones (An. x Al. x Prof.)		432 mm x 66 mm x 105 mm
Peso		1,8 kg

■ SB-WA101

SECCIÓN DE ALTAVOCES

Tipo		Sistema de 1 altavoz de 1 vía tipo Bass-reflex (reflejo de graves)
Altavoz	**Altavoz de graves:**	Tipo cono de 17 cm x 1
Nivel de presión de sonido		81 dB/W (1,0 m)
Gama de frecuencias (con amplificador)		32 Hz – 300 Hz (a –16 dB) 38 Hz – 240 Hz (a –10 dB)

SECCIÓN DEL AMPLIFICADOR

Potencia de salida	100 W (6 Ω) (D.A.T. 0,9%)
Sensibilidad de entrada / Impedancia de entrada	300 mV/33 kΩ (toma RCA)
Conmutación de fase	NORMAL/INVERTIDA
Filtro pasabajos	50 Hz – 200 Hz, variable

GENERALIDADES

Alimentación	CA 230 V, 50 Hz
Consumo	168 W
Dimensiones (An. x Al. x Prof.)	162 mm x 457 mm x 420 mm
Peso	11,3 kg
Consumo de energía en condición de espera	1 W

Nota

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
Los pesos y las dimensiones son aproximados.

Technische gegevens

■ SB-FS100

Type		3-wegs 4-luidsprekers systeem Basreflextype
Luidspreker	**Woofer:**	8 cm conustype x 2
	Tweeter:	2,5 cm halfkoepeltype x 1
	Supertweeter:	1,2 cm, koepeltype x 1
Impedantie		6 ohm
Ingangsvermogen (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Geluidsdrukniveau		82,5 dB/W (1,0 m)
Kantelfrequentie		2,7 kHz, 20 kHz
Frequentiebereik		80 Hz – 100 kHz (bij –16 dB) 110 Hz – 90 kHz (bij –10 dB)
Afmetingen (B x H x D)		296 mm x 1183 mm (MIN) – 1428 mm (MAX) x 265 mm (standaard inbegrepen) 126 mm x 1148 mm x 67 mm (bij bevestiging aan muur)
Gewicht		8,2 kg (standaard inbegrepen) 4,2 kg (bij bevestiging aan muur)

■ SB-PC100

Type		3-wegs 5-luidsprekers systeem Basreflextype
Luidspreker	**Woofer:**	5 cm conustype x 4
	Tweeter:	2,5 cm halfkoepeltype x 1
Impedantie		6 ohm
Ingangsvermogen (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Geluidsdrukniveau		82 dB/W (1,0 m)
Kantelfrequentie		3 kHz, 4 kHz
Frequentiebereik		90 Hz – 50 kHz (bij –16 dB) 125 Hz – 45 kHz (bij –10 dB)
Afmetingen (B x H x D)		432 mm x 66 mm x 105 mm
Gewicht		1,8 kg

■ SB-WA101

LUIDSPREKERGEDEELTE

Type		1-weg 1-luidspreker systeem Basreflextype
Luidspreker	**Woofer:**	17 cm conustype x 1
Geluidsdrukniveau		81 dB/W (1,0 m)
Frequentiebereik (met versterker)		32 Hz – 300 Hz (bij –16 dB) 38 Hz – 240 Hz (bij –10 dB)

VERSTERKERGEDEELTE

Uitgangsvermogen	100 W (6 ohm) (THV 0,9%)
Ingangsgevoeligheid/Ingangsimpedantie	300 mV/33 kohm (RCA-aansluiting)
Faseschakeling	NORMAL/REVERSE
Onderdoorlaatfilter	50 Hz – 200 Hz variabel

ALGEMEEN

Voeding	AC 230 V, 50 Hz
Stroomverbruik	168 W
Afmetingen (B x H x D)	162 mm x 457 mm x 420 mm
Gewicht	11,3 kg
Stroomverbruik bij ingangsbron op stand-by	1 W

Opmerking

Specificaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
Gewicht en afmetingen zijn bij benadering opgegeven.

ENGLISH ESPAÑOL FRANÇAIS NEDERLANDS

Technische Daten

SB-FS100

Bauart		3-Weg-Lautsprechersystem, 4 Lautsprecher Bassreflex-Ausführung
Lautsprecher	**Tieftöner:**	8-cm-Konustyp x 2
	Hochtöner:	2,5-cm-Halbkalottentyp x 1
	Superhochtöner:	1,2-cm-Kalottentyp x 1
Impedanz		6 Ω
Belastbarkeit (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Ausgangsschalldruckpegel		82,5 dB/W (1,0 m)
Übernahmefrequenz		2,7 kHz, 20 kHz
Frequenzbereich		80 Hz bis 100 kHz (bei –16 dB)
		110 Hz bis 90 kHz (bei –10 dB)
Abmessungen (B x H x T)		296 mm x 1.183 mm (min.) bis 1.428 mm (max.) x 265 mm (mit Ständer)
		126 mm x 1.148 mm x 67 mm (für Wandmontage)
Masse		8,2 kg (mit Ständer)
		4,2 kg (für Wandmontage)

SB-PC100

Bauart		3-Weg-Lautsprechersystem, 5 Lautsprecher Bassreflex-Ausführung
Lautsprecher	**Tieftöner:**	5-cm-Konustyp x 4
	Hochtöner:	2,5-cm-Halbkalottentyp x 1
Impedanz		6 Ω
Belastbarkeit (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Ausgangsschalldruckpegel		82 dB/W (1,0 m)
Übernahmefrequenz		3 kHz, 4 kHz
Frequenzbereich		90 Hz bis 50 kHz (bei –16 dB)
		125 Hz bis 45 kHz (bei –10 dB)
Abmessungen (B x H x T)		432 mm x 66 mm x 105 mm
Masse		1,8 kg

SB-WA101

LAUTSPRECHERTEIL

Bauart		1-Weg-Lautsprechersystem, 1 Lautsprecher Bassreflex-Ausführung
Lautsprecher	**Tieftöner:**	17-cm-Konustyp x 1
Ausgangsschalldruckpegel		81 dB/W (1,0 m)
Frequenzbereich (mit Verstärker)		32 Hz bis 300 Hz (bei –16 dB)
		38 Hz bis 240 Hz (bei –10 dB)

VERSTÄRKERTEIL

Ausgangsleistung	100 W (6 Ω) (Gesamtklirrfaktor 0,9%)
Eingangsempfindlichkeit/Eingangsimpedanz	300 mV/33 kΩ (Cinch-Buchse)
Phasenumschaltung	NORMAL/GEGENPHASE
Tiefpassfilter	50 Hz bis 200 Hz variabel

ALLGEMEIN

Spannungsversorgung	Netzstrom 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme	168 W
Abmessungen (B x H x T)	162 mm x 457 mm x 420 mm
Masse	11,3 kg
Leistungsaufnahme im Eingangs-Bereitschaftszustand	1 W

Hinweis

Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.
Die angegebenen Masse- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.

Tekniska data

SB-FS100

Typ		3-vägs 4-högtalarsystem av basreflextyp
Högtalare	**Baselement:**	8 cm, kontyp x 2
	Diskantelement:	2,5 cm, halvdomtyp x 1
	Supertweeter:	1,2 cm, domtyp x 1
Impedans		6 Ω
Ineffekt (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Ljudtrycksnivå		82,5 dB/W (1,0 m)
Delningsfrekvens		2,7 kHz, 20 kHz
Frekvensomfång		80 Hz – 100 kHz (vid –16 dB)
		110 Hz – 90 kHz (vid –10 dB)
Mått (B x H x D)		296 mm x 1 183 mm (MIN) – 1 428 mm (MAX) x 265 mm (med stället)
		126 mm x 1 148 mm x 67 mm (för väggmontering)
Vikt		8,2 kg (med stället)
		4,2 kg (för väggmontering)

SB-PC100

Typ		3-vägs 5-högtalarsystem av basreflextyp
Högtalare	**Baselement:**	5 cm, kontyp x 4
	Diskantelement:	2,5 cm, halvdomtyp x 1
Impedans		6 Ω
Ineffekt (IEC)		200 W (MAX), 100 W (DIN)
Ljudtrycksnivå		82 dB/W (1,0 m)
Delningsfrekvens		3 kHz, 4 kHz
Frekvensomfång		90 Hz – 50 kHz (vid –16 dB)
		125 Hz – 45 kHz (vid –10 dB)
Mått (B x H x D)		432 mm x 66 mm x 105 mm
Vikt		1,8 kg

SB-WA101

HÖGTALARDELEN

Typ		1-vägs 1-högtalarsystem av basreflextyp
Högtalare	**Baselement:**	17 cm, kontyp x 1
Ljudtrycksnivå		81 dB/W (1,0 m)
Frekvensomfång (med förstärkare)		32 Hz – 300 Hz (vid –16 dB)
		38 Hz – 240 Hz (vid –10 dB)

FÖRSTÄRKARDELEN

Uteffekt	100 W (6 Ω) (THD 0,9%)
Ingångskänslighet/Ingångsimpedans	300 mV/33 kΩ (RCA-uttag)
Fasskiftning	NORMAL/REVERSE (omvänd)
Lågfrekvensfilter	50 – 200 Hz, variabelt

ALLMÄNT

Strömförsörjning	230 V växelström, 50 Hz
Effektförbrukning	168 W
Mått (B x H x D)	162 mm x 457 mm x 420 mm
Vikt	11,3 kg
Effektförbrukning i beredskapsläget	1 W

Observera

Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande.
Angivna mått och vikter är ungefärliga.

Dati tecnici

SB-FS100

Tipo		Sistema di 4 altoparlanti a 3 vie tipo bass-reflex
Diffusore	**Woofer:**	Tipo a cono di 8 cm x 2
	Tweeter:	Tipo a semicupola di 2,5 cm x 1
	Super Tweeter:	Tipo a cupola 1,2 cm x 1
Impedenza		6 Ω
Potenza di ingresso (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Livello di pressione sonora		82,5 dB/W (1,0 m)
Frequenza d'incrocio		2,7 kHz, 20 kHz
Gamma di frequenza		80 Hz – 100 kHz (–16 dB)
		110 Hz – 90 kHz (–10 dB)
Dimensioni (L x A x P)		296 mm x 1.183 mm (min.) – 1.428 mm (max.) x 265 mm (con supporto)
		126 mm x 1148 mm x 67 mm (per il montaggio su parete)
Peso		8,2 kg (con supporto)
		4,2 kg (per il montaggio su parete)

SB-PC100

Tipo		Sistema di 5 altoparlanti a 3 vie tipo bass-reflex
Diffusore	**Woofer:**	Tipo a cono di 5 cm x 4
	Tweeter:	Tipo a semicupola di 2,5 cm x 1
Impedenza		6 Ω
Potenza di ingresso (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Livello di pressione sonora		82 dB/W (1,0 m)
Frequenza d'incrocio		3 kHz, 4 kHz
Gamma di frequenza		90 Hz – 50 kHz (–16 dB)
		125 Hz – 45 kHz (–10 dB)
Dimensioni (L x A x P)		432 mm x 66 mm x 105 mm
Peso		1,8 kg

SB-WA101

SEZIONE DIFFUSORI

Tipo		Sistema di 1 altoparlante a 1 via tipo bass-reflex
Diffusore	**Woofer:**	Tipo a cono di 17 cm x 1
Livello di pressione sonora		81 dB/W (1,0 m)
Gamma di frequenza (con amplificatore)		32 Hz – 300 Hz (–16 dB)
		38 Hz – 240 Hz (–10 dB)

SEZIONE AMPLIFICATORE

Potenza di uscita	100 W (6 Ω) (Distorsione armonica totale 0,9%)
Sensibilità/impedenza di ingresso	300 mV/33 kΩ (presa RCA)
Commutazione di fase	NORMAL/REVERSE
Filtro passa basso	50 – 200 Hz (variabile)

GENERALI

Alimentazione	C.a. 230 V, 50 Hz
Assorbimento di corrente	168 W
Dimensioni (L x A x P)	162 mm x 457 mm x 420 mm
Peso	11,3 kg
Assorbimento di corrente in modalità standby	1 W

Nota

Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.
Il peso e le dimensioni indicati sono approssimativi.

Tekniske data

SB-FS100

Type		3-vejs system med 4 højttalere, basrefleksype
Højttaler	**Bashøjttaler:**	8 cm keglemembran-type x 2
	Diskanthøjttaler:	2,5 cm semi-dome-type x 1
	Superdiskanthøjttaler:	1,2 cm dome-type x 1
Impedans		6 Ω
Indgangseffekt (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Lydtryksniveau		82,5 dB/W (1,0 m)
Delefrekvens		2,7 kHz, 20 kHz
Frekvensområde		80 Hz – 100 kHz (ved –16 dB)
		110 Hz – 90 kHz (ved –10 dB)
Mål (B x H x D)		296 mm x 1.183 mm (MIN) – 1.428 mm (MAX) x 265 mm (med standen)
		126 mm x 1.148 mm x 67 mm (til vægophængning)
Vægt		8,2 kg (med standen)
		4,2 kg (til vægophængning)

SB-PC100

Type		3-vejs system med 5 højttalere, basrefleksype
Højttaler	**Bashøjttaler:**	5 cm keglemembrantype x 4
	Diskanthøjttaler:	2,5 cm semi-dome-type x 1
Impedans		6 Ω
Indgangseffekt (IEC)		200 W (MAX), 100 W (RATED)
Lydtryksniveau		82 dB/W (1,0 m)
Delefrekvens		3 kHz, 4 kHz
Frekvensområde		90 Hz – 50 kHz (ved –16 dB)
		125 Hz – 45 kHz (ved –10 dB)
Mål (B x H x D)		432 mm x 66 mm x 105 mm
Vægt		1,8 kg

SB-WA101

HØJTTALERSEKTION

Type		1-vejs system med 1 højttaler, basrefleksype
Højttaler	**Bashøjttaler:**	17 cm keglemembrantype x 1
Lydtryksniveau		81 dB/W (1,0 m)
Frekvensområde (med forstærker)		32 Hz – 300 Hz (ved –16 dB)
		38 Hz – 240 Hz (ved –10 dB)

FORSTÆRKERSEKTION

Udgangseffekt	100 W (6 Ω) (total harmonisk forvrængning 0,9%)
Indgangsfølsomhed/indgangsimpedans	300 mV/33 kΩ (RCA-jackstik)
Faseskift	NORMAL/OMVENDT
Lavpasfilter	50 – 200 Hz variabel

GENERELT

Strømforsyning	AC 230 V, 50 Hz
Effektforbrug	168 W
Mål (B x H x D)	162 mm x 457 mm x 420 mm
Vægt	11,3 kg
Effektforbrug i indgangsstandbytilstand	1 W

Bemærk

De tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.
Vægt og mål er omtrentlige.

Technické údaje

SB-FS100

Typ Trojpásmový systém se 4 reproduktory. Typ Bass-reflex
Reproduktor **Basový:** 8 cm, kónický typ x 2 ks
Vysokotónový: 2,5 cm, půlkulový typ x 1 ks
Super výškový: 1,2 cm, kalotový typ x 1 ks
Impedance 6 Ω
Příkon (IEC) 200 W (MAX), 100 W (RATED)
Hladina akustického tlaku 82,5 dB/W (1,0 m)
Dělicí kmitočet 2,7 kHz, 20 kHz
Kmitočtový rozsah 80 Hz – 100 kHz (–16 dB)
110 Hz – 90 kHz (–10 dB)
Rozměry (Š x V x H) 296 mm x 1 183 mm (MIN) - 1 428 mm (MAX) x 265 mm (se stojanem)
126 mm x 1 148 mm x 67 mm (pro zavěšení na zeď)
Hmotnost 8,2 kg (se stojanem)
4,2 kg (pro zavěšení na zeď)

SB-PC100

Typ Trojpásmový systém s 5 reproduktory. Typ Bass-reflex
Reproduktor **Basový:** 5 cm, kónický typ x 4 ks
Vysokotónový: 2,5 cm, půlkulový typ x 1 ks
Impedance 6 Ω
Příkon (IEC) 200 W (MAX), 100 W (RATED)
Hladina akustického tlaku 82 dB/W (1,0 m)
Dělicí kmitočet 3 kHz, 4 kHz
Kmitočtový rozsah 90 Hz – 50 kHz (–16 dB)
125 Hz – 45 kHz (–10 dB)
Rozměry (Š x V x H) 432 mm x 66 mm x 105 mm
Hmotnost 1,8 kg

SB-WA101

SEKCE REPRODUKTORŮ
Typ Jednopásmový systém s 1 reproduktorem. Typ Bass-reflex
Reproduktor **Basový:** 17 cm, kónický typ x 1 ks
Hladina akustického tlaku 81 dB/W (1,0 m)
Kmitočtový rozsah (se zesilovačem) 32 Hz – 300 Hz (–16 dB)
38 Hz – 240 Hz (–10 dB)

SEKCE ZESILOVAČE
Výstupní výkon 100 W (6 Ω) (THD 0,9%)
Vstupní citlivost / vstupní impedance 300 mV/33 kΩ (konektor RCA)
Přepínání fáze NORMAL/REVERSE
Dolní propust 50 Hz – 200 Hz měnitelné
VŠEOBECNÉ ÚDAJE
Napájení AC 230V, 50 Hz
Spotřeba 168 W
Rozměry (Š x V x H) 162 mm x 457 mm x 420 mm
Hmotnost 11,3 kg
Spotřeba el. energie v pohotovostním režimu 1 W

Poznámka

Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.
Hmotnost a rozměry jsou přibližné.

Dane techniczne

SB-FS100

Typ System 3-drożny, 4-głośnikowy z układem odbicia basów
Głośnik **Niskotonowy:** 8 cm typ stożkowy x 2
Wysokotonowy: 2,5 cm typ półkopułkowy x 1
Superwysokotonowy: 1,2 cm typ kopułkowy x 1
Impedancja 6 Ω
Moc wejściowa (IEC) 200 W (MAX), 100 W (RATED)
Poziom ciśnienia akustycznego 82,5 dB/W (1,0 m)
Częstotliwość podziału 2,7 kHz, 20 kHz
Zakres częstotliwości 80 Hz – 100 kHz (dla –16 dB)
110 Hz – 90 kHz (dla –10 dB)
Wymiary (szer. x wys. x głęb.) 296 mm x 1 183 mm (MIN.) – 1 428 mm (MAX.) x 265 mm (ze stojakiem)
126 mm x 1 148 mm x 67 mm (Dla mocowania na ścianie)
Masa 8,2 kg (ze stojakiem)
4,2 kg (Dla mocowania na ścianie)

SB-PC100

Typ System 3-drożny, 5-głośnikowy z układem odbicia basów
Głośnik **Niskotonowy:** 5 cm typ stożkowy x 4
Wysokotonowy: 2,5 cm typ półkopułkowy x 1
Impedancja 6 Ω
Moc wejściowa (IEC) 200 W (MAX), 100 W (RATED)
Poziom ciśnienia akustycznego 82 dB/W (1,0 m)
Częstotliwość podziału 3 kHz, 4 kHz
Zakres częstotliwości 90 Hz – 50 kHz (dla –16 dB)
125 Hz – 45 kHz (dla –10 dB)
Wymiary (szer. x wys. x głęb.) 432 mm x 66 mm x 105 mm
Masa 1,8 kg

SB-WA101

SEKCJA GŁOŚNIKA
Typ System 1-drożny, 1-głośnikowy z układem odbicia basów
Głośnik **Niskotonowy:** 17 cm typ stożkowy x 1
Poziom ciśnienia akustycznego 81 dB/W (1,0 m)
Zakres częstotliwości (ze wzmocnieniem) 32 Hz – 300 Hz (dla –16 dB)
38 Hz – 240 Hz (dla –10 dB)

SEKCJA WZMACNIACZA
Moc wyjściowa 100 W (6 Ω) (całk. zniekszt. harm. 0,9%)
Czułość wejściowa/impedancja wejściowa 300 mV/33 kΩ (gniazdo RCA)
Przełączanie fazy NORMAL/REVERSE
Filtr dolnoprzepustowy 50 Hz – 200 Hz (zmienny)
DANE OGÓLNE
Zasilanie Prąd zmienny 230 V, 50 Hz
Zużycie mocy 168 W
Wymiary (szer. x wys. x głęb.) 162 mm x 457 mm x 420 mm
Masa 11,3 kg
Zużycie mocy w stanie gotowości do wprowadzania 1 W

Uwaga

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.
Masa i wymiary podane są w przybliżeniu.

Технические характеристики

SB-FS100

Тип 3-полосная система с 4 динамиками Отражающего бас типа
Динамик **Низкочастотный динамик:** 8 см конического типа x 2
Высокочастотный динамик: 2,5 см полукупольного типа x 1
Супер высокочастотный динамик: 1,2 см купольного типа x 1
Импеданс 6 Ом
Входная мощность (IEC) 200 Вт (MAX), 100 Вт (RATED)
Уровень звукового давления 82,5 дБ/Вт (1,0 м)
Переходная частота 2,7 кГц, 20 кГц
Частотный диапазон 80 Гц – 100 кГц (при –16 дБ)
110 Гц – 90 кГц (при –10 дБ)
Размеры (Ш x В x Г) 296 мм x 1183 мм (MIN) – 1428 мм (MAX) x 265 мм (со стойкой)
126 мм x 1148 мм x 67 мм (Для крепления на стену)
Масса 8,2 кг (со стойкой)
4,2 кг (Для крепления на стену)

SB-PC100

Тип 3-полосная система с 5 динамиками Отражающего бас типа
Динамик **Низкочастотный динамик:** 5 см конического типа x 4
Высокочастотный динамик: 2,5 см полукупольного типа x 1
Импеданс 6 Ом
Входная мощность (IEC) 200 Вт (MAX), 100 Вт (RATED)
Уровень звукового давления 82 дБ/Вт (1,0 м)
Переходная частота 3 кГц, 4 кГц
Частотный диапазон 90 Гц – 50 кГц (при –16 дБ)
125 Гц – 45 кГц (при –10 дБ)
Размеры (Ш x В x Г) 432 мм x 66 мм x 105 мм
Масса 1,8 кг

SB-WA101

СЕКЦИЯ ДИНАМИКА
Тип 1-полосная система с 1 динамиком Отражающего бас типа
Динамик **Низкочастотный динамик:** 17 см конического типа x 1
Уровень звукового давления 81 дБ/Вт (1,0 м)
Частотный диапазон (с усилителем) 32 Гц – 300 Гц (при –16 дБ)
38 Гц – 240 Гц (при –10 дБ)

СЕКЦИЯ УСИЛИТЕЛЯ
Выходная мощность 100 Вт (6 Ω) (THD 0,9%)
Входная чувствительность/входной импеданс 300 мВ/33 kΩ (гнездо RCA)
Переключение фаз NORMAL/REVERSE
Фильтр низких частот 50 Гц – 200 Гц Переменный
ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Энергоснабжение Переменный ток 230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность 168 Вт
Размеры (Ш x В x Г) 162 мм x 457 мм x 420 мм
Масса 11,3 кг
Потребляемая мощность в состоянии входа ожидания 1 Вт

Примечание

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
Масса и размеры даны приблизительно.

Технічні характеристики

SB-FS100

Тип Тристороння система з 4 динаміками, тип Фазоінвертор (Bass reflex)
Динамік **НЧ-динамік:** 8 см, конічний тип x 2
Динамік для відтворення високих звукових частот:
2,5 см, тип напівкупол x 1
Динамік для відтворення надвисоких звукових частот:
1,2 см, тип купол x 1
Імпеданс 6 Ω
Вхідна потужність (IEC) 200 Вт (макс.), 100 Вт (номінальна)
Рівень звуку 82,5 дБ/Вт (1,0 м)
Частота розподілу каналів 2,7 кГц, 20 кГц
Діапазон частот 80 Гц – 100 кГц (при –16 дБ)
110 Гц – 90 кГц (при –10 дБ)
Розміри (Ш x В x Г) 296 мм x 1183 мм (мін.) – 1428 мм (макс.) x 265 мм (з підставкою)
126 мм x 1148 мм x 67 мм (для монтажу на стіні)
Вага 8,2 кг (з підставкою)
4,2 кг (для монтажу на стіні)

SB-PC100

Тип Тристороння система з 5 динаміками, тип Фазоінвертор (Bass reflex)
Динамік **НЧ-динамік:** 5 см, конічний x 4
Динамік для відтворення високих звукових частот:
2,5 см, тип напівкупол x 1
Імпеданс 6Ω
Вхідна потужність (IEC) 200 Вт (макс.), 100 Вт (номінальна)
Рівень звуку 82 дБ/Вт (1,0 м)
Частота розподілу каналів 3 кГц, 4 кГц
Діапазон частот 90 Гц – 50 кГц (при –16 дБ)
125 Гц – 45 кГц (при –10 дБ)
Розміри (Ш x В x Г) 432 мм x 66 мм x 105 мм
Вага 1,8 кг

SB-WA101

ДИНАМІКИ
Тип Одностороння система з 1 динаміком, тип Фазоінвертор (Bass reflex)
Динамік **НЧ-динамік:** 17 см, тип конічний x 1
Рівень звуку 81 дБ/Вт (1,0 м)
Діапазон частот (з підсил.) 32 Гц – 300 Гц (при –16 дБ)
38 Гц – 240 Гц (при –10 дБ)

ПІДСИЛЮВАЧ
Вихідна потужність 100 Вт (6 Ω) (сумарне значення коефіцієнта нелінійних викривлень 0,9%)
Вхідна чутливість / вхідний імпеданс 300 мВ/33 kΩ (гніздо RCA)
Перемикання фаз NORMAL/REVERSE
Фільтр низьких частот 50 Гц – 200 Гц, перемінний
ЗАГАЛЬНІ
Живлення 230 В змінного струму, 50 Гц
Споживання енергії 168 Вт
Розміри (Ш x В x Г) 162 мм x 457 мм x 420 мм
Вага 11,3 кг
Споживання енергії в режимі очікування 1 Вт

Примітка

Технічні характеристики можуть змінюватись без сповіщення.
Вага та розміри вказані приблизно.

Der tages forbehold for trykfejl.

ČESKY
POLSKI
РУССКИЙ ЯЗЫК
УКРАЇНСЬКА